

# **ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

RESTRICTED

**WT/BFA/SPEC/100**

3 de noviembre de 2003

(03-5845)

---

**Comité de Asuntos Presupuestarios  
Financieros y Administrativos**

**2004-2005**

**PROYECTO DE PRESUPUESTO**

**Propuesta del Director General**



## ÍNDICE

	<u>Página</u>
<b><u>PREFACIO</u></b> .....	5
<b>PARTE I</b>	
<b><u>INGRESOS PREVISTOS PARA 2004-2005</u></b> .....	15
<b><u>INDICADORES DEL VOLUMEN DE TRABAJO</u></b> .....	16
<u>ANEXO A-1</u> .....	18
<u>ANEXO A-1</u> .....	19
<u>ANEXO A-2</u> .....	21
<u>ANEXO A-3</u> .....	23
<u>ANEXO B-1</u> .....	24
<u>ANEXO B-2</u> .....	26
<u>ANEXO B-3</u> .....	28
<u>ANEXO C</u> .....	29
<u>ANEXO D</u> .....	30
<u>ANEXO E</u> .....	31
<u>ANEXO F</u> .....	32
<b><u>ESTIMACIONES PRESUPUESTARIAS DETALLADAS PARA 2004-2005</u></b> .....	36
<b><u>PARTE II</u></b>	
<u>Dirección</u> .....	69
<u>Gabinete del Director General</u> .....	70
<u>División de Adhesiones</u> .....	71
<u>División de Administración y Servicios Generales</u> .....	74
<u>Gastos comunes</u> .....	79
<u>División de Agricultura y Productos Básicos</u> .....	81
<u>División del Consejo y del Comité de Negociaciones Comerciales</u> .....	87
<u>División de Desarrollo</u> .....	91
<u>División de Estudios Económicos y Estadística</u> .....	95
<u>División de Relaciones Exteriores</u> .....	102
<u>División de Informática</u> .....	107

	<u>Página</u>
<u>División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación</u> .....	110
<u>Instituto de Formación y Cooperación Técnica</u> .....	115
<u>División de Propiedad Intelectual</u> .....	118
<u>División de Servicios Lingüísticos y Documentación</u> .....	124
<u>División de Asuntos Jurídicos</u> .....	128
<u>División de Acceso a los Mercados</u> .....	131
<u>División de Normas</u> .....	140
<u>División de Auditoría de la Cooperación Técnica</u> .....	145
<u>División de los Textiles</u> .....	148
<u>Órgano de Supervisión de los Textiles</u> .....	152
<u>División de Comercio y Medio Ambiente</u> .....	155
<u>División de Comercio y Finanzas</u> .....	159
<u>División de Comercio de Servicios</u> .....	162
<u>División de Examen de las Políticas Comerciales</u> .....	166
<u>Órgano de Apelación</u> .....	170

## PREFACIO

Los retos que se plantean a la OMC en momentos en que está a punto de entrar, en 2004, en su décimo año de existencia no son menos formidables que los que ha tenido que afrontar la Organización en sus nueve primeros años. Si bien han sido muchos los logros desde 1995, nos enfrentamos a nuevos e importantes desafíos. Los Miembros se impusieron metas ambiciosas cuando aprobaron el Programa de Doha para el Desarrollo hace dos años y -algo no menos importante- esperan, con razón, que la OMC continúe adquiriendo mayor eficiencia y transparencia tanto en sus trabajos en curso como en la utilización de sus recursos.

Este año, en la preparación del proyecto de presupuesto, mis colegas y yo nos encontramos en una situación un tanto distinta de la de años anteriores. En particular, cabe señalar que presentamos propuestas presupuestarias para el bienio 2004-2005, que abarca dos ejercicios económicos anuales bien diferenciados. Los Miembros han subrayado dos elementos importantes, a saber, la previsibilidad y la flexibilidad. Las propuestas que tienen ante ustedes, consistentes en dos presupuestos anuales, se pueden considerar como un ejercicio piloto para la Secretaría. Esperamos sus respuestas al documento de propuestas presupuestarias, y agradeceríamos toda sugerencia que tengan a bien presentar. Confío en que los Miembros consideren que los elementos fundamentales de previsibilidad y flexibilidad han sido respetados en esta primera presentación bienal de la OMC.

Para la Secretaría, un reto particularmente difícil ha sido evaluar, no tanto la orientación que tomarán las negociaciones en los próximos dos años, sino el ritmo y la intensidad de esas negociaciones, que evidentemente tienen una repercusión importante en el presupuesto. Una de nuestras principales preocupaciones debe ser disponer de recursos adecuados para hacer frente a los retos que se nos plantean y ser capaces de responder de la mejor manera posible al ritmo de las negociaciones a medida que éstas se desarrollen. He subrayado también la importancia de vigilar los volúmenes de trabajo en curso y la evolución futura con miras a reasignar los recursos de personal, en el caso y el momento en que ello se justifique. Los eventuales recursos adicionales de personal se proponen teniendo presente esta consideración.

Es asimismo necesario disponer de recursos adecuados para abordar con eficacia y eficiencia el procedimiento de solución de diferencias, tanto a nivel de los grupos especiales como del Órgano de Apelación. La precisión en esta esfera se complica por la dificultad de conocer de antemano el número de asuntos que pueden someterse a los grupos especiales y de apelaciones que pueden presentarse.

Me preocupa también que dos actividades en curso muy importantes tengan asegurado un nivel previsible y razonable de recursos, lo que actualmente no es el caso. Mis propuestas para 2004-2005 reflejan esa preocupación con respecto a la financiación del Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación y la asignación para las Conferencias Ministeriales.

Las propuestas que examinarán reflejan asimismo la importancia que tiene para mí hallar los medios para que mejoremos la relación costo-eficacia como organización. No se trata únicamente de buena gestión, sino también de tener en cuenta las difíciles situaciones financieras con que se enfrenta un número cada vez mayor de Miembros de la OMC. Después de un examen detenido, ciertos sectores se mantendrán en los niveles actuales, mientras que para otros se prevén disminuciones.

Los Miembros tienen derecho a estar orgullosos, como de hecho lo estoy yo mismo, de los progresos que ha realizado la OMC en sus nueve primeros años de existencia. Pienso en particular en el establecimiento y funcionamiento de una gran fuerza internacional para ampliar el comercio en el mundo, con la finalidad de aportar beneficios a una mayor proporción de la población mundial. Pienso asimismo en la ampliación del número de Miembros de la OMC, tanto entre las grandes

economías como entre las pequeñas. Podemos sentirnos también satisfechos de haber fortalecido el procedimiento de solución de diferencias, así como de nuestros esfuerzos mutuos, que incluyen el establecimiento del Fondo Fiduciario Global del Programa de Doha para el Desarrollo, por dotar a los Miembros más pequeños y menos adelantados de los medios para participar más plena y eficazmente en el comercio mundial. Además, la reciente decisión que facilitará a los países más pobres la importación de medicamentos menos costosos para combatir las enfermedades que asuelan a sus pueblos constituye uno de los mayores logros de la OMC.

Quisiera expresar mi reconocimiento, que se refleja frecuentemente en mis conversaciones con delegados y autoridades nacionales, por el empeño del personal de la OMC, cuya profesionalidad, integridad y sentido de la responsabilidad han sido factores fundamentales de los progresos realizados en los nueve primeros años de existencia de la Organización.

No debemos perder de vista estos acontecimientos tan positivos. Sin embargo, es indudable que hay aún un largo camino por recorrer, muchas mejoras por realizar, una mayor eficiencia por conseguir y numerosos desafíos por superar. Los presupuestos para 2004-2005 deberán sentar las bases que nos permitan avanzar en esas direcciones con determinación y confianza.

Supachai Panitchpakdi  
Director General

**PARTE I**

## INTRODUCCIÓN

1. El Director General presenta en este documento el proyecto de presupuesto de gastos e ingresos de la Organización Mundial del Comercio (OMC) para los años 2004 y 2005.

### **Proyecto de presupuesto para 2004**

2. En comparación con el presupuesto aprobado para 2003 (FS 154,95 millones), el proyecto de presupuesto global para la Secretaría de la OMC y el Órgano de Apelación y su secretaría asciende a FS 165,65 millones, cifra que supone un aumento global del 6,89 por ciento, equivalente a FS 10,69 millones.

3. Se presentan además en este documento por separado proyectos de presupuesto detallados para la Secretaría de la OMC y para el Órgano de Apelación y su secretaría. Para mayor claridad de la exposición, la introducción se referirá al total global de los dos presupuestos, que se cifran en FS 160,83 millones para la Secretaría de la OMC y en FS 4,82 millones para el Órgano de Apelación y su secretaría.

4. Los proyectos de presupuesto de la OMC se elaboran utilizando la técnica de presupuestación de base cero, es decir, todas las funciones y necesidades orgánicas se examinan íntegramente y todos los gastos previstos para el siguiente ejercicio se evalúan en sí y de por sí. Por consiguiente, la diferencia porcentual con respecto al año en curso es simplemente una derivada matemática de la técnica utilizada y se presenta únicamente a efectos de información.

5. En el siguiente cuadro se muestran las diversas categorías de cambios con respecto al presupuesto del año 2003:

Análisis de las diferencias propuestas para 2004				
	Millones de FS		%	
Aumentos reglamentarios y otros aumentos inevitables:				
Aumentos reglamentarios	3,86		2,49	
Reposición del Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación	<u>1,80</u>		<u>1,16</u>	
Total parcial: aumentos reglamentarios/inevitables		5,66		3,65
Otros aumentos/(disminuciones) en la OMC				
Recursos adicionales de personal	4,14		2,67	
Conferencia Ministerial	0,30		0,19	
Otras disminuciones (netas)	<u>(0,16)</u>		<u>(0,10)</u>	
Total parcial: otros aumentos/(disminuciones) en la OMC		<u>4,28</u>		<u>2,76</u>
<b>Aumento en la OMC</b>		<b>9,94</b>		<b>6,41</b>
Centro de Comercio Internacional		<u>0,75</u>		<u>0,48</u>
<b>Aumento total</b>		<b><u>10,69</u></b>		<b><u>6,89</u></b>



Aumentos reglamentarios: FS 3,86 millones - 2,49 por ciento

6. La evolución de los gastos de personal en lo que respecta a los sueldos, la contribución al fondo de pensiones y otros gastos comunes de personal, que representan el 84 por ciento (FS 3,30 millones) de los aumentos reglamentarios, consiste principalmente en i) las consecuencias financieras del método aplicable a los futuros ajustes de los sueldos, aprobado por el Consejo General el 15 de mayo de 2003 (WT/GC/M/80); ii) el sistema de retribución en función de la actuación profesional conforme a la cláusula 6.4 del Estatuto del Personal, que especifica que la OMC establecerá y mantendrá programas destinados a otorgar a los funcionarios retribuciones de acuerdo con su actuación y resultados profesionales y que las retribuciones relacionadas con la actuación profesional no superarán, en conjunto, el 2 por ciento del presupuesto de sueldos netos; iii) la financiación complementaria/total de los seis nuevos puestos para 2003, que se financiaron para seis meses; y iv) los aumentos previstos del plan de seguro de enfermedad del personal de la OMC. En el contexto de los cálculos de los gastos en concepto de personal de plantilla, se revaluó la estructura general del personal de la OMC<sup>1</sup>, lo que dio lugar a una reducción de FS 1,89 millones. Por otra parte, se estableció un factor de puestos vacantes de FS 900.000, que dio lugar a la reducción correspondiente de la asignación propuesta.

7. Otros elementos reglamentarios fueron: i) la supresión de gastos de carácter excepcional relacionados con la contratación de personal para ocupar los seis nuevos puestos aprobados para 2003, y ii) el incremento de los gastos de los seguros relacionados con el servicio, prescritos en la cláusula 8.2 del Estatuto del Personal de la OMC, que recientemente han aumentado considerablemente. Tener en cuenta esos dos elementos representa el 16 por ciento (FS 621.800) del aumento reglamentario total.

Reposición del Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación: FS 1,80 millones - 1,16 por ciento

8. Se recuerda que el proyecto de presupuesto para 2003 contenía un crédito para la reposición del Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación (FFOA), pero finalmente ese crédito no se incluyó en el presupuesto aprobado, con la esperanza de que la financiación para el año en curso pudiera asegurarse con un saldo positivo de la Cuenta de Superávit en 2002. Dado que, de hecho, la Cuenta de Superávit no registró un saldo positivo, el FFOA arroja actualmente déficit.<sup>2</sup> Los gastos de los años 1997 a 2002 han variado entre FS 1,10 millones (el primer año) y FS 2,01 millones en 2001. Se propone que en el proyecto de presupuesto para 2004 se incluya una cantidad de FS 1,80 millones.

Recursos adicionales de personal: FS 4,14 millones - 2,67 por ciento

9. Las propuestas de recursos adicionales de personal incluyen 14 nuevos puestos y fondos para personal supernumerario. Las estimaciones relacionadas con los puestos adicionales se basan en los sueldos, pensiones y gastos comunes de personal habituales durante seis meses, así como en los gastos relacionados con la contratación (viaje y mudanza, subsidios de instalación, anuncios, entrevistas, etc.), y representan el 52,4 por ciento (FS 2,17 millones) de la cantidad total propuesta para recursos adicionales de personal. Se facilitarán por separado información completa y justificaciones.

---

<sup>1</sup> Con inclusión de las consecuencias del movimiento del personal por el hecho de que los funcionarios nuevos se contratan a menudo con un grado más bajo, o una posición más baja dentro del mismo grado, que el de aquéllos a los que sustituyen, la variación de los derechos a prestaciones por hijos y cónyuges a su cargo, las vacaciones en el lugar de origen, etc.

<sup>2</sup> El Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos ha examinado este año esa situación, así como posibles modos de proceder al respecto (WT/BFA/W/106).

10. El resto de la propuesta sobre recursos adicionales de personal, equivalente al 47,6 por ciento (FS 1,97 millones), se refiere a sectores de personal supernumerario que padecen de insuficiencia crónica de financiación y en los que año tras año se producen excesos de gastos. El 92,6 por ciento de los recursos adicionales de personal supernumerario propuestos abarca gastos relacionados con i) la traducción y la preparación de documentos, y ii) la interpretación en reuniones, en ambos casos promovidos por los Miembros.

Conferencia Ministerial: FS 0,30 millones - 0,19 por ciento

11. El costo que representan para la Secretaría las Conferencias Ministeriales, celebradas normalmente cada dos años, se cubre con asignaciones anuales en el presupuesto de la OMC, asignaciones que tienen por objeto proporcionar la mitad de los recursos necesarios para cada Conferencia Ministerial. El nivel actual de financiación disponible para cada Conferencia (FS 800.000<sup>3</sup>) sólo abarca en definitiva de un 55 a un 60 por ciento del costo real para la OMC. Los recursos adicionales solicitados (FS 300.000 anuales) pondrán la financiación de cada Conferencia en un nivel más realista y estarán en consonancia con las pautas de gastos corrientes de las Conferencias celebradas recientemente.

Otras disminuciones (netas): (FS 0,16 millones) - (0,10 por ciento)

12. El total de otros aumentos y disminuciones que figura en el cuadro resumido (anexo A-1) representa un incremento total de FS 0,89 millones. No obstante, tras tener en cuenta las propuestas de aumentar la financiación de i) la Conferencia Ministerial en FS 0,30 millones (véase el párrafo 11) y ii) el Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC en FS 0,75 millones, el resultado neto es una reducción de FS 0,16 millones. Las estimaciones presupuestarias detalladas que figuran más adelante en el presente documento van acompañadas de explicaciones de los diversos aumentos y disminuciones, pero las principales variaciones incluyen aumentos en las secciones de edificios e instalaciones y gastos generales de personal, y disminuciones en las de material y equipo permanente y cursos de formación en política comercial.

Incorporación de puestos de personal supernumerario[A.A5] a la plantilla en 2004: efecto neutro sobre los costos

13. Se recordará que en febrero de 2003 el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos recomendó al Consejo General (WT/BFA/65) la transferencia de 24 puestos cubiertos con contratos de plazo fijo de la partida de personal supernumerario a la partida de gastos del personal de plantilla del presupuesto de la OMC. La condición aplicable a esa transferencia era que la persona llevara trabajando en el mismo puesto cuatro años como mínimo. Las transferencias eran enteramente de personal de apoyo.

14. En el curso de 2004 un máximo de 10 personas llevarán cuatro años trabajando como personal supernumerario en la División de Informática, la División de Servicios Lingüísticos y Documentación, la División de Estudios Económicos y Estadística, la División de Administración y Servicios Generales, la División de Relaciones Exteriores y el Órgano de Apelación y su secretaría. Habrá quedado clara la continua necesidad de esos servicios, puesto que cada persona llevará proporcionándolos cuatro años. Se propone que en 2003, cuando esas personas hayan cumplido la condición relativa a los cuatro años, se acuerde la transferencia de esos puestos cubiertos con contratos de plazo fijo de la partida de personal supernumerario a la partida de gastos del personal de plantilla del presupuesto de la OMC. Se recuerda que la incorporación tendría un efecto neutro sobre

---

<sup>3</sup> Basado en la Conferencia celebrada en Ginebra en 1998, que sólo duró tres días.

los costos, como muestran los cuadros resumidos (columna de incorporación) de los anexos A-1, 2 y 3.

#### Aumento en la OMC

15. El efecto global de los elementos expuestos en los párrafos 6 a 14 *supra* para 2004 representa un aumento del 6,41 por ciento (FS 9,94 millones) con relación al presupuesto aprobado para 2003.

#### Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC: FS 0,75 millones - 0,48 por ciento

16. En mayo del año en curso el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos tomó nota del Esbozo preliminar de presupuesto para 2004 (ITC/BUD/45), en el que se hacía una estimación global de FS 32,40 millones, que habían de financiar por partes iguales las Naciones Unidas y la OMC, después de tener en cuenta los ingresos diversos. En la actual propuesta de presupuesto la estimación es de FS 32,49 millones y, tras tener en cuenta ingresos diversos por un importe de FS 0,24 millones, entraña una contribución de la OMC para 2004 de FS 16,13 millones. En el documento ITC/BUD/47 figura la propuesta íntegra sobre el CCI.

#### Aumento global para 2004

17. El efecto combinado de los aumentos para la propia OMC (párrafo 15) y para el Centro de Comercio Internacional (párrafo 16) asciende a FS 10,69 millones, lo que equivale a un incremento del 6,89 por ciento.

### **Proyecto de presupuesto para 2005**

18. Las estimaciones para 2005 se basan en la mejor evaluación posible por parte de la Secretaría de la evolución prevista para ese año, especialmente en lo que se refiere a los aumentos reglamentarios y los factores inflacionistas. Se recuerda que en las directrices para la aplicación de la presupuestación bienal se prevé que, si fuera necesario, se efectúe una revisión del presupuesto bienal con respecto al segundo año.<sup>4</sup>

19. En comparación con el presupuesto propuesto para 2004 (FS 165,65 millones), el proyecto de presupuesto global de 2005 para la Secretaría de la OMC y el Órgano de Apelación y su secretaría asciende a FS 173,69 millones, cifra que representa un aumento general del 4,85 por ciento, equivalente a FS 8,05 millones. La información relativa a 2005 que figura a continuación se refiere al total de los dos presupuestos, de FS 168,82 millones el de la Secretaría de la OMC y FS 4,87 millones el del Órgano de Apelación y su secretaría.

---

<sup>4</sup> ... si es necesario debido a cambios imprevistos en las tasas de inflación y otros elementos (por ejemplo, los niveles de recursos de traducción necesarios para hacer frente a un mayor o menor volumen de documentación) previstos cuando se aprobó el presupuesto bienal ..., el Comité examinaría una Revisión aplicable al segundo año del presupuesto bienal preparada por el Director General, en la que se podrían proponer aumentos, disminuciones o reasignaciones de recursos para el segundo año, y formularía la recomendación apropiada al Consejo General para su aprobación. Esta flexibilidad podría resultar particularmente necesaria en el primer bienio. Además, este enfoque parecería proporcionar el nivel deseado de previsibilidad y tener en cuenta al mismo tiempo las consideraciones expuestas por algunos Miembros ... (WT/BFA/W/105/Rev.1).

20. En el siguiente cuadro pueden verse las diversas categorías de diferencias propuestas en el proyecto de presupuesto para 2005 con respecto al de 2004:

Análisis de las diferencias propuestas para 2005				
	Millones de FS		%	
Aumentos reglamentarios y otros aumentos inevitables:				
Inflación	0,16		0,10	
Aumentos reglamentarios	<u>5,21</u>		<u>3,14</u>	
Total parcial: aumentos reglamentarios/inevitables		5,37		3,24
Otros aumentos/(disminuciones) en la OMC				
Recursos adicionales de personal	2,48		1,49	
Otros aumentos (netos)	<u>0,02</u>		<u>0,01</u>	
Total parcial: otros aumentos/(disminuciones) en la OMC		<u>2,50</u>		<u>1,50</u>
<b>Aumento en la OMC</b>		<b>7,87</b>		<b>4,74</b>
Centro de Comercio Internacional		<u>0,18</u>		<u>0,11</u>
<b>Aumento total</b>		<b><u>8,05</u></b>		<b><u>4,85</u></b>

Inflación: FS 0,16 millones - 0,10 por ciento

21. Aunque por el momento las proyecciones con respecto a la inflación en 2005 no pueden ser firmes, en las propuestas se ha incluido una modesta previsión para las secciones que tienen mayores probabilidades de verse afectadas: por ejemplo, edificios e instalaciones, material y equipo permanente, material y equipo fungible, y viajes oficiales. En total, las previsiones ascienden a FS 0,16 millones, lo que equivale a un incremento del 0,10 por ciento con respecto al proyecto de presupuesto para 2004.

Aumentos reglamentarios: FS 5,21 millones - 3,14 por ciento

22. Las proyecciones con respecto a los aumentos reglamentarios en 2005 abarcarían los mismos elementos expuestos en el párrafo 6 *supra*, es decir, la aplicación del método adoptado para los ajustes de los sueldos, el sistema de retribución en función de la actuación profesional, la financiación total de los puestos adicionales propuestos para 2004, etc. Es evidente que las proyecciones tendrán que revisarse a finales de 2004, para verificar su exactitud cuando se disponga de datos más precisos.

Recursos adicionales de personal: FS 2,48 millones - 1,49 por ciento

23. Las propuestas de recursos adicionales de personal incluyen nueve puestos y medio nuevos y fondos para personal supernumerario. Las estimaciones relacionadas con los puestos adicionales se basan en los sueldos, pensiones y gastos comunes de personal habituales durante seis meses, así como en los gastos relacionados con la contratación (viaje y mudanza, subsidios de instalación, anuncios, entrevistas, etc.), y representan el 59,4 por ciento (FS 1,47 millones) de la cantidad total propuesta para recursos adicionales de personal. Se facilitarán por separado información completa y justificaciones.

24. El resto de la propuesta sobre recursos adicionales de personal, equivalente al 40,6 por ciento (FS 1,00 millones), se refiere principalmente (72 por ciento) a recursos para traducción, documentación e interpretación, y se basa en los aumentos del volumen de trabajo y de los gastos de los últimos años.

Otros aumentos (netos): FS 0,02 millones - 0,1 por ciento

25. El total de otros incrementos y disminuciones que figura en el cuadro resumido (anexo B-1) representa un incremento total de FS 0,20 millones (0,12 por ciento). No obstante, tras tener en cuenta las propuestas de aumentar la financiación del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC en FS 0,18 millones, el resultado neto es un incremento de FS 0,02 millones. Las estimaciones presupuestarias detalladas que figuran más adelante en el presente documento van acompañadas de explicaciones de los diversos aumentos y disminuciones, pero las principales variaciones son disminuciones en las secciones de edificios e instalaciones y material y equipo permanente, y aumentos en las de servicios por contrata y gastos generales de personal.

Incorporación de puestos de personal supernumerario a la plantilla en 2005: efecto neutro sobre los costos

26. En estos momentos se prevé que en el curso de 2005 unas 15 personas llevarán cuatro años trabajando como personal supernumerario. Es muy probable que el número de personas que reúnen las condiciones que se han establecido para la incorporación disminuya por reducción natural entre el momento actual y el período comprendido entre enero y diciembre de 2005. Como antes, los casos se dan principalmente entre el personal de apoyo de la División de Servicios Lingüísticos y Documentación, la División de Normas, la División de Administración y Servicios Generales, la División de Comercio de Servicios y el Órgano de Apelación y su secretaría.

27. La transferencia de créditos mostrada en los cuadros de los anexos B-1, 2 y 3 refleja el número máximo de funcionarios que cumplirían las condiciones en 2005. En el otoño de 2004 se revisará el número de funcionarios que reúnen las condiciones requeridas y las consecuencias, en su caso, se incorporarán en una revisión del presupuesto para 2005, para su examen en el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos.

Aumento en la OMC

28. El efecto global de los elementos expuestos en los párrafos 21 a 27 *supra* para 2005 representa un aumento del 4,74 por ciento (FS 7,87 millones) con relación al presupuesto propuesto para 2004.

Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC: FS 0,18 millones - 0,11 por ciento

29. En mayo del año en curso el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos tomó nota del Esbozo preliminar de presupuesto para 2005 (ITC/BUD/45), en el que se hacía una estimación global de FS 32,84 millones, que habían de financiar por partes iguales las Naciones Unidas y la OMC. Tras tener en cuenta ingresos diversos por un importe de FS 0,24 millones, se propone una contribución de la OMC para 2005 de FS 16,31 millones. En el documento ITC/BUD/47 se facilita información complementaria sobre el proyecto de presupuesto del CCI para 2005.

Aumento total para 2005

El efecto global de los aumentos para la propia OMC (párrafo 28) y para el Centro de Comercio Internacional (párrafo 29) asciende a FS 8,05 millones, lo que equivale a un incremento del 4,85 por ciento.

\*  
\*                      \*  
\*

### **INGRESOS PREVISTOS PARA 2004-2005**

30. Se propone que el presupuesto total de 2004 para la Secretaría de la OMC (FS 160.829.350) y los costos del Órgano de Apelación y su secretaría (FS 4.815.800), que suman un total de FS 165.645.150, así como las cifras indicativas correspondientes a 2005<sup>5</sup>, se financien con los ingresos siguientes:

	FS 2004	FS 2005
Contribuciones señaladas a los Miembros de la OMC	164.400.000	172.400.000
Ingresos diversos	1.245.150	1.290.250
<b>TOTAL</b>	<b>165.645.150</b>	<b>173.690.250</b>

31. El desglose de los ingresos diversos es el siguiente:

Ingresos diversos	Ingresos efectivos de 2002 FS	Presupuesto de 2003 FS	Estimaciones para 2004 FS	Estimaciones para 2005 FS
Venta de publicaciones	68.813	100.000	100.000	120.000
Ganancias (o pérdidas) en el cambio de moneda	(96.378)	-	-	-
Economías en la liquidación de obligaciones pendientes del año anterior	358.683	105.000	155.000	160.000
Alquiler a terceros de salas de reunión, despachos y plazas de estacionamiento del Centro William Rappard	161.695	130.000	140.000	140.000
Contribuciones de los países observadores	674.372	680.000	700.000	720.000
Otros ingresos:				
- Intereses de la cuenta corriente	18.323	35.000	40.000	40.000
- Varios	(4.872)	104.350	110.150	110.250
<b>TOTAL</b>	<b>1.180.636</b>	<b>1.154.350</b>	<b>1.245.150</b>	<b>1.290.250</b>

32. Sobre la base del presupuesto de gastos propuesto para 2004, se ha de señalar a los Miembros la suma de FS 164.400.000 en forma de contribuciones. El proyecto de escala de contribuciones, que figura en el anexo F, prevé una contribución mínima del 0,015 por ciento para los Miembros cuya participación en el comercio total de todos los Miembros sea inferior al 0,015 por ciento. El proyecto de escala tiene en cuenta las sumas que han de deducirse de las contribuciones pertinentes para 2004 con arreglo al Plan de incentivos para el pronto pago de las contribuciones. El cálculo con respecto

---

<sup>5</sup> FS 168.815.450 para la Secretaría de la OMC y FS 4.874.800 para el Órgano de Apelación y su secretaría, que suman en total FS 173.690.250.

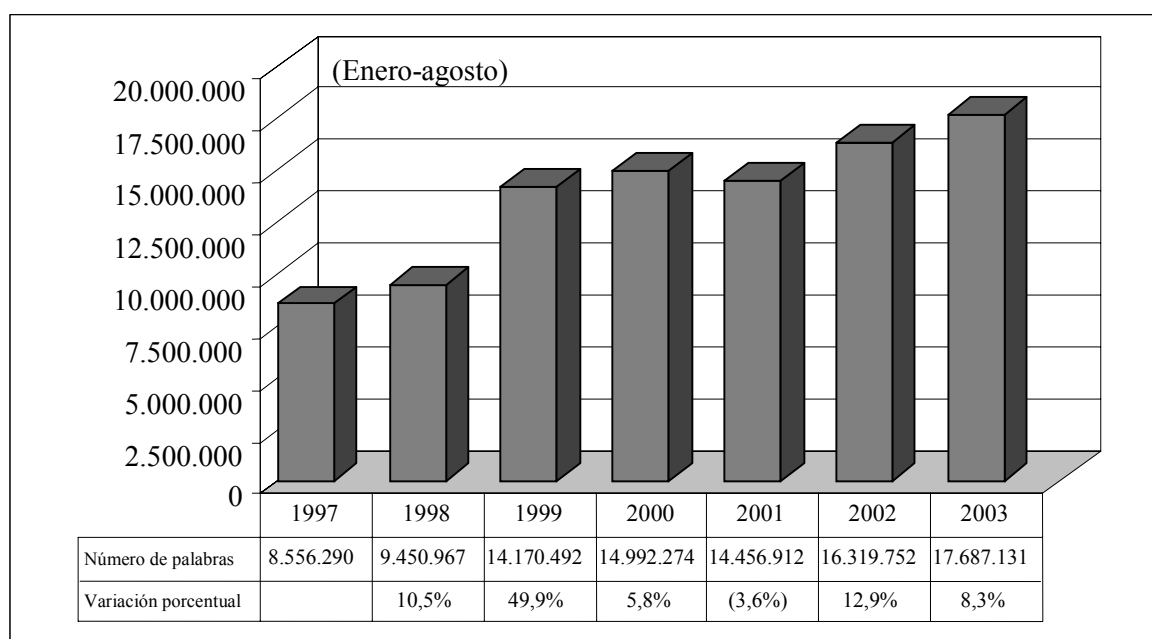
a 2005 se basará en estadísticas actualizadas del comercio correspondientes a 2004, como se prevé en el párrafo 3 b) del artículo 12 del Reglamento Financiero revisado de la OMC.<sup>6</sup>

### **INDICADORES DEL VOLUMEN DE TRABAJO**

33. Los gráficos que figuran en las siguientes páginas muestran la evolución del volumen de trabajo en varias esferas clave de las actividades de la OMC financiadas con cargo al presupuesto ordinario.

#### **I. Traducción y documentación**

##### **Traducción y documentación: número de palabras en el idioma original por traducir**



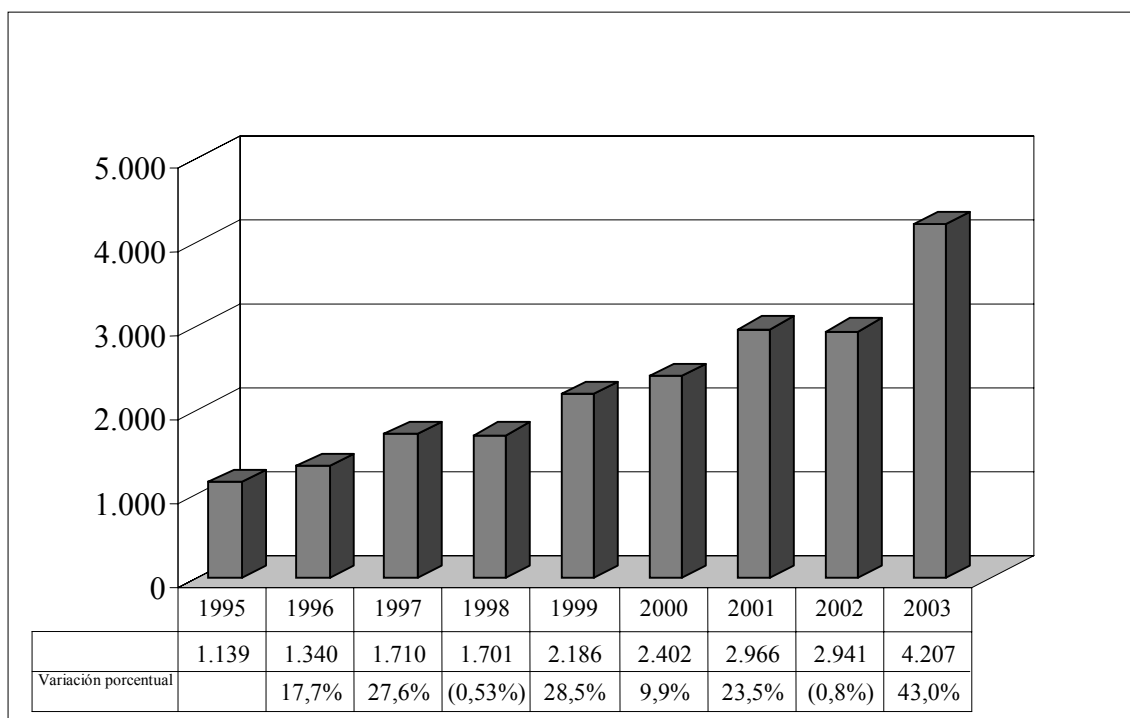
<sup>6</sup> Véase también el documento WT/BFA/W/105/Rev.1, párrafo 3 d).



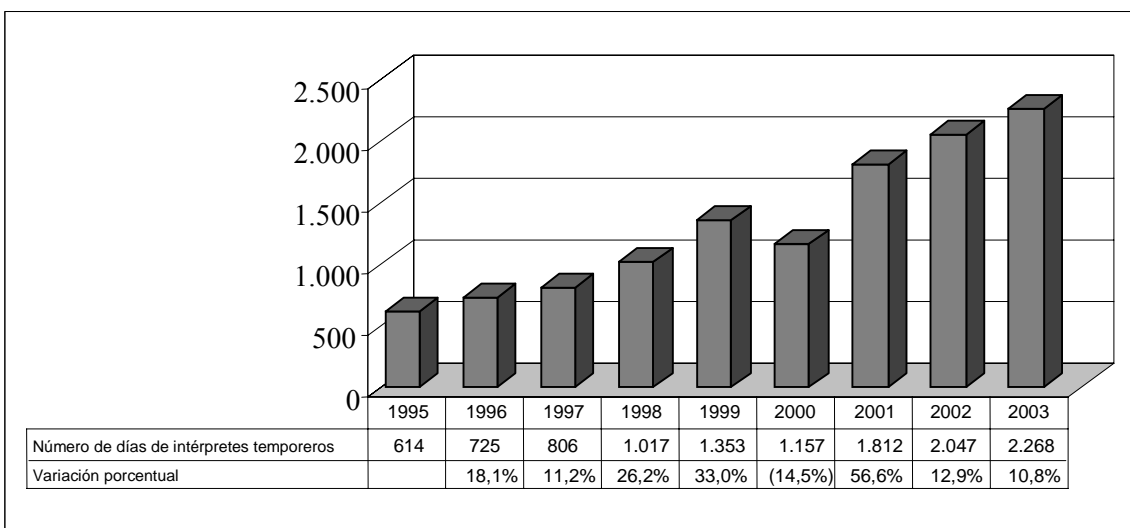
## II. Reuniones

### Reuniones\*\* (enero-agosto)

**\*\*Formales, informales y privadas**

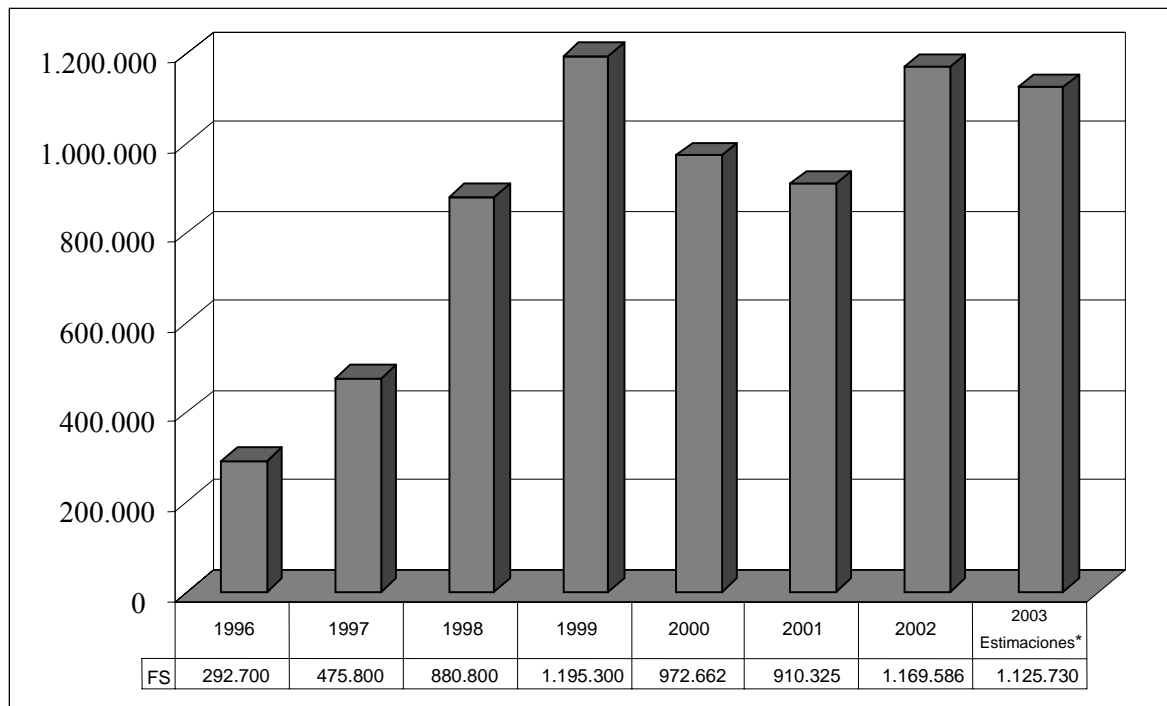


### Reuniones: días de intérpretes temporeros (enero-agosto)



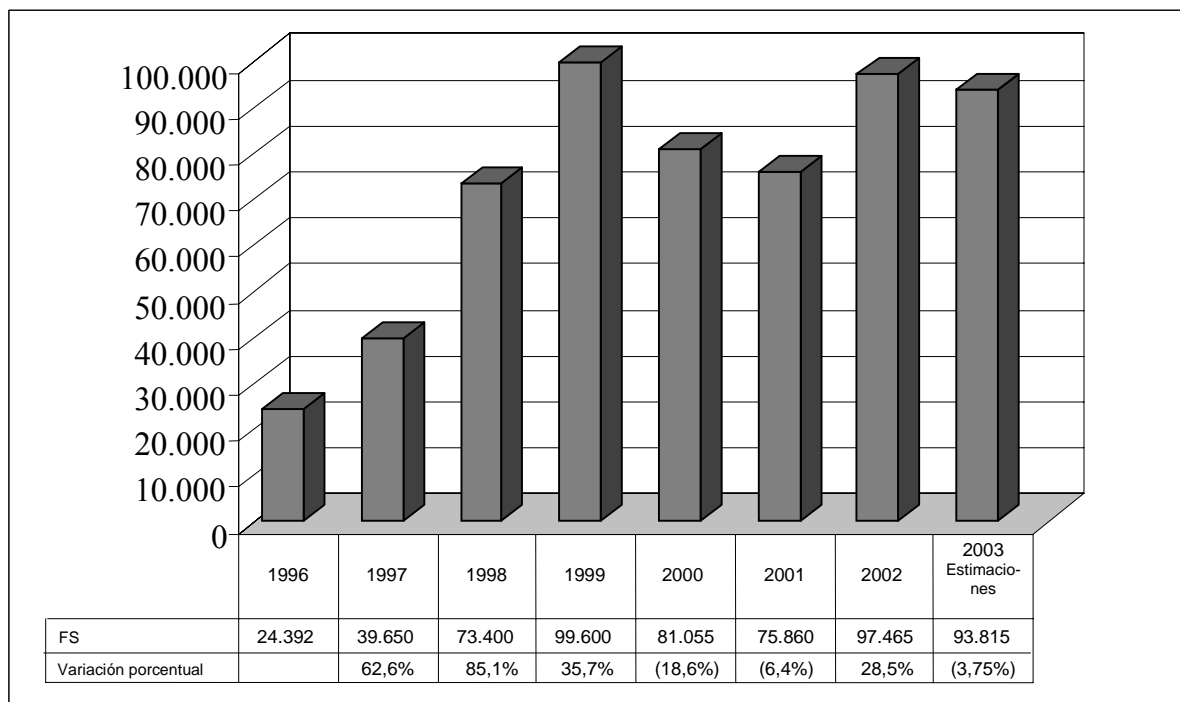
### III. Grupos especiales de solución de diferencias

#### Grupos especiales de solución de diferencias: gastos



\*Sobre la base de los gastos efectivos al 31 de agosto de 2003.

#### Grupos especiales de solución de diferencias: gasto medio mensual



## ANEXO A-1

PROYECTO DE **PRESUPUESTO GLOBAL** DE 2004 DE LA SECRETARÍA DE LA OMC  
Y EL ÓRGANO DE APELACIÓN Y SU SECRETARÍA  
(en francos suizos)

OMC/ CCI	Parte	Sección	Presupuesto de 2003 ajustado	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2004
OMC											
	A										
		Secc. 1 Años de trabajo									
		a) Sueldos	69.420.500		2.643.300		865.900	460.800		3.970.000	73.390.500
		b) Pensiones	13.909.300		529.500		174.300	158.400		862.200	14.771.500
		c) Otros gastos comunes de personal	13.195.400		67.000		913.400			980.400	14.175.800
		Secc. 2 Personal supernumerario	15.508.580		-		1.972.370	(516.000)	-	1.456.370	16.964.950
	B										
		Secc. 3 Comunicaciones									
		a) Telecomunicaciones	754.500		-		-		30.000	30.000	784.500
		b) Gastos de correo	1.587.000		-		-		(2.000)	(2.000)	1.585.000
		Secc. 4 Edificios e instalaciones									
		a) Alquiler	292.400		-		-		20.000	20.000	312.400
		b) Agua, electricidad y calefacción	1.632.500		-		-		13.000	13.000	1.645.500
		c) Mantenimiento y seguros	1.068.000		-		-		160.000	160.000	1.228.000
		Secc. 5 Material y equipo permanente	3.697.600		(36.000)		126.000		(170.250)	(80.250)	3.617.350
		Secc. 6 Material y equipo fungible	1.412.370		-		-		(2.370)	(2.370)	1.410.000
		Secc. 7 Servicios por contrata									
		a) Reproducción de documentos	1.445.800		-		-		(800)	(800)	1.445.000
		b) Ofimática	2.245.800		(6.000)		14.000		-	8.000	2.253.800
		c) Otros	321.000		-		-		(54.000)	(54.000)	267.000
	C										
		Secc. 8 Gastos generales de personal									
		a) Formación	480.000		-		-		65.000	65.000	545.000
		b) Seguros	1.210.700		678.800		3.500		13.000	695.300	1.906.000
		c) Servicios comunes	542.000		15.000		-		90.000	105.000	647.000
		d) Gastos diversos	78.500		(30.000)		70.000			40.000	118.500
		Secc. 9 Misiones									
		a) Misiones oficiales	1.191.100		-		-		-	-	1.191.100
		b) Misiones de cooperación técnica	1.383.200		-		-		-	-	1.383.200
		Secc. 10 Cursos de formación en política comercial	4.297.500		-		-		(416.500)	(416.500)	3.881.000
		Secc. 11 Gastos varios									
		a) Representación y atenciones sociales	284.000		-		-		-	-	284.000
		b) Grupos especiales de solución de diferencias	1.287.000		-		-			-	1.287.000
		d) Miembros del Órgano de Apelación	618.200		-		-		1.800	1.800	620.000

OMC/ CCI	Parte	Sección	Presupuesto de 2003 ajustado	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2004
		e) Biblioteca	586.900		-		-		30.100	30.100	617.000
		f) Publicaciones	230.000		-		-		55.000	55.000	285.000
		g) Actividades de información al público	210.000		-		-		-	-	210.000
		h) Auditores externos	50.000		-		-			-	50.000
		i) Fondo de Funcionamiento de la Conferencia Ministerial	400.000		-		-		300.000	300.000	700.000
		j) ISO	57.500		-		-		(500)	(500)	57.000
		k) Otros	83.000		-		-		7.000	7.000	90.000
		l) Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación	-		-	1.800.000	-	(103.200)		1.696.800	1.696.800
		Secc. 12 Gastos imprevistos	100.000		-		-			-	100.000
Total parcial: OMC			139.580.350		3.861.600	1.800.000	4.139.470	-	138.480	9.939.550	149.519.900
CCI D		Secc. 13 Contribución al CCI	15.374.000		-		-		751.250	751.250	16.125.250
Total parcial: CCI			15.374.000		-		-		751.250	751.250	16.125.250
TOTAL			154.954.350		3.861.600	1.800.000	4.139.470	-	889.730	10.690.800	165.645.150

Porcentaje con respecto al presupuesto  
de 2003 ajustado

0,00%    2,49%    1,16%    2,67%    0,00%    0,57%    6,89%

## ANEXO A-2

PROYECTO DE PRESUPUESTO DE 2004 DE LA SECRETARÍA DE LA OMC  
(en francos suizos)

OMC/ CCI	Parte	Sección	Presupuesto de 2003 ajustado	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2004
OMC											
	A	Secc. 1 Años de trabajo									
		a) Sueldos	67.841.400		2.614.300		865.900	384.000		3.864.200	71.705.600
		b) Pensiones	13.594.600		520.500		174.300	132.000		826.800	14.421.400
		c) Otros gastos comunes de personal	12.896.400		75.500		913.400			988.900	13.885.300
		Secc. 2 Personal supernumerario	15.472.580		-		1.972.370	(516.000)	-	1.456.370	16.928.950
	B	Secc. 3 Comunicaciones									
		a) Telecomunicaciones	748.000		-		-		30.000	30.000	778.000
		b) Gastos de correo	1.587.000		-		-		(2.000)	(2.000)	1.585.000
		Secc. 4 Edificios e instalaciones									
		a) Alquiler	292.400		-		-		20.000	20.000	312.400
		b) Agua, electricidad y calefacción	1.619.500		-		-		13.000	13.000	1.632.500
		c) Mantenimiento y seguros	1.063.000		-		-		160.000	160.000	1.223.000
		Secc. 5 Material y equipo permanente	3.653.600		(36.000)		126.000		(149.250)	(59.250)	3.594.350
		Secc. 6 Material y equipo fungible	1.394.670		-		-		(4.670)	(4.670)	1.390.000
		Secc. 7 Servicios por contrata									
		a) Reproducción de documentos	1.430.800		-		-		(800)	(800)	1.430.000
		b) Ofimática	2.245.800		(6.000)		14.000		-	8.000	2.253.800
		c) Otros	321.000		-		-		(54.000)	(54.000)	267.000
	C	Secc. 8 Gastos generales de personal									
		a) Formación	480.000		-		-		40.000	40.000	520.000
		b) Seguros	1.205.700		674.800		3.500		13.000	691.300	1.897.000
		c) Servicios comunes	542.000		15.000		-		90.000	105.000	647.000
		d) Gastos diversos	76.500		(30.000)		70.000			40.000	116.500
		Secc. 9 Misiones									
		a) Misiones oficiales	1.181.100		-		-		-	-	1.181.100
		b) Misiones de cooperación técnica	1.383.200		-		-		-	-	1.383.200
		Secc. 10 Cursos de formación en política comercial	4.297.500		-		-		(416.500)	(416.500)	3.881.000
		Secc. 11 Gastos varios									
		a) Representación y atenciones sociales	283.000		-		-		-	-	283.000
		b) Grupos especiales de solución de diferencias	1.287.000		-		-		-	-	1.287.000
		e) Biblioteca	581.900		-		-		27.100	27.100	609.000
		f) Publicaciones	230.000		-		-		55.000	55.000	285.000

OMC/ CCI	Parte	Sección	Presupuesto de 2003 ajustado	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2004
		g) Actividades de información al público	210.000		-		-		-	-	210.000
		h) Auditores externos	50.000		-		-			-	50.000
		i) Fondo de Funcionamiento de la Conferencia Ministerial	400.000		-		-		300.000	300.000	700.000
		j) ISO	57.500		-		-		(500)	(500)	57.000
		k) Otros	83.000		-		-		7.000	7.000	90.000
		Secc. 12 Gastos imprevistos	100.000		-		-			-	100.000
Total parcial: OMC			136.609.150		3.828.100		4.139.470	-	127.380	8.094.950	144.704.100
CCI D		Secc. 13 Contribución al CCI	15.374.000		-		-		751.250	751.250	16.125.250
Total parcial: CCI			15.374.000		-		-		751.250	751.250	16.125.250
TOTAL			151.983.150		3.828.100		4.139.470	-	878.630	8.846.200	160.829.350

Porcentaje con respecto al presupuesto  
de 2003 ajustado

0,00%    2,52%    0,00%    2,72%    0,00%    0,58%    5,82%

### ANEXO A-3

PROYECTO DE PRESUPUESTO DE 2004 DE LA SECRETARÍA DEL ÓRGANO DE APELACIÓN  
(en francos suizos)

OMC/ CCI	Parte	Sección	Presupuesto de 2003 ajustado	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2004
OMC											
	A	Secc. 1 Años de trabajo									
		a) Sueldos	1.579.100		29.000		-	76.800		105.800	1.684.900
		b) Pensiones	314.700		9.000		-	26.400		35.400	350.100
		c) Otros gastos comunes de personal	299.000		(8.500)		-			(8.500)	290.500
		Secc. 2 Personal supernumerario	36.000		-		-			-	36.000
	B	Secc. 3 Comunicaciones									
		a) Telecomunicaciones	6.500		-		-			-	6.500
		Secc. 4 Edificios e instalaciones									
		b) Agua, electricidad y calefacción	13.000		-		-			-	13.000
		c) Mantenimiento y seguros	5.000		-		-			-	5.000
		Secc. 5 Material y equipo permanente	44.000		-		-		(21.000)	(21.000)	23.000
		Secc. 6 Material y equipo fungible	17.700		-		-		2.300	2.300	20.000
		Secc. 7 Servicios por contrata									
		a) Reproducción de documentos	15.000		-		-			-	15.000
	C	Secc. 8 Gastos generales de personal									
		a) Formación	-		-		-		25.000	25.000	25.000
		b) Seguros	5.000		4.000		-			4.000	9.000
		d) Gastos diversos	2.000		-		-			-	2.000
		Secc. 9 Misiones									
		a) Misiones oficiales	10.000		-		-		-	-	10.000
		Secc. 11 Gastos varios									
		a) Representación y atenciones sociales	1.000		-		-			-	1.000
		d) Miembros del Órgano de Apelación	618.200		-		-		1.800	1.800	620.000
		e) Biblioteca	5.000		-		-		3.000	3.000	8.000
		l) Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación	-		-	1.800.000	-	(103.200)		1.696.800	1.696.800
Total parcial: OMC			2.971.200		33.500	1.800.000	-	-	11.100	1.844.600	4.815.800
TOTAL			2.971.200		33.500	1.800.000	-	-	11.100	1.844.600	4.815.800

Porcentaje con respecto al presupuesto  
de 2003 ajustado

0,00% 1,13% 60,58% 0,00% 0,00% 0,37% 62,08%

## ANEXO B-1

PROYECTO DE **PRESUPUESTO GLOBAL** DE 2005 DE LA SECRETARÍA DE LA OMC  
Y EL ÓRGANO DE APELACIÓN Y SU SECRETARÍA  
(en francos suizos)

OMC/ CCI	Parte	Sección	Presupuesto de 2004 ajustado	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2005
OMC											
	A	Secc. 1 Años de trabajo									
		a) Sueldos	73.390.500		4.480.200		587.600	384.000		5.451.800	78.842.300
		b) Pensiones	14.771.500		905.100		118.300	132.000		1.155.400	15.926.900
		c) Otros gastos comunes de personal	14.175.800		(49.400)		619.700	-		570.300	14.746.100
		Secc. 2 Personal supernumerario	16.964.950		-		1.005.000	(516.000)		489.000	17.453.950
	B	Secc. 3 Comunicaciones									
		a) Telecomunicaciones	784.500		-		-	-	20.000	20.000	804.500
		b) Gastos de correo	1.585.000		-		-	-	20.000	20.000	1.605.000
		Secc. 4 Edificios e instalaciones									
		a) Alquiler	312.400		-		-	-		-	312.400
		b) Agua, electricidad y calefacción	1.645.500	16.000	-		-	-	3.000	19.000	1.664.500
		c) Mantenimiento y seguros	1.228.000	9.000	-		-	-	(62.000)	(53.000)	1.175.000
		Secc. 5 Material y equipo permanente	3.617.350	6.000	(126.000)		85.500	-	(374.000)	(408.500)	3.208.850
		Secc. 6 Material y equipo fungible	1.410.000	5.000	-		-	-	35.000	40.000	1.450.000
		Secc. 7 Servicios por contrata									
		a) Reproducción de documentos	1.445.000		-		-	-		-	1.445.000
		b) Ofimática	2.253.800		(14.000)		9.500	-	146.000	141.500	2.395.300
		c) Otros	267.000		-		-	-	10.000	10.000	277.000
	C	Secc. 8 Gastos generales de personal									
		a) Formación	545.000		-		-	-	195.000	195.000	740.000
		b) Seguros	1.906.000		83.500		2.400	-	6.000	91.900	1.997.900
		c) Servicios comunes	647.000		-		-	-		-	647.000
		d) Gastos diversos	118.500		(70.000)		47.500	-		(22.500)	96.000
		Secc. 9 Misiones									
		a) Misiones oficiales	1.191.100	36.000	-		-	-	-	36.000	1.227.100
		b) Misiones de cooperación técnica	1.383.200	41.000	-		-	-	-	41.000	1.424.200
		Secc. 10 Cursos de formación en política comercial	3.881.000		-		-	-		-	3.881.000
		Secc. 11 Gastos varios									
		a) Representación y atenciones sociales	284.000		-		-	-		-	284.000
		b) Grupos especiales de solución de diferencias	1.287.000	29.000	-		-	-		29.000	1.316.000



OMC/ CCI	Parte	Sección	Presupuesto de 2004 ajustado	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2005
		d) Miembros del Órgano de Apelación	620.000		-		-	-		-	620.000
		e) Biblioteca	617.000	18.000	-		-	-	15.000	33.000	650.000
		f) Publicaciones	285.000		-		-	-		-	285.000
		g) Actividades de información al público	210.000		-		-	-		-	210.000
		h) Auditores externos	50.000		-		-	-		-	50.000
		i) Fondo de Funcionamiento de la Conferencia Ministerial	700.000		-		-	-	-	-	700.000
		j) ISO	57.000		-		-	-		-	57.000
		k) Otros	90.000		-		-	-	5.000	5.000	95.000
		l) Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación	1.696.800		-		-	-		-	1.696.800
		Secc. 12 Gastos imprevistos	100.000		-		-	-		-	100.000
Total parcial: OMC			149.519.900	160.000	5.209.400		2.475.500	-	19.000	7.863.900	157.383.800
CCI D		Secc. 13 Contribución al CCI	16.125.250		-		-	-	181.200	181.200	16.306.450
Total parcial: CCI			16.125.250		-		-	-	181.200	181.200	16.306.450
TOTAL			165.645.150	160.000	5.209.400		2.475.500	-	200.200	8.045.100	173.690.250

Porcentaje con respecto al proyecto de  
presupuesto para 2004

0,10%    3,14%    0,00%    1,49%    0,00%    0,12%    4,86%

## ANEXO B-2

### PROYECTO DE PRESUPUESTO DE 2005 DE LA SECRETARÍA DE LA OMC (en francos suizos)

OMC/ CCI	Parte	Sección	Estimaciones para 2004	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2005
OMC											
	A	Secc. 1 Años de trabajo									
		a) Sueldos	71.705.600		4.439.900		587.600	384.000		5.411.500	77.117.100
		b) Pensiones	14.421.400		897.300		118.300	132.000		1.147.600	15.569.000
		c) Otros gastos comunes de personal	13.885.300		(55.300)		619.700	-		564.400	14.449.700
		Secc. 2 Personal supernumerario	16.928.950		-		1.005.000	(516.000)		489.000	17.417.950
	B	Secc. 3 Comunicaciones									
		a) Telecomunicaciones	778.000		-		-	-	20.000	20.000	798.000
		b) Gastos de correo	1.585.000		-		-	-	20.000	20.000	1.605.000
		Secc. 4 Edificios e instalaciones									
		a) Alquiler	312.400		-		-	-		-	312.400
		b) Agua, electricidad y calefacción	1.632.500	16.000	-		-	-	3.000	19.000	1.651.500
		c) Mantenimiento y seguros	1.223.000	9.000	-		-	-	(62.000)	(53.000)	1.170.000
		Secc. 5 Material y equipo permanente	3.594.350	6.000	(126.000)		85.500	-	(374.000)	(408.500)	3.185.850
		Secc. 6 Material y equipo fungible	1.390.000	5.000	-		-	-	35.000	40.000	1.430.000
		Secc. 7 Servicios por contrata									
		a) Reproducción de documentos	1.430.000		-		-	-		-	1.430.000
		b) Ofimática	2.253.800		(14.000)		9.500	-	146.000	141.500	2.395.300
		c) Otros	267.000		-		-	-	10.000	10.000	277.000
	C	Secc. 8 Gastos generales de personal									
		a) Formación	520.000		-		-	-	190.000	190.000	710.000
		b) Seguros	1.897.000		83.500		2.400	-	6.000	91.900	1.988.900
		c) Servicios comunes	647.000		-		-	-		-	647.000
		d) Gastos diversos	116.500		(70.000)		47.500	-		(22.500)	94.000
		Secc. 9 Misiones									
		a) Misiones oficiales	1.181.100	36.000	-		-	-	-	36.000	1.217.100
		b) Misiones de cooperación técnica	1.383.200	41.000	-		-	-	-	41.000	1.424.200
		Secc. 10 Cursos de formación en política comercial	3.881.000		-		-	-		-	3.881.000
		Secc. 11 Gastos varios									
		a) Representación y atenciones sociales	283.000		-		-	-		-	283.000
		b) Grupos especiales de solución de diferencias	1.287.000	29.000	-		-	-		29.000	1.316.000
		e) Biblioteca	609.000	18.000	-		-	-	15.000	33.000	642.000
		f) Publicaciones	285.000		-		-	-		-	285.000

OMC/ CCI	Parte	Sección	Estimaciones para 2004	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2005
		g) Actividades de información al público	210.000		-		-	-		-	210.000
		h) Auditores externos	50.000		-		-	-		-	50.000
		i) Fondo de Funcionamiento de la Conferencia Ministerial	700.000		-		-	-	-	-	700.000
		j) ISO	57.000		-		-	-		-	57.000
		k) Otros	90.000		-		-	-	5.000	5.000	95.000
		Secc. 12 Gastos imprevistos	100.000		-		-	-		-	100.000
Total parcial: OMC			144.704.100	160.000	5.155.400		2.475.500	-	14.000	7.804.900	152.509.000
CCI D		Secc. 13 Contribución al CCI	16.125.250		-		-	-	181.200	181.200	16.306.450
Total parcial: CCI			16.125.250		-		-	-	181.200	181.200	16.306.450
TOTAL			160.829.350	160.000	5.155.400		2.475.500	-	195.200	7.986.100	168.815.450

Porcentaje con respecto al proyecto de  
presupuesto para 2004

0,10% 3,21% 0,00% 1,54% 0,00% 0,12% 4,97%

### ANEXO B-3

PROYECTO DE PRESUPUESTO DE 2005 DE LA SECRETARÍA DEL ÓRGANO DE APELACIÓN  
(en francos suizos)

OMC/ CCI	Parte	Sección	Estimaciones para 2004	Infla- ción	Regla- mentario	Inevi- table	Incre- mento de personal	Incorpo- ración	Otros incre- mentos/ (dismi- nuciones)	Total de incre- mentos/ disminu- ciones	Estima- ciones para 2005
OMC											
	A	Secc. 1 Años de trabajo									
		a) Sueldos	1.684.900		40.300		-	-		40.300	1.725.200
		b) Pensiones	350.100		7.800		-	-		7.800	357.900
		c) Otros gastos comunes de personal	290.500		5.900		-	-		5.900	296.400
		Secc. 2 Personal supernumerario	36.000		-		-	-		-	36.000
	B	Secc. 3 Comunicaciones									
		a) Telecomunicaciones	6.500		-		-	-		-	6.500
		Secc. 4 Edificios e instalaciones									
		b) Agua, electricidad y calefacción	13.000		-		-	-		-	13.000
		c) Mantenimiento y seguros	5.000		-		-	-		-	5.000
		Secc. 5 Material y equipo permanente	23.000		-		-	-	-	-	23.000
		Secc. 6 Material y equipo fungible	20.000		-		-	-		-	20.000
		Secc. 7 Servicios por contrata									
		a) Reproducción de documentos	15.000		-		-	-		-	15.000
	C	Secc. 8 Gastos generales de personal									
		a) Formación	25.000		-		-	-	5.000	5.000	30.000
		b) Seguros	9.000		-		-	-	-	-	9.000
		d) Gastos diversos	2.000		-		-	-		-	2.000
		Secc. 9 Misiones									
		a) Misiones oficiales	10.000		-		-	-	-	-	10.000
		Secc. 11 Gastos varios									
		a) Representación y atenciones sociales	1.000		-		-	-		-	1.000
		d) Miembros del Órgano de Apelación	620.000		-		-	-		-	620.000
		e) Biblioteca	8.000		-		-	-		-	8.000
		l) Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación	1.696.800		-		-	-		-	1.696.800
Total parcial: OMC			4.815.800	-	54.000		-	-	5.000	59.000	4.874.800
TOTAL			4.815.800	-	54.000		-	-	5.000	59.000	4.874.800

Porcentaje con respecto al proyecto de  
presupuesto de 2003

0,00% 1,12% 0,00% 0,00% 0,00% 0,10% 1,23%

## ANEXO C

### EVOLUCIÓN ORGÁNICA DESDE 1995

OMC								
Año	Créditos consignados FS		Recursos humanos					
			Años de trabajo			Supernumerarios		
			P y categorías superiores	SG	Total	P y categorías superiores	SG FS	TOTAL FS
1995	105.389.500	a/	200	245	445	5.647.500	2.307.000	7.954.500
1996	115.693.503		250	263	513	4.720.000	2.323.000	7.043.000
1997	114.111.750	b/	246	261	507	6.098.000	2.723.000	8.821.000
	1.581.000	c/	4	2	6	-	4.500	4.500
1998	114.399.250	b/	248	259	507	6.098.000	2.723.000	8.821.000
	1.579.600	c/	4	2	6	-	4.500	4.500
1999	120.204.500	b/	524			9.336.750		
	1.990.950	c/	9			4.500		
2000	125.386.460	b/	530			9.826.850		
	2.310.550	c/	9			18.000		
2001	131.305.610	b/	539			11.443.050		
	2.778.000	c/	13			108.500		
2002	140.313.850	b/	547			13.205.100		
	2.816.000	c/	13			36.000		
2003	151.983.150	b)	577			16.504.580		
	2.971.200	c)	13			36.000		
2004	160.829.350	d)	591			16.928.950		
	4.815.800	e)	13			36.000		
2005	168.815.450	d)	600,5*			17.417.950		
	4.874.800	e)	13			36.000		

a/ OMC/GATT.

b/ Secretaría de la OMC.

c/ Órgano de Apelación (costos permanentes).

d/ Proyecto de presupuesto de la OMC.

e/ Proyecto de presupuesto del Órgano de Apelación (costos permanentes).

\*No incluye incorporaciones propuestas.

## ANEXO D

CUADRO DE LOS PUESTOS DE PLANTILLA EN 2003 (en años de trabajo)				
División	Grados 1 a 10	Grados 11 y 12 Directores	Dirección	Total
Dirección	5,5	1	5	11,5
Gabinete del Director General	9	5		14
Auditoría de la Cooperación Técnica	1			1
División de Acceso a los Mercados	14	1		15
División de Adhesiones	7,4	1		8,4
División de Administración y Servicios Generales	97,6	1		98,6
División de Agricultura y Productos Básicos	15	1		16
División de Asuntos Jurídicos	16	1		17
División de Comercio de Servicios	15	1		16
División de Comercio y Finanzas	7	1		8
División de Comercio y Medio Ambiente	9	1		10
División de Desarrollo	6,5	1		7,5
División de Estudios Económicos y Estadística	49	1		50
División de Examen de las Políticas Comerciales	33	1		34
División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación	20,5	1		21,5
División de Informática	22,5	1		23,5
División de los Textiles	3	1		4
División de Normas	15	1		16
División de Propiedad Intelectual	13,5	1		14,5
División de Relaciones Exteriores	8	1		9
División de Servicios Lingüísticos y Documentación	141	1		142
División del Consejo y del CNC	10,5	1		11,5
Instituto de Formación y Cooperación Técnica	25	1		26
Órgano de Supervisión de los Textiles	1		1	2
Total parcial	545	26	6	577
Órgano de Apelación	12	1		13
<b>TOTAL</b>	<b>557</b>	<b>27</b>	<b>6</b>	<b>590</b>

## ANEXO E

<p>CUADRO DEL PERSONAL SUPERNUMERARIO</p> <p>(en francos suizos)</p>			
	Presupuesto de 2003	Estimaciones para 2004	Estimaciones para 2005
- Intérpretes	1.494.000	1.901.000	2.101.000
- Traductores	7.503.000	8.000.000	8.100.000
- Otro personal profesional	839.550	839.550	944.550
- Sustituciones	475.000	600.000	600.000
- Consultores en informática	1.762.500	1.647.300	1.632.100
- Secretarios/as, auxiliares	272.000	223.700	204.900
- Correctores de pruebas	25.000	0	0
- Mecnógrafos	668.000	768.000	768.000
- Ordenanzas, choferes, guardias, trabajadores manuales	874.030	1.116.400	1.266.400
- Personal de reprografía	236.000	281.500	281.500
- Personal de conferencias	21.000	91.000	91.000
- Horas extraordinarias	500.000	500.000	500.000
- Pasantes	208.500	208.500	208.500
- Gastos comunes de personal	630.000	788.000	756.000
<b>TOTAL</b>	<b>15.508.580</b>	<b>16.964.950</b>	<b>17.453.950</b>

## ANEXO F

### PROYECTO DE ESCALA DE CONTRIBUCIONES PARA 2004 (Contribución mínima del 0,015 por ciento)

MIEMBROS	Contribución para 2003	Contribución para 2004		Intereses devengados <sup>7</sup>	Contribución neta para 2004
	FS	%	FS	FS	FS
Albania	23.070	0,015	24.660	34	24.626
Alemania	13.718.960	8,885	14.606.940	14.961	14.591.979
Angola	106.122	0,080	131.520	103	131.417
Antigua y Barbuda	23.070	0,015	24.660		24.660
Argentina	713.632	0,462	759.528		759.528
Armenia		0,015	24.660		24.660
Australia	1.757.934	1,154	1.897.176	3.631	1.893.545
Austria	2.111.674	1,376	2.262.144	4.227	2.257.917
Bahrein	106.122	0,073	120.012	160	119.852
Bangladesh	163.028	0,105	172.620	43	172.577
Barbados	30.760	0,019	31.236	39	31.197
Bélgica	4.107.998	2,682	4.409.208	5.341	4.403.867
Belice	23.070	0,015	24.660		24.660
Benin	23.070	0,015	24.660		24.660
Bolivia	38.450	0,025	41.100	69	41.031
Botswana	58.444	0,035	57.540	84	57.456
Brasil	1.424.188	0,950	1.561.800	842	1.560.958
Brunei Darussalam	63.058	0,041	67.404	110	67.294
Bulgaria	144.572	0,097	159.468	45	159.423
Burkina Faso	23.070	0,015	24.660		24.660
Burundi	23.070	0,015	24.660		24.660
Camerún	38.450	0,026	42.744	84	42.660
Canadá	6.067.410	3,940	6.477.360	10.806	6.466.554
Chad	23.070	0,015	24.660		24.660
Chile	446.020	0,311	511.284	384	510.900
China, República Popular	4.852.390	3,261	5.361.084	7.687	5.353.397
Chipre	93.818	0,061	100.284	150	100.134
Colombia	324.518	0,219	360.036	6	360.030
Comunidades Europeas	0	0,000	0		0
Congo	35.374	0,024	39.456		39.456
Corea, República de	3.640.446	2,415	3.970.260	6.582	3.963.678
Costa Rica	149.186	0,101	166.044	270	165.774
Côte d'Ivoire	96.894	0,063	103.572		103.572

<sup>7</sup> Intereses percibidos en 2002 en el marco del Plan de incentivos para el pronto pago de las contribuciones (L/6384) que serán deducidos de la contribución para 2004.



MIEMBROS	Contribución para 2003	Contribución para 2004		Intereses devengados <sup>7</sup>	Contribución neta para 2004
	FS	%	FS	FS	FS
Croacia	204.554	0,138	226.872	276	226.596
Cuba	107.660	0,064	105.216	200	105.016
Dinamarca	1.462.638	0,954	1.568.376	2.623	1.565.753
Djibouti	23.070	0,015	24.660		24.660
Dominica	23.070	0,015	24.660		24.660
Ecuador	118.426	0,082	134.808	201	134.607
Egipto	398.342	0,258	424.152	784	423.368
El Salvador	90.742	0,060	98.640	105	98.535
Emiratos Árabes Unidos	855.128	0,523	859.812	678	859.134
Eslovenia	246.080	0,159	261.396	467	260.929
España	3.740.416	2,411	3.963.684	3.218	3.960.466
Estados Unidos de América	24.452.662	15,735	25.868.340	4.725	25.863.615
Estonia	98.432	0,064	105.216	192	105.024
ex República Yugoslava de Macedonia		0,025	41.100		41.100
Fiji	23.070	0,016	26.304	41	26.263
Filipinas	850.514	0,562	923.928	4	923.924
Finlandia	987.396	0,635	1.043.940	1.982	1.041.958
Francia	8.108.336	5,212	8.568.528	14.040	8.554.488
Gabón	52.292	0,035	57.540		57.540
Gambia	23.070	0,015	24.660		24.660
Georgia	23.070	0,015	24.660		24.660
Ghana	66.134	0,038	62.472		62.472
Granada	23.070	0,015	24.660	42	24.618
Grecia	632.118	0,409	672.396	502	671.894
Guatemala	96.894	0,063	103.572	152	103.420
Guinea	23.070	0,015	24.660		24.660
Guinea-Bissau	23.070	0,015	24.660		24.660
Guyana	23.070	0,015	24.660		24.660
Haití	23.070	0,015	24.660	2	24.658
Honduras	59.982	0,038	62.472	97	62.375
Hong Kong, China	4.869.308	3,196	5.254.224	10.083	5.244.141
Hungría	641.346	0,427	701.988	528	701.460
India	1.307.300	0,799	1.313.556	786	1.312.770
Indonesia	1.190.412	0,811	1.333.284	1.314	1.331.970
Irlanda	1.847.138	1,149	1.888.956	3.571	1.885.385
Islandia	69.210	0,043	70.692	138	70.554
Islas Salomón	23.070	0,015	24.660		24.660
Israel	873.584	0,563	925.572	1.185	924.387
Italia	6.361.168	4,156	6.832.464	9.676	6.822.788

MIEMBROS	Contribución para 2003	Contribución para 2004		Intereses devengados <sup>7</sup>	Contribución neta para 2004
	FS	%	FS	FS	FS
Jamaica	83.052	0,055	90.420	66	90.354
Japón	9.780.142	6,394	10.511.736	4.340	10.507.396
Jordania	93.818	0,064	105.216	98	105.118
Kenya	67.672	0,045	73.980	109	73.871
Kuwait	292.220	0,196	322.224		322.224
Lesotho	23.070	0,015	24.660		24.660
Letonia	75.362	0,050	82.200	147	82.053
Liechtenstein	38.450	0,025	41.100	83	41.017
Lituania	116.888	0,081	133.164	206	132.958
Luxemburgo	530.610	0,343	563.892	856	563.036
Macao, China	95.356	0,064	105.216	178	105.038
Madagascar	23.070	0,015	24.660	44	24.616
Malasia	1.948.646	1,302	2.140.488	3.707	2.136.781
Malawi	23.070	0,015	24.660		24.660
Maldivas	23.070	0,015	24.660	15	24.645
Mali	23.070	0,015	24.660		24.660
Malta	75.362	0,047	77.268	140	77.128
Marruecos	239.928	0,155	254.820	253	254.567
Mauricio	58.444	0,039	64.116	121	63.995
Mauritania	23.070	0,015	24.660		24.660
México	3.486.646	2,231	3.667.764	1.760	3.666.004
Moldova	23.070	0,015	24.660	4.864	19.796
Mongolia	23.070	0,015	24.660	29	24.631
Mozambique	23.070	0,015	24.660	4	24.656
Myanmar, Unión de	49.216	0,033	54.252	69	54.183
Namibia	41.526	0,027	44.388	47	44.341
Nicaragua	30.760	0,019	31.236	63	31.173
Níger	23.070	0,015	24.660		24.660
Nigeria	292.220	0,191	314.004		314.004
Noruega	1.261.160	0,855	1.405.620	2.369	1.403.251
Nueva Zelandia	373.734	0,250	411.000	736	410.264
Omán	161.490	0,111	182.484	239	182.245
Países Bajos, Reino de los	5.353.778	3,422	5.625.768	6.589	5.619.179
Pakistán	235.314	0,157	258.108	212	257.896
Panamá	175.332	0,115	189.060	228	188.832
Papua Nueva Guinea	47.678	0,030	49.320	63	49.257
Paraguay	79.976	0,051	83.844		83.844
Perú	193.788	0,130	213.720		213.720
Polonia	1.068.910	0,701	1.152.444	1.820	1.150.624
Portugal	879.736	0,567	932.148	472	931.676

MIEMBROS	Contribución para 2003	Contribución para 2004		Intereses devengados <sup>7</sup>	Contribución neta para 2004
	FS	%	FS	FS	FS
Qatar	127.654	0,070	115.080		115.080
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	8.800.436	5,689	9.352.716	17.630	9.335.086
República Centroafricana	23.070	0,015	24.660		24.660
República Checa	767.462	0,510	838.440	1.598	836.842
República Democrática del Congo	24.608	0,019	31.236		31.236
República Dominicana	196.864	0,125	205.500		205.500
República Eslovaca	304.524	0,191	314.004	504	313.500
República Kirguisa	23.070	0,015	24.660		24.660
Rumania	256.846	0,176	289.344	492	288.852
Rwanda	23.070	0,015	24.660		24.660
Saint Kitts y Nevis	23.070	0,015	24.660	41	24.619
San Vicente y las Granadinas	23.070	0,015	24.660	26	24.634
Santa Lucía	23.070	0,015	24.660	26	24.634
Senegal	33.836	0,022	36.168	72	36.096
Sierra Leona	23.070	0,015	24.660		24.660
Singapur	3.034.474	2,022	3.324.168	3.587	3.320.581
Sri Lanka	144.572	0,093	152.892	100	152.792
Sudáfrica	739.778	0,488	802.272	279	801.993
Suecia	2.208.568	1,397	2.296.668	4.502	2.292.166
Suiza	2.251.632	1,463	2.405.172	4.314	2.400.858
Suriname	23.070	0,015	24.660		24.660
Swazilandia	24.608	0,016	26.304	54	26.250
Tailandia	1.461.100	0,991	1.629.204	2.919	1.626.285
Taipei Chino	3.123.678	2,000	3.288.000	635	3.287.365
Tanzania	36.912	0,024	39.456		39.456
Togo	23.070	0,015	24.660		24.660
Trinidad y Tabago	63.058	0,040	65.760	47	65.713
Túnez	195.326	0,129	212.076	353	211.723
Turquía	1.150.424	0,740	1.216.560	770	1.215.790
Uganda	27.684	0,017	27.948	8	27.940
Uruguay	89.204	0,057	93.708	1	93.707
Venezuela	486.008	0,326	535.944		535.944
Zambia	23.070	0,016	26.304		26.304
Zimbabwe	69.210	0,044	72.336	69	72.267
<b>TOTAL</b>	<b>153.800.000</b>	<b>100,000</b>	<b>164.400.000</b>	<b>181.224</b>	<b>164.218.776</b>

## ESTIMACIONES PRESUPUESTARIAS DETALLADAS PARA 2004-2005

### Secretaría de la OMC<sup>8</sup>

#### Parte A - Personal

La parte A de las propuestas relativas al presupuesto incluye los gastos en concepto de sueldos y pensiones y los gastos comunes de personal correspondientes al personal de plantilla y el personal supernumerario. En lo que respecta al personal de plantilla, se ha utilizado el costo estándar. El costo estándar está constituido por varios elementos de las partidas de sueldos y gastos comunes de personal; éstos pueden variar de año en año en función de los cambios que se hayan operado en el costo de la vida, las condiciones de servicio, los lugares de contratación, el número de jubilaciones previstas y las vacaciones en el país de origen (concedidas cada dos años). Desde el 1° de enero de 1999, se aplican las condiciones de servicio de la OMC. Estas condiciones de servicio incluyen, entre otras cosas, la prescripción de que "los sueldos ... serán los establecidos en una escala unificada que abarque todos los niveles de las funciones ...".<sup>9</sup>

#### EVOLUCIÓN DE LOS COSTOS ESTÁNDAR EN 2003-2005

34. En el cuadro que figura a continuación se indica la evolución de los costos estándar entre el presupuesto de 2003 y el proyecto de presupuesto de 2005, y se da información más detallada en los párrafos 35 a 39.

Costos estándar relativos al personal de la OMC	FS		
	Presupuesto de 2003	Proyecto de presupuesto de 2004	Proyecto de presupuesto de 2005
a) Sueldos	121.100	123.400	129.500
b) Contribución al Plan de Pensiones de la OMC	24.300	24.800	26.000
c) Otros gastos comunes de personal:			
- seguro de enfermedad	6.000	6.200	6.900
- subsidio de alquiler	600	400	300
- prima de separación del servicio	1.400	1.000	800
- prestaciones familiares	6.500	6.700	6.900
- subsidios de educación	4.600	4.600	4.600
- gastos de viaje por vacaciones en el país de origen	1.800	1.800	1.800
- otros gastos comunes diversos de personal (subsidios de no residente, primas de idiomas, primas de repatriación y subsidio de instalación y pagos por separación del servicio)	<u>2.100</u>	<u>1.800</u>	<u>1.500</u>
	23.000	22.500	22.800
<b>TOTAL</b>	168.400	170.700	178.300

<sup>8</sup> No incluye el Órgano de Apelación y su secretaría. Para examinar el presupuesto propuesto para la Secretaría de la OMC se puede consultar el cuadro desplegable de la última página del presente documento, a fin de identificar las esferas de proyectos que abarcan varias secciones del presupuesto.

<sup>9</sup> Documento WT/L/282, anexo 2, Concepción de las remuneraciones, párrafo 10.

### EVOLUCIÓN DE LOS GASTOS GENERALES DE PERSONAL, 2003-2005

35. Con respecto a los sueldos, los cambios en los efectivos de personal, así como las prestaciones reglamentarias, representan en 2004 un incremento de FS 2,6 millones. En virtud de su Decisión de 15 de mayo de 2003 (documento WT/GC/M/80), el Consejo General, previa recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (documento WT/BFA/64), aprobó el método aplicable a los futuros ajustes de los sueldos en la OMC. Además, como prescribe la cláusula 6.4 del Estatuto del Personal de la OMC, el Consejo General ya había aprobado el sistema de retribución en función de la actuación profesional (SRAP) el 8 de febrero de 2001 (documento WT/GC/M/63), que sustituye al anterior sistema de escalones dentro del grado, utilizado en el régimen común y anteriormente aplicado en el GATT y después en la OMC.

36. Otros elementos incluidos en el aumento neto de los sueldos de FS 2,6 millones son la financiación completa de los nuevos puestos presupuestados por seis meses en 2003, los créditos para reclasificaciones y la disminución de FS 1,45 millones resultante de la revaluación de la estructura general del personal. Además, se ha introducido el factor de puestos vacantes, lo que ha provocado una disminución de FS 900.000 en el crédito recomendado (FS 720.000 para los sueldos y FS 180.000 para cotizaciones a la caja de pensiones).

37. Con respecto a 2005, la cifra correspondiente a las prestaciones reglamentarias en concepto de sueldos se estima por el momento<sup>10</sup> en FS 4,3 millones, e incluye las implicaciones de i) el método de ajuste de los sueldos, ii) la financiación completa de los puestos adicionales propuestos para 2004, y iii) el sistema de retribución en función de la actuación profesional.

38. Las razones de la evolución de los costos correspondientes a las cotizaciones al Plan de Pensiones y a otros gastos comunes de personal en 2004 y 2005 son básicamente las mismas que las indicadas en relación con los sueldos; la revaluación de la estructura general del personal ha dado lugar a una disminución total de FS 0,44 millones en estos conceptos. No obstante, se ha de tener en cuenta que los créditos debidos al ajuste de los sueldos, las remuneraciones en función de la actuación profesional y las reclasificaciones, aunque repercuten en las cotizaciones a la caja de pensiones, no tienen ninguna influencia en otros gastos comunes de personal.

39. En el cuadro siguiente, relativo a 2004-2005, figura un resumen de la información anterior:

---

<sup>10</sup> Véase la nota 4 de la Introducción.

	Sueldos FS	Cotizaciones al Fondo de Pensiones FS	Otros gastos comunes de personal FS	Total FS
Consignaciones aprobadas para 2003	<b>67.841.400</b>	<b>13.594.600</b>	<b>12.896.400</b>	<b>94.332.400</b>
Financiación completa de los nuevos puestos de 2003	382.200	76.200	149.400	607.800
Gastos de contratación de nuevos puestos en 2003	-	-	(226.200)	(226.200)
Transferencia del seguro de pérdida de ingresos			(210.000)	(210.000)
Revaluación de la estructura	(1.447.200)	(417.300)	(20.700)	(1.885.200)
Aumento de los sueldos en 2004	1.794.000	363.000		2.157.000
Incorporación de puestos en 2003	1.075.200	369.600	-	1.444.800
Reclasificaciones en 2004	155.000	31.000		186.000
SRAP en 2004	1.375.100	278.000		1.653.100
Seguro médico en 2004			383.000	383.000
Supresión del factor de puestos vacantes	(720.000)	(180.000)		(900.000)
<b><i>Prestaciones reglamentarias en 2004</i></b>	<b>2.614.300</b>	<b>520.500</b>	<b>75.500</b>	<b>3.210.300</b>
Incorporación en 2004*	384.000	132.000		516.000
Nuevos puestos en 2004	865.900	174.300	913.400	1.953.600
<b>Total 2004</b>	<b>71.705.600</b>	<b>14.421.400</b>	<b>13.885.300</b>	<b>100.012.300</b>
Aumento de los sueldos en 2005	1.927.000	390.000	118.700	2.435.700
Financiación completa de los nuevos puestos de 2004	865.900	174.300	320.800	1.361.000
Costos de contratación de nuevos puestos en 2004			(592.600)	(592.600)
Prestaciones reglamentarias en 2005			(338.000)	(338.000)
Seguro médico en 2005			435.800	435.800
SRAP en 2005	1.487.000	301.000		1.788.000
Reclasificaciones en 2005	160.000	32.000		192.000
<b><i>Prestaciones reglamentarias en 2005</i></b>	<b>4.439.900</b>	<b>897.300</b>	<b>(55.300)</b>	<b>5.281.900</b>
Incorporación en 2005*	384.000	132.000		516.000
Nuevos puestos en 2005	587.600	118.300	619.700	1.325.600
<b>Total 2005</b>	<b>77.117.100</b>	<b>15.569.000</b>	<b>14.449.700</b>	<b>107.135.800</b>

\* Véanse los anexos A-2 y B-2, que indican, en la columna relativa a la incorporación, una disminución correspondiente en concepto de personal supernumerario para 2004 y 2005, respectivamente.

Sección 1 - Años de trabajo

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Incorporación	Proyecto de presupuesto para	
2003	94.332.400		3.210.300		1.953.600	516.000	100.012.300	2004
2004	100.012.300		5.281.900		1.325.600	516.000	107.135.800	2005
2005	107.135.800							

Presupuesto de 2003                      FS    93.300.400  
 Gastos previstos para 2003            FS    90.066.280  
 Gastos de 2002                            FS    82.326.076  
 Gastos de 2001                            FS    79.639.611

a) Sueldos

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Incorporación	Proyecto de presupuesto para	
2003	67.841.400		2.614.300		865.900	384.000	71.705.600	2004
2004	71.705.600		4.439.900		587.600	384.000	77.117.100	2005
2005	77.117.100							

Presupuesto de 2003                      FS    67.073.400  
 Gastos previstos para 2003            FS    65.122.230  
 Gastos de 2002                            FS    58.815.042  
 Gastos de 2001                            FS    58.181.890

40. La escala de sueldos del personal de la OMC y su ajuste anual se basan en la cláusula 6.2 del Estatuto del Personal de la OMC. Las estimaciones para 2004 y 2005 representan el costo de los sueldos correspondientes a 591 y 600,5 años de trabajo en la Secretaría de la OMC, respectivamente, sin inclusión de las incorporaciones propuestas de puestos supernumerarios a la plantilla.<sup>11</sup> En comparación con el presupuesto de 2003, hay un aumento de FS 3,9 millones, FS 2,6 millones de los cuales son de carácter reglamentario. Se proponen 14 puestos nuevos para 2004 y 9,5 para 2005. Se ofrecen por separado datos sobre los puestos específicos propuestos y su justificación.

b) Cotizaciones al Plan de Pensiones de la OMC

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Incorporación	Proyecto de presupuesto para	
2003	13.594.600		520.500		174.300	132.000	14.421.400	2004
2004	14.421.400		897.300		118.300	132.000	15.569.000	2005
2005	15.569.000							

Presupuesto de 2003                      FS    13.330.600  
 Gastos previstos para 2003            FS    12.555.200  
 Gastos de 2002                            FS    11.402.930  
 Gastos de 2001                            FS    11.009.709

<sup>11</sup> Véanse los párrafos 13, 14, 26 y 27 de la Introducción.

41. Las cotizaciones al Plan de Pensiones de la OMC se basan en los artículos 20 y 21 del Reglamento del Plan de Pensiones de la OMC. Las cotizaciones del afiliado y de la OMC corresponden al 7,5 por ciento y al 15 por ciento respectivamente de la remuneración pensionable. En comparación con el presupuesto de 2003, en 2004 se prevé un aumento total de FS 0,83 millones, según se detalla en el cuadro del párrafo 39.

42. El crédito para 2005 registra un incremento de FS 1,15 millones, como se especifica en el cuadro del párrafo 39, y tiene en cuenta las consecuencias de los 9,5 puestos adicionales propuestos para 2005.

c) Otros gastos comunes de personal

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	12.896.400		75.500		913.400		13.885.300	2004
2004	13.885.300		(55.300)		619.700		14.449.700	2005
2005	14.449.700							

Presupuesto de 2003	FS	12.896.400
Gastos previstos para 2003	FS	12.388.850
Gastos de 2002	FS	12.108.103
Gastos de 2001	FS	10.448.012

43. La estimación de los gastos comunes de personal comprende créditos para el seguro de enfermedad, las prestaciones familiares, las primas de idiomas, los subsidios de educación, los gastos de viaje por vacaciones en el país de origen, los subsidios de instalación, los gastos de viaje y mudanza y otros gastos comunes de personal tales como las primas de repatriación y los subsidios de alquiler. Estos costos se han calculado en función de los derechos a prestación establecidos en el Estatuto del Personal de la OMC. Se basan en la situación real del personal e incluyen las proyecciones relativas a las jubilaciones y el movimiento de personal previstos.

44. Los gastos comunes de personal previstos para 2004 reflejan un incremento general de FS 0,99 millones respecto del presupuesto de 2003, y el 93 por ciento de esa suma corresponde a los nuevos puestos que se proponen para 2004. El 7 por ciento restante del aumento en la asignación se debe principalmente a: i) los cambios en la composición del personal de la OMC; ii) la repercusión de los resultados del estudio de los sueldos, y iii) el aumento de los costos de seguro médico.

45. Los gastos comunes de personal acusan en 2005 un incremento general de FS 0,56 millones, debido principalmente a los 9,5 puestos adicionales propuestos.

Sección 2 - Personal supernumerario

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Incorpo- ración	Proyecto de presupuesto para	
2003	15.472.580				1.972.370	(516.000)	16.928.950	2004
2004	16.928.950				1.005.000	(516.000)	17.417.950	2005
2005	17.417.950							

Presupuesto de 2003	FS	16.504.580
Gastos previstos para 2003	FS	20.127.530
Gastos de 2002	FS	19.952.687
Gastos de 2001	FS	16.957.142



46. El crédito para personal supernumerario abarca a intérpretes y traductores temporeros, consultores, secretarios, auxiliares, mecanógrafos y otro personal supernumerario. Abarca también la sustitución de funcionarios durante licencias prolongadas de enfermedad o por maternidad. El crédito propuesto para 2004 registra un incremento de FS 1,5 millones en comparación con el presupuesto de 2003. El aumento se debe principalmente a la necesidad de traductores, intérpretes y personal de apoyo, y a la sustitución de funcionarios durante licencias prolongadas de enfermedad o por maternidad. En el cuadro que figura en el anexo E se presenta un desglose de los diversos elementos que integran el personal supernumerario.

47. El crédito propuesto para 2005 presenta un aumento de FS 0,5 millones respecto al de 2004.

#### Parte B - Gastos administrativos

Los gastos administrativos incluyen el mantenimiento y el seguro del edificio y de las instalaciones conexas, el material y equipo permanente y fungible, los gastos de comunicaciones, los gastos relacionados con la reproducción de documentos y los de informática/ofimática.

#### Sección 3 - Comunicaciones

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	2.335.000					28.000	2.363.000	2004
2004	2.363.000					40.000	2.403.000	2005
2005	2.403.000							

Presupuesto de 2003	FS	2.335.000
Gastos previstos para 2003	FS	2.126.370
Gastos de 2002	FS	2.235.785
Gastos de 2001	FS	1.901.509

#### a) Telecomunicaciones

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	748.000					30.000	778.000	2004
2004	778.000					20.000	798.000	2005
2005	798.000							

Presupuesto de 2003	FS	748.000
Gastos previstos para 2003	FS	741.150
Gastos de 2002	FS	663.579
Gastos de 2001	FS	558.116

48. La estimación de FS 778.000 está destinada a sufragar todos los gastos de telecomunicaciones, así como el alquiler de líneas telefónicas. El incremento de FS 30.000 con respecto al presupuesto de 2003 se debe principalmente al aumento del volumen de las comunicaciones y a la suscripción anual de la red de transmisores-receptores portátiles, que permiten una rápida comunicación entre los guardias de la OMC.

49. En comparación con 2004, el crédito propuesto para 2005 refleja un incremento de FS 20.000, basado en la evolución de los gastos en años recientes.

*b) Gastos de correo*

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	1.587.000					(2.000)	1.585.000	2004
2004	1.585.000					20.000	1.605.000	2005
2005	1.605.000							

Presupuesto de 2003	FS 1.587.000
Gastos previstos para 2003	FS 1.385.220
Gastos de 2002	FS 1.572.206
Gastos de 2001	FS 1.343.394

50. La estimación cubre los gastos de franqueo y el costo de los servicios de valija diplomática (por intermedio de las Naciones Unidas), así como los gastos de flete y transporte. La asignación para 2004 disminuye en FS 2.000.

51. En comparación con 2004, el crédito propuesto para 2005 registra un incremento de FS 20.000, basado en el aumento previsto de las tarifas y del volumen.

*Sección 4 - Edificios e instalaciones*

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	2.974.900					193.000	3.167.900	2004
2004	3.167.900	25.000				(59.000)	3.133.900	2005
2005	3.133.900							

Presupuesto de 2003	FS 2.974.900
Gastos previstos para 2003	FS 3.092.180
Gastos de 2002	FS 3.549.448
Gastos de 2001	FS 2.628.811

*a) Alquiler de locales*

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	292.400					20.000	312.400	2004
2004	312.400						312.400	2005
2005	312.400							

Presupuesto de 2003	FS 292.400
Gastos previstos para 2003	FS 297.160
Gastos de 2002	FS 229.191
Gastos de 2001	FS 49.485

52. Esta estimación abarca el alquiler de espacio para almacenamiento y aparcamiento. El incremento de FS 20.000 se debe principalmente al alquiler de espacio para el almacenamiento de archivos y documentos.

53. El crédito para 2005 se mantiene en el mismo nivel que el previsto para 2004.

*b) Agua, electricidad y calefacción*

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	1.619.500					13.000	1.632.500	2004
2004	1.632.500	16.000				3.000	1.651.500	2005
2005	1.651.500							

Presupuesto de 2003                      FS    1.619.500  
Gastos previstos para 2003            FS    1.583.630  
Gastos de 2002                            FS    1.578.126  
Gastos de 2001                            FS    1.501.364

54. La estimación cubre los gastos de electricidad, agua y calefacción, así como el costo de los servicios de limpieza por contrata de todo el Centro William Rappard (CWR). El incremento de FS 13.000 con respecto al presupuesto de 2003 se debe principalmente a los gastos de limpieza y calefacción.

55. El crédito para 2005 presenta un incremento de FS 19.000 debido a la inflación prevista.

*c) Mantenimiento y seguros*

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	1.063.000					160.000	1.223.000	2004
2004	1.223.000	9.000				(62.000)	1.170.000	2005
2005	1.170.000							

Presupuesto de 2003                      FS    1.063.000  
Gastos previstos para 2003            FS    1.211.390  
Gastos de 2002                            FS    1.742.132  
Gastos de 2001                            FS    1.077.962

56. Este crédito abarca el mantenimiento del edificio, el equipo de lucha contra incendios, la limpieza de la nieve, las renovaciones, el seguro del edificio, el equipo sanitario y las medidas de seguridad. Se propone que el crédito para 2004 aumente en FS 160.000. Según las condiciones previstas en el Acuerdo relativo a la Sede, las autoridades suizas se encargan del mantenimiento básico, mientras que la OMC es responsable de la labor de mantenimiento diario del CWR. El incremento neto se debe principalmente a los diversos trabajos de renovación y reforma necesarios en los locales de la OMC y en la Rue Rothschild, incluidos los de mampostería, pintura y sustitución del revestimiento del suelo, así como los de electricidad debidos principalmente a un grupo electrógeno auxiliar de emergencia para el sistema informático.

57. El crédito para 2005 refleja una disminución de FS 53.000 en comparación con 2004, debida principalmente a una reducción de los gastos de renovación y reforma de los locales de la OMC.

Sección 5 - Material y equipo permanentes

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	3.653.600		(36.000)		126.000	(149.250)	3.594.350	2004
2004	3.594.350	6.000	(126.000)		85.500	(374.000)	3.185.850	2005
2005	3.185.850							

Presupuesto de 2003	FS 3.653.600
Gastos previstos para 2003	FS 3.789.590
Gastos de 2002	FS 3.254.866
Gastos de 2001	FS 3.678.215

58. Esta sección cubre los costos de los materiales y equipos permanentes que tengan un valor superior a FS 5.000 y/o una vida útil de más de cinco años. Comprende los gastos de compra y de arrendamiento.

	FS		
	2003	2004	2005
Muebles de oficina (incluida la reposición)	326.500	441.000	311.000
Equipo informático	1.505.100	1.529.100	1.715.600
Equipo audiovisual	255.000	38.000	38.000
Equipo de comunicaciones	120.000	125.000	91.000
Fotocopiadoras de oficina, máquinas para la reproducción de documentos y muebles (arrendamiento)	55.000	63.000	60.000
Otro material y equipo (incluidos vehículos oficiales, sistemas de seguridad, etc.)	80.000	115.250	86.250
<b>Total parcial compras</b>	<b>2.341.600</b>	<b>2.311.350</b>	<b>2.301.850</b>
Equipo permanente (contratos de arrendamiento, por ejemplo de ordenadores, máquinas de reproducción de documentos, sistemas de seguridad, etc.)	1.312.000	1.283.000	884.000
<b>TOTAL</b>	<b>3.653.600</b>	<b>3.594.350</b>	<b>3.185.850</b>

59. Para los dos próximos años se prevé una reducción general neta de las necesidades de asignación para el equipo permanente cifrada en FS 467.750. Esta reducción se debe principalmente a la compra de equipo permanente mediante contratos de arrendamiento que, al alcanzar su fecha de vencimiento, no requieren la continuación de la asignación; esta disminución es de FS 428.000. También se prevé una reducción de FS 39.750 en la compra de equipo permanente; esta partida incluye el equipo permanente necesario para los 14 y 9,5 puestos adicionales solicitados para 2004 y 2005, respectivamente.

60. Para 2004 y 2005, el programa de muebles de oficina incluye la sustitución y renovación de muebles a causa de su desgaste natural, así como el costo de los muebles para los nuevos puestos. Las necesidades informáticas incluyen: i) la compra de equipo informático, soporte físico, impresoras, escáners, lectores de CD-ROM y soporte lógico y los gastos informáticos relacionados con el personal nuevo, y ii) el contrato de arrendamiento con el que se financia la concepción y aplicación del sistema

de retribución en función de la actuación profesional<sup>12</sup> así como el soporte lógico relacionado con el presupuesto descentralizado y la gestión de las actividades de fondo fiduciario. El equipo audiovisual comporta: i) la compra de dictáfonos (utilizados sobre todo por los traductores), una cámara digital, auriculares y pedales digitales y la mejora del equipo de montaje de vídeos, y ii) el arrendamiento del equipo de interpretación simultánea para las nuevas salas destinadas a los cursos de política comercial. El crédito propuesto para equipo de comunicación abarca la compra de la ampliación necesaria de la centralita telefónica, faxes y teléfonos móviles.

61. El arrendamiento de muebles y equipo comprende principalmente fotocopiadoras de oficina y máquinas para la reproducción de documentos. Entre las demás necesidades figuran la sustitución de un vehículo oficial (principalmente para los desplazamientos del personal entre el anexo de la OMC y el Centro William Rappard) y un grupo electrógeno auxiliar de emergencia para evitar la pérdida o alteración de datos del sistema informático.

#### Sección 6 - Material y equipo fungibles

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	1.394.670					(4.670)	1.390.000	2004
2004	1.390.000	5.000				35.000	1.430.000	2005
2005	1.430.000							

Presupuesto de 2003	FS	1.394.670
Gastos previstos para 2003	FS	1.377.400
Gastos de 2002	FS	1.303.197
Gastos de 2001	FS	1.306.440

62. La estimación correspondiente al material y equipo fungibles cubre el material de papelería y demás artículos generales de oficina, materiales de procesamiento de datos (tónor para impresoras, piezas de repuesto), papel y otros suministros para el equipo de reproducción, instrumentos/suministros eléctricos y de otra índole para el mantenimiento del edificio y uniformes para guardias y choferes. Se propone disminuir la asignación para 2004 en FS 4.670, en comparación con la del presupuesto de 2003. Esto se debe principalmente a la reducción de las necesidades de suministros para reproducción. En cuanto a 2005, el crédito propuesto refleja un incremento de FS 40.000, debido principalmente a la inflación y al aumento previsto de suministros para el edificio y para procesamiento de datos. La asignación propuesta se puede resumir como sigue:

<sup>12</sup> La puesta en aplicación del sistema de retribución en función de la actuación profesional exige que se conciba un programa informático totalmente nuevo para el cálculo de los sueldos. En el sistema anterior, los sueldos se calculaban con arreglo a una escala única y el sueldo de un funcionario correspondía a su grado y escalón. El nuevo sistema otorga incrementos por mérito en función de la evaluación del funcionario. Estos aumentos podrán ser pensionables o no pensionables, según que el funcionario se encuentre o no en el nivel máximo de la horquilla de sueldos correspondiente a su grado.

Material y equipo fungibles	FS	
	2004	2005
Artículos de oficina	280.000	293.000
Materiales de procesamiento de datos (tóner y suministros diversos)	163.000	188.000
Gastos de reproducción (papel y otros suministros)	720.000	720.000
Suministros para el edificio	182.000	188.000
Otros suministros	45.000	45.000
<b>TOTAL</b>	<b>1.390.000</b>	<b>1.430.000</b>

Sección 7 - Servicios por contrata

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	3.997.600		(6.000)		14.000	(54.800)	3.950.800	2004
2004	3.950.800		(14.000)		9.500	156.000	4.102.300	2005
2005	4.102.300							

Presupuesto de 2003	FS	3.997.600
Gastos previstos para 2003	FS	3.935.940
Gastos de 2002	FS	3.542.780
Gastos de 2001	FS	3.845.552

a) Reproducción

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	1.430.800					(800)	1.430.000	2004
2004	1.430.000						1.430.000	2005
2005	1.430.000							

Presupuesto de 2003	FS	1.430.800
Gastos previstos para 2003	FS	1.361.980
Gastos de 2002	FS	1.104.110
Gastos de 2001	FS	1.209.346

63. La estimación relativa a la reproducción de documentos incluye todos los gastos de alquiler de la totalidad de las máquinas reprográficas y el costo que supone producir los documentos con ese equipo en la Sección de Reproducción y Distribución de Documentos. Se estima que el volumen de ejemplares asciende a 115 millones de páginas. En comparación con el presupuesto de 2003, la suma prevista para 2004 ha disminuido en FS 800. La asignación para 2005 se mantiene en el mismo nivel que en 2004. A continuación se indican los detalles:

Reproducción	FS	
	2004	2005
Costo de los ejemplares	250.000	250.000
Gastos de alquiler del equipo de reproducción de documentos	1.150.000	1.150.000
Mantenimiento	30.000	30.000
Otros costos	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>1.430.000</b>	<b>1.430.000</b>

b) Ofimática/Informática

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	2.245.800		(6.000)		14.000		2.253.800	2004
2004	2.253.800		(14.000)		9.500	146.000	2.395.300	2005
2005	2.395.300							

Presupuesto de 2003	FS	2.245.800
Gastos previstos para 2003	FS	2.292.630
Gastos de 2002	FS	2.192.788
Gastos de 2001	FS	2.443.671

64. La estimación para 2004 incluye: i) los créditos para la utilización de ordenadores del Centro Internacional de Cálculos Electrónicos (CICE) (mantenimiento del sitio en la red, almacenamiento de datos, alquiler y mantenimiento de líneas, centro de computación de datos, licencias y servidores de datos cifrados, etc.), por valor de FS 1.275.600; ii) el seguro del equipo de procesamiento de datos, por valor de FS 22.000; y iii) los gastos de mantenimiento y mejora del equipo de procesamiento de datos, la compra de programas y el costo de las licencias, por valor de FS 956.200. El aumento en la asignación prevista a FS 8.000, se debe principalmente a la propuesta de crear nuevos puestos.

65. La asignación para 2005 refleja un aumento general de FS 141.500. La estimación abarca: i) FS 1.320.600 para el CICE, ii) el seguro del equipo de procesamiento de datos, por valor de FS 23.000, y iii) los gastos de mantenimiento del equipo de procesamiento de datos, por valor de FS 1.051.700.

c) Otros gastos

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	321.000					(54.000)	267.000	2004
2004	267.000					10.000	277.000	2005
2005	277.000							

Presupuesto de 2003	FS	321.000
Gastos previstos para 2003	FS	281.330
Gastos de 2002	FS	245.882
Gastos de 2001	FS	192.535

66. Esta estimación cubre los gastos de mantenimiento y reparación de los vehículos oficiales, la gasolina, el aceite y los seguros conexos, así como los gastos de mantenimiento del equipo de oficina. Como la sustitución del sistema de interpretación simultánea en las salas de conferencia ya se llevó a cabo en 2003, se propone la reducción del presupuesto de 2004 en FS 54.000.

67. La asignación propuesta para 2005 acusa un incremento de FS 10.000, debido principalmente a los gastos de mantenimiento y seguro previstos.

#### Parte C - Otros gastos

Estos gastos abarcan los gastos generales de personal (formación, seguros y costos relacionados con los servicios comunes), las misiones, los gastos de representación y atenciones sociales, los grupos especiales de solución de diferencias, el Grupo Permanente de Expertos, los cursos de política comercial, las actividades de información al público, los auditores externos, la contribución al Centro de Comercio Internacional y los gastos imprevistos.

#### Sección 8 - Gastos generales de personal

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	2.304.200		659.800		73.500	143.000	3.180.500	2004
2004	3.180.500		13.500		49.900	196.000	3.439.900	2005
2005	3.439.900							

Presupuesto de 2003	FS	2.304.200
Gastos previstos para 2003	FS	2.843.560
Gastos de 2002	FS	2.340.291
Gastos de 2001	FS	1.915.307

#### a) Formación

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	480.000					40.000	520.000	2004
2004	520.000					190.000	710.000	2005
2005	710.000							

Presupuesto de 2003	FS	480.000
Gastos previstos para 2003	FS	440.730
Gastos de 2002	FS	479.549
Gastos de 2001	FS	402.097

68. El crédito propuesto para la formación comprende el costo de los cursos de idiomas organizados por las Naciones Unidas, la formación relacionada con los programas informáticos y la formación en gestión para funcionarios de la OMC. El aumento de FS 40.000 propuesto para 2004 se debe al incremento de las necesidades de formación en informática: FS 10.000; formación en gestión: FS 15.000, y cursos de idiomas: FS 15.000.



69. El incremento de FS 190.000 propuesto para 2005 se debe al aumento de las necesidades de formación en informática: FS 60.000; formación en gestión: FS 120.000; y cursos de idiomas: FS 10.000.

*b) Seguro*

<i>Año</i>	<i>Presupuesto</i>	<i>Inflación</i>	<i>Aumento reglamentario</i>	<i>Aumento inevitable</i>	<i>Incremento de personal</i>	<i>Otros incrementos/disminuciones</i>	<i>Proyecto de presupuesto para</i>	
2003	1.205.700		674.800		3.500	13.000	1.897.000	2004
2004	1.897.000		83.500		2.400	6.000	1.988.900	2005
2005	1.988.900							

Presupuesto de 2003	FS 1.205.700
Gastos previstos para 2003	FS 1.599.990
Gastos de 2002	FS 1.195.248
Gastos de 2001	FS 1.064.380

70. Este crédito cubre el costo de los seguros de responsabilidad civil y del seguro del equipo permanente de la Organización, así como, respecto del personal de la Secretaría, el costo de los seguros estipulados en la Regla 110.5 del Reglamento del Personal de la OMC, que se refiere a la indemnización por enfermedad, lesiones o muerte imputables al servicio. El incremento de este crédito se debe principalmente al aumento del costo de los seguros por enfermedad, lesiones o muerte imputables al servicio, previstos en la cláusula 8.2 del Estatuto del Personal.

71. En comparación con 2004, se propone que la asignación de 2005 se incremente en FS 91.900, principalmente para los aumentos previstos de los seguros.

*c) Servicios comunes*

<i>Año</i>	<i>Presupuesto</i>	<i>Inflación</i>	<i>Aumento reglamentario</i>	<i>Aumento inevitable</i>	<i>Incremento de personal</i>	<i>Otros incrementos/disminuciones</i>	<i>Proyecto de presupuesto para</i>	
2003	542.000		15.000			90.000	647.000	2004
2004	647.000						647.000	2005
2005	647.000							

Presupuesto de 2003	FS 542.000
Gastos previstos para 2003	FS 756.590
Gastos de 2002	FS 645.557
Gastos de 2001	FS 397.027

72. Esta estimación abarca la parte correspondiente a la OMC en los gastos de funcionamiento del Tribunal Administrativo de la Organización Internacional del Trabajo, el Comité Consultivo en Asuntos Administrativos y el Servicio Común de Compras. También abarca los gastos relacionados con el funcionamiento de un servicio médico en la OMC. Frente al presupuesto de 2003, hay un incremento de FS 105.000 sobre la base de las indicaciones preliminares del Servicio Médico Común. Sin embargo, se prevé que, tras el establecimiento de un Servicio Médico de la OMC, habrá un mayor nivel de control y previsibilidad de los gastos. Este cambio implicará también una redistribución de la asignación, pero se prevé una reducción de los gastos totales.

73. Se ha producido asimismo un aumento de la demanda que debe atender el Servicio Médico en la OMC, como resultado del aumento del número de funcionarios, los cursos de formación en política comercial, una proporción mayor de personal en el anexo de la OMC y un incremento del número de pasantes. Además, hay ahora un médico con una dedicación parcial del 50 por ciento, en lugar de la del 20 por ciento, que se consideraba insuficiente para las necesidades de la Organización.

74. El crédito para 2005 se mantiene en el mismo nivel que en 2004.

d) Gastos diversos

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	76.500		(30.000)		70.000		116.500	2004
2004	116.500		(70.000)		47.500		94.000	2005
2005	94.000							

Presupuesto de 2003	FS	76.500
Gastos previstos para 2003	FS	46.250
Gastos de 2002	FS	19.937
Gastos de 2001	FS	51.804

75. Esta estimación se refiere a algunos gastos administrativos, como los relacionados con la expedición de *laissez-passer* y pasaportes, y la publicidad de los avisos de vacante. El incremento del crédito propuesto está directamente relacionado con los gastos de publicidad de los avisos de vacante para los puestos adicionales propuestos.

Sección 9 - Misiones

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	2.564.300						2.564.300	2004
2004	2.564.300	77.000					2.641.300	2005
2005	2.641.300							

Presupuesto de 2003	FS	2.564.300
Gastos previstos para 2003	FS	2.545.750
Gastos de 2002	FS	2.325.442
Gastos de 2001	FS	2.139.059

76. Hay que señalar que, a causa del mayor interés por la OMC y de la mayor notoriedad de la Organización, continúa aumentando la necesidad global de misiones, ya sea para celebrar consultas con los gobiernos, asistir a las reuniones de otras organizaciones internacionales (Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional, OCDE) o celebrar consultas con ellas, o bien para prestar asistencia con actividades de cooperación técnica a países en desarrollo. La cooperación técnica con los países menos adelantados y los países en desarrollo se financia con cargo a dos fuentes: i) el presupuesto anual de la OMC y ii) los fondos fiduciarios. Estas estimaciones abarcan el pago de los gastos de viaje, dietas y gastos varios. Aunque no se propone ningún cambio para 2004, los viajes oficiales son una de las escasas asignaciones para las que se propone un factor de inflación en 2005.

a) Misiones oficiales

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	1.181.100						1.181.100	2004
2004	1.181.100	36.000					1.217.100	2005
2005	1.217.100							

Presupuesto de 2003 FS 1.181.100  
Gastos previstos para 2003 FS 1.181.050  
Gastos de 2002 FS 1.152.602  
Gastos de 2001 FS 1.028.206

b) Cooperación técnica

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	1.383.200						1.383.200	2004
2004	1.383.200	41.000					1.424.200	2005
2005	1.424.200							

Presupuesto de 2003 FS 1.383.200  
Gastos previstos para 2003 FS 1.364.700  
Gastos de 2002 FS 1.172.840  
Gastos de 2001 FS 1.110.853

Sección 10 - Cursos de formación en política comercial

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	4.297.500					(416.500)	3.881.000	2004
2004	3.881.000						3.881.000	2005
2005	3.881.000							

Presupuesto de 2003 FS 4.297.500  
Gastos previstos para 2003 FS 3.177.140  
Gastos de 2002 FS 2.935.745  
Gastos de 2001 FS 1.362.569

77. Esta asignación está destinada a costear cuatro cursos regulares de formación en política comercial en 2004 y 2005 en Ginebra.<sup>13</sup> A estos cursos pueden asistir funcionarios de todos los países en desarrollo que desempeñen o puedan desempeñar en el futuro funciones relacionadas con la formulación y aplicación de la política de comercio exterior. Se ha fijado en 27 el número de participantes en cada curso de formación. Además, se prevén dos cursos especiales y dos cursos introductorios para los PMA, y tres cursos sobre solución de diferencias. También está previsto

<sup>13</sup> Además, se organizan cursos especiales a petición de los gobiernos patrocinadores con cargo a fondos fiduciarios.

celebrar una Semana en Ginebra en 2004 y 2005. En comparación con el presupuesto de 2003, el crédito para 2004 se reduce en FS 416.000. El crédito para 2005 se mantiene en el mismo nivel que el de 2004.

	FS		FS	
	2004		2005	
	Costo por curso	Total	Costo por curso	Total
Cuatro cursos regulares de formación en política comercial				
Alojamiento	230.000	920.000	230.000	920.000
Dietas	230.000	920.000	230.000	920.000
Viajes (a y desde Ginebra)	75.000	300.000	75.000	300.000
Varios	10.000	40.000	10.000	40.000
Dos cursos especiales	180.000	360.000	180.000	360.000
Dos cursos de introducción para PMA	240.700	481.400	240.700	481.400
Tres cursos para solución de diferencias	60.000	180.000	60.000	180.000
Semana en Ginebra		679.600		679.600
TOTAL		3.881.000		3.881.000

#### Sección 11 - Gastos varios

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	3.182.400					388.600	3.571.000	2004
2004	3.571.000	47.000				20.000	3.638.000	2005
2005	3.638.000							

Presupuesto de 2003                      FS    3.182.400  
Gastos previstos para 2003            FS    3.525.330  
Gastos de 2002                            FS    2.961.646  
Gastos de 2001                            FS    3.488.472

#### a) Gastos de representación y atenciones sociales

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	283.000						283.000	2004
2004	283.000						283.000	2005
2005	283.000							

Presupuesto de 2003                      FS    283.000  
Gastos previstos para 2003            FS    281.150  
Gastos de 2002                            FS    249.858  
Gastos de 2001                            FS    251.516

78. La asignación está destinada a cubrir los subsidios para gastos de representación del Director General y los Directores Generales Adjuntos. Los gastos en atenciones sociales, principalmente en almuerzos y cenas de trabajo, son autorizados previamente en cada caso por el Director General, o en nombre de éste, y los reembolsos se efectúan de conformidad con las normas y procedimientos de la OMC. Se propone mantener el crédito para 2004 y 2005 en el mismo nivel que el crédito de 2003.

b) Grupos especiales de solución de diferencias

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	1.287.000						1.287.000	2004
2004	1.287.000	29.000					1.316.000	2005
2005	1.316.000							

Presupuesto de 2003	FS	1.287.000
Gastos previstos para 2003	FS	1.167.690
Gastos de 2002	FS	1.169.586
Gastos de 2001	FS	923.366

79. El crédito está destinado a cubrir los gastos de viaje, dietas y honorarios de los integrantes de los grupos especiales de solución de diferencias. Sobre la base del nivel actual de actividades, se propone mantener el crédito para 2004 en el mismo nivel que en 2003, y se propone un incremento de FS 29.000 en 2005 para cubrir los efectos de la inflación sobre las tarifas de los vuelos.

c) Grupo Permanente de Expertos/Arbitraje en el marco del AGCS

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003								2004
2004								2005
2005								

Presupuesto de 2003	Ninguno
Gastos previstos para 2003	Ninguno
Gastos de 2002	FS 12.824
Gastos de 2001	Ninguno

80. En virtud del artículo 24 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, que forma parte del Anexo 1A del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio, se convino en que el Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias estableciera un Grupo Permanente de Expertos. Además, el Consejo del Comercio de Servicios ha aprobado un procedimiento (documento S/C/M/38) para la aplicación del artículo XXI del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS) que prevé un proceso de arbitraje. No se contempla ningún crédito para 2004 y 2005.

d) Órgano de Apelación

81. Los costos permanentes del Órgano de Apelación y su secretaría figuran en los párrafos 95 a 115.

e) Biblioteca

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	581.900					27.100	609.000	2004
2004	609.000	18.000				15.000	642.000	2005
2005								

Presupuesto de 2003	FS	581.900
Gastos previstos para 2003	FS	576.970
Gastos de 2002	FS	592.190
Gastos de 2001	FS	565.436

82. Esta estimación se destina a la compra de libros y al pago de la suscripción a publicaciones periódicas, diarios y documentación en microfichas, así como a los gastos de encuadernación de las publicaciones de consulta. El incremento en FS 27.100 del crédito para 2004 con respecto a 2003 se debe principalmente al aumento de las necesidades y los costos de suscripción a publicaciones periódicas y de compra de libros.

83. Se propone aumentar el crédito para 2005 en FS 33.000, debido a i) la inflación (FS 18.000) y ii) el aumento previsto de las necesidades de libros y suscripciones (FS 15.000).

f) Publicaciones

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	230.000					55.000	285.000	2004
2004	285.000						285.000	2005
2005	285.000							

Presupuesto de 2003	FS	230.000
Gastos previstos para 2003	FS	154.950
Gastos de 2002	FS	199.076
Gastos de 2001	FS	198.884

84. La suma prevista va destinada a sufragar los gastos de producción de las publicaciones. Desde 1999 los gastos sufragados con cargo a esta línea presupuestaria conciernen sobre todo a las publicaciones distribuidas gratuitamente a las delegaciones. Estos costos incluyen la impresión, los bocetos y el suministro de papel. Los trabajos se adjudican a las imprentas cuyas ofertas representan los costos de producción más bajos. A la luz del déficit continuado y creciente de la venta de publicaciones en la línea de ingresos diversos, resultante de la distribución gratuita cada vez más amplia de publicaciones costosas que realizan las divisiones de la OMC en el curso de sus actividades oficiales, se ha decidido que en adelante el costo de esas publicaciones se incluya en una asignación presupuestaria para actividades financiada con cargo al presupuesto ordinario y en estimaciones presupuestarias específicas para posibles actividades financiadas con cargo a los fondos fiduciarios. El crédito para 2004 supone un incremento de FS 55.000 respecto del de 2003, debido principalmente al crédito para publicaciones distribuidas gratuitamente a las delegaciones.

85. El crédito para 2005 se mantiene en el mismo nivel de 2004.

g) Actividades de información al público

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	210.000						210.000	2004
2004	210.000						210.000	2005
2005	210.000							

Presupuesto de 2003	FS	210.000
Gastos previstos para 2003	FS	162.720
Gastos de 2002	FS	209.268
Gastos de 2001	FS	217.772

86. La suma prevista abarca el costo de todas las actividades de promoción de la OMC, incluida la producción de una presentación en vídeo de la ronda de negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo organizada por la OMC y los gastos de copia de los vídeos existentes. También cubre los costos de fotografía relacionados con las actividades de información al público, información y suscripción para un servicio de noticias del CICE, los gastos de impresión de material de prensa con fines informativos, la participación en ferias internacionales del libro y otros gastos diversos. Se propone mantener en 2004 y 2005 el mismo nivel de financiación que en 2003.

h) Auditores externos

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	50.000						50.000	2004
2004	50.000						50.000	2005
2005	50.000							

Presupuesto de 2003	FS	50.000
Gastos previstos para 2003	FS	44.630
Gastos de 2002	FS	18.909
Gastos de 2001	FS	70.000

87. La suma prevista abarca los gastos de viaje y las dietas del equipo de auditores. La estimación mantiene en 2004 y 2005 el mismo nivel de financiación que en 2003.

i) Conferencia Ministerial

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	400.000					300.000	700.000	2004
2004	700.000						700.000	2005
2005	700.000							

Presupuesto de 2003	FS	400.000
Gastos previstos para 2003	FS	1.000.000
Gastos de 2002	FS	400.000
Gastos de 2001	FS	1.127.041

88. Como se recordará, los fondos utilizados para financiar las anteriores Conferencias Ministeriales de la OMC provinieron tanto del presupuesto ordinario como de fuentes extrapresupuestarias. En 1997, el informe del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (documento WT/BFA/32, párrafo 9) indicó que "el Comité podría considerar la posibilidad de financiar [entre otras cosas, las conferencias] con cargo al presupuesto ordinario ... No obstante, la financiación ... debería hacerse de forma que no hubiese fluctuaciones presupuestarias importantes". En vista de la importancia mundial de las Conferencias Ministeriales de la OMC, así como de los gastos reales de las dos últimas Conferencias, se propone aumentar la asignación para 2004 en FS 300.000 (véase también el párrafo 11 de la Introducción). En 2005 se propone mantener el mismo nivel de financiación que en 2004.

j) Organización Internacional de Normalización (ISO)

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	57.500					(500)	57.000	2004
2004	57.000						57.000	2005
2005	57.000							

Presupuesto de 2003	FS	57.500
Gastos previstos para 2003	FS	57.120
Gastos de 2002	FS	44.148
Gastos de 2001	FS	59.067

89. Como se recordará, la Decisión Ministerial adoptada por el Comité de Negociaciones Comerciales el 15 de diciembre de 1993 estipulaba que la OMC debería llegar a un entendimiento con la ISO con miras a establecer un sistema de información para las notificaciones de las instituciones con actividades de normalización que hubieran aceptado el Código de Buena Conducta. El crédito de FS 57.000 está destinado a sufragar los gastos de apoyo de la publicación del *Repertorio ISO/OMC de instituciones con actividades de normalización que han aceptado el Código de Buena Conducta de la OMC*, información en el *ISO Bulletin* sobre las instituciones con actividades de normalización que han aceptado el Código de la OMC y otros gastos administrativos.

k) Otros gastos

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	83.000					7.000	90.000	2004
2004	90.000					5.000	95.000	2005
2005	95.000							

Presupuesto de 2003	FS	83.000
Gastos previstos para 2003	FS	80.000
Gastos de 2002	FS	65.788
Gastos de 2001	FS	75.390

90. Dentro de este crédito, se propone destinar la cantidad de FS 50.000 a cubrir los gastos bancarios y otros gastos conexos y la de FS 28.000 al pago de los honorarios del consorcio del Global Trade Analysis Project. Se propone además seguir manteniendo un crédito de FS 10.000 para que la Organización patrocine por su cuenta, o conjuntamente con otras organizaciones radicadas en



Ginebra, visitas a la OMC de uno a dos días de duración de especialistas independientes que residan en Europa Occidental o que estén de paso por otros motivos. Se propone aumentar la asignación de 2004 en FS 7.000 y la de 2005 en FS 5.000, debido al incremento de los gastos bancarios.

### Sección 12 - Gastos imprevistos

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	100.000						100.000	2004
2004	100.000						100.000	2005
2005	100.000							

Presupuesto de 2003 FS 100.000

Gastos previstos para 2003 Ninguno

Gastos de 2002 FS 48.000

Gastos de 2001 Ninguno

91. Se propone mantener en 2004 y 2005 la asignación para gastos imprevistos al mismo nivel del presupuesto de 2003.

### Sección 13 - Contribución al CCI

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	15.374.000					751.250	16.125.250	2004
2004	16.125.250					181.200	16.306.450	2005
2005	16.306.450							

Presupuesto de 2003 FS 15.374.000

Gastos previstos para 2003 FS 15.374.000

Gastos de 2002 FS 14.654.857

Gastos de 2001 FS 13.874.831

92. El crédito previsto en esta sección cubre la contribución al Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC, establecido de conformidad con una decisión adoptada por las PARTES CONTRATANTES el 22 de noviembre de 1967 (documento SR.24/14) y con la Resolución 2297 (XXII) adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 12 de diciembre de 1967, con efecto a partir del 1º de enero de 1968, en virtud de las cuales la UNCTAD y el GATT dirigirían conjuntamente y con carácter permanente al CCI, en pie de igualdad. Posteriormente, la OMC ha asumido las responsabilidades del GATT a ese respecto (documento WT/GC/M/3, punto 6).

93. Actualmente se están aplicando nuevas disposiciones administrativas, sobre la base de una decisión adoptada por el Consejo General de la OMC en 1995 (documento WT/GC/M/3). El presupuesto del CCI está sujeto a los mismos procedimientos de preparación y presentación de informes que el propio presupuesto de la OMC.

94. Se recordará que el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos examinó el *Esbozo preliminar de presupuesto para el año 2004* (documento ITC/BUD/45) en su reunión de 14 de mayo de 2003 (documento WT/BFA/65). El Comité tomó nota del Esbozo de presupuesto en esa ocasión. Los detalles del proyecto de presupuesto del CCI para 2004 y 2005 figuran en el documento ITC/BUD/47, que el Comité examinará por separado.

## **ESTIMACIONES PRESUPUESTARIAS DETALLADAS**

### **Órgano de Apelación y su secretaría**

#### **Costos permanentes**<sup>14</sup>

#### **Parte A - Personal**

##### **Sección 1 - Años de trabajo**

<i>Año</i>	<i>Presupuesto</i>	<i>Inflación</i>	<i>Aumento reglamen- tario</i>	<i>Aumento inevitable</i>	<i>Incremento de personal</i>	<i>Incorpo- ración</i>	<i>Proyecto de presupuesto para</i>	
2003	2.192.800		29.500			103.200	2.325.500	2004
2004	2.325.500		48.100				2.379.500	2005
2005	2.379.500							

Presupuesto de 2003	FS	2.192.800
Gastos previstos para 2003	FS	2.142.450
Gastos de 2002	FS	1.983.079
Gastos de 2001	FS	1.954.043

95. El costo estándar del personal consta de tres elementos: sueldo, contribución al Plan de Pensiones de la OMC y otros gastos comunes de personal. La composición del costo estándar es la misma que se utiliza para la Secretaría de la OMC (véanse los párrafos 35 y 39). Los factores que influyen en los diversos elementos del sueldo, la contribución al Plan de Pensiones y los gastos comunes de personal son los mismos que se describen en relación con la Secretaría de la OMC.

#### **a) Sueldos**

<i>Año</i>	<i>Presupuesto</i>	<i>Inflación</i>	<i>Aumento reglamen- tario</i>	<i>Aumento inevitable</i>	<i>Incremento de personal</i>	<i>Incorpo- ración</i>	<i>Proyecto de presupuesto para</i>	
2003	1.579.100		29.000			76.800	1.684.900	2004
2004	1.684.900		40.300				1.725.200	2005
2005	1.725.200							

Presupuesto de 2003	FS	1.579.100
Gastos previstos para 2003	FS	1.597.490
Gastos de 2002	FS	1.405.362
Gastos de 2001	FS	1.130.151

96. La suma prevista para 2004 refleja un incremento de FS 105.800 frente a 2003. Se debe principalmente a factores reglamentarios y a la incorporación de puestos supernumerarios a la plantilla.

---

<sup>14</sup> En la presentación de las propuestas presupuestarias relativas a los costos permanentes del Órgano de Apelación y su secretaría se sigue la misma división en partes y secciones que en el presupuesto de la Secretaría de la OMC. No obstante, en algunas partidas no se prevén costos. Por lo tanto, solamente se mencionan aquellas secciones en las que se han identificado costos.

97. El crédito para 2005 refleja un incremento de FS 40.300 respecto del previsto para 2004, debido a factores reglamentarios.

b) Cotizaciones al Plan de Pensiones de la OMC

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Incorporación	Proyecto de presupuesto para	
2003	314.700		9.000			26.400	350.100	2004
2004	350.100		7.800				357.900	2005
2005	357.900							

Presupuesto de 2003 FS 314.700  
Gastos previstos para 2003 FS 308.610  
Gastos de 2002 FS 258.889  
Gastos de 2001 FS 205.539

98. La suma prevista para 2004 refleja un incremento de FS 35.400 respecto a 2003, debido principalmente a factores reglamentarios, así como a la propuesta de incorporación de un puesto supernumerario a la plantilla. La suma propuesta para 2005 muestra un incremento de FS 7.800.

c) Gastos comunes de personal

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	299.000		(8.500)				290.500	2004
2004	290.500		5.900				296.400	2005
2005	296.400							

Presupuesto de 2003 FS 299.000  
Gastos previstos para 2003 FS 236.350  
Gastos de 2002 FS 318.828  
Gastos de 2001 FS 618.353

99. Estas estimaciones representan el costo de los 13 puestos de plantilla que figuran actualmente en la secretaría del Órgano de Apelación. En comparación con 2003, el costo general registra una disminución neta de FS 8.500. Los elementos son los mismos que para la Secretaría de la OMC (véase el párrafo 43).

Sección 2 - Personal supernumerario

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamentario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	36.000						36.000	2004
2004	36.000						36.000	2005
2005	36.000							

Presupuesto de 2003 FS 36.000  
Gastos previstos para 2003 FS 49.910  
Gastos de 2002 FS 52.254  
Gastos de 2001 FS 123.330

100. Se propone que la asignación para personal supernumerario, destinada exclusivamente a financiar los puestos de pasantes que aportan una ayuda valiosa a la vez que adquieren una experiencia profesional sólida, se mantenga en 2004 y 2005 en el mismo nivel que en 2003.

Parte B - Gastos administrativos

Sección 3 - Telecomunicaciones

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	6.500						6.500	2004
2004	6.500						6.500	2005
2005	6.500							

Presupuesto de 2003 FS 6.500  
Gastos previstos para 2003 FS 5.670  
Gastos de 2002 FS 6.712  
Gastos de 2001 FS 7.696

101. El crédito para los gastos por concepto de telecomunicaciones en 2004 y 2005 se mantiene en el mismo nivel que en 2003.

Sección 4 - Edificios e instalaciones

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	18.000						18.000	2004
2004	18.000						18.000	2005
2005	18.000							

102. El crédito para edificios e instalaciones se mantiene en 2004 y 2005 en el mismo nivel que en 2003.

Presupuesto de 2003 FS 18.000  
Gastos previstos para 2003 FS 15.000  
Gastos de 2002 FS 13.790  
Gastos de 2001 FS 14.193

b) Agua, electricidad y calefacción

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	13.000						13.000	2004
2004	13.000						13.000	2005
2005	13.000							

Presupuesto de 2003 FS 13.000  
Gastos previstos para 2003 FS 10.000  
Gastos de 2002 FS 11.000  
Gastos de 2001 FS 11.000

103. El crédito para los gastos de agua, electricidad y calefacción se mantiene en 2004 y 2005 en el mismo nivel que en 2003.

c) Mantenimiento y seguros

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	5.000						5.000	2004
2004	5.000						5.000	2005
2005	5.000							

Presupuesto de 2003 FS 5.000  
 Gastos previstos para 2003 FS 5.000  
 Gastos de 2002 FS 2.790  
 Gastos de 2001 FS 3.193

104. El crédito para cubrir los gastos de seguros y de trabajos de mantenimiento se mantiene en 2004 y 2005 en el mismo nivel que en 2003.

Sección 5 - Material y equipo permanentes

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	44.000					(21.000)	23.000	2004
2004	23.000						23.000	2005
2005	23.000							

Presupuesto de 2003 FS 44.000  
 Gastos previstos para 2003 FS 39.540  
 Gastos de 2002 FS 26.871  
 Gastos de 2001 FS 59.264

105. El crédito cubre el suministro de muebles y equipo de oficina así como de equipo de procesamiento de datos. En comparación con el presupuesto de 2003, para 2004 se propone una disminución de FS 21.000. El crédito previsto para 2005 se mantiene en el mismo nivel que en 2004.

Sección 6 - Material y equipo fungibles

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	17.700					2.300	20.000	2004
2004	20.000						20.000	2005
2005	20.000							

Presupuesto de 2003 FS 17.700  
 Gastos previstos para 2003 FS 15.000  
 Gastos de 2002 FS 9.043  
 Gastos de 2001 FS 14.927

106. El crédito se destina principalmente a artículos generales de oficina y suministros para la reproducción de documentos. Se prevé aumentar la asignación para 2004 en FS 2.300. El crédito previsto para 2005 se mantiene en el mismo nivel que en 2004.

Sección 7 - Servicios por contrata

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	15.000						15.000	2004
2004	15.000						15.000	2005
2005	15.000							

Presupuesto de 2003 FS 15.000  
Gastos previstos para 2003 FS 12.280  
Gastos de 2002 FS 17.414  
Gastos de 2001 FS 15.703

a) Reproducción

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	15.000						15.000	2004
2004	15.000						15.000	2005
2005	15.000							

Presupuesto de 2003 FS 15.000  
Gastos previstos para 2003 FS 12.000  
Gastos de 2002 FS 16.710  
Gastos de 2001 FS 13.398

107. Se prevé mantener la asignación para 2004 y 2005 en el mismo nivel que en 2003.

b) Ofimática/Informática

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003								2004
2004								2005
2005								

Presupuesto de 2003 Ninguno  
Gastos previstos para 2003 FS 280  
Gastos de 2002 Ninguno  
Gastos de 2001 FS 2.305

c) Otros gastos

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003								2004
2004								2005
2005								

Presupuesto de 2003 Ninguno  
Gastos previstos para 2003 Ninguno  
Gastos de 2002 FS 704  
Gastos de 2001 Ninguno

Parte C - Otros gastos

Sección 8 - Gastos generales de personal

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	7.000		4.000			25.000	36.000	2004
2004	36.000					5.000	41.000	2005
2005	41.000							

Presupuesto de 2003 FS 7.000  
Gastos previstos para 2003 FS 14.250  
Gastos de 2002 FS 8.006  
Gastos de 2001 FS 52.184

a) Formación

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003						25.000	15.000	2004
2004	25.000					5.000	30.000	2005
2005	30.000							

Presupuesto de 2003 Ninguno  
Gastos previstos para 2003 FS 1.020  
Gastos de 2002 FS 1.850  
Gastos de 2001 Ninguno

108. La asignación prevista para 2004 es de FS 15.000 y abarca los gastos de formación en gestión para el personal. Se prevé que en 2005 el crédito aumente en FS 5.000 respecto a 2004.

b) Seguro

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	5.000		4.000				9.000	2004
2004	9.000						9.000	2005
2005	9.000							

Presupuesto de 2003	FS	5.000
Gastos previstos para 2003	FS	12.000
Gastos de 2002	FS	4.308
Gastos de 2001	FS	4.187

109. Esta asignación cubre, respecto del personal de la Secretaría, el costo de los seguros estipulados en la Regla 110.5 del Reglamento del Personal de la OMC, que se refiere a la indemnización por muerte, lesiones o enfermedad imputables al servicio. Se propone un incremento de FS 4.000 del crédito para 2004, debido principalmente a factores reglamentarios. El crédito para 2005 se mantiene en el mismo nivel que en 2004.

d) Gastos diversos

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	2.000						2.000	2004
2004	2.000						2.000	2005
2005	2.000							

Presupuesto de 2003	FS	2.000
Gastos previstos para 2003	FS	1.230
Gastos de 2002	FS	1.847
Gastos de 2001	FS	47.998

110. Se propone que el crédito en 2004 y 2005 se mantenga en el mismo nivel que en 2003.

Sección 9 - Misiones

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	10.000						10.000	2004
2004	10.000						10.000	2005
2005	10.000							

Presupuesto de 2003	FS	10.000
Gastos previstos para 2003	FS	9.680
Gastos de 2002	FS	3.586
Gastos de 2001	FS	4.511



111. El crédito propuesto está destinado a sufragar los gastos de misiones para el personal del Órgano de Apelación y su secretaría en 2004 y 2005 y se mantiene en el nivel actual.

Sección 12 - Gastos varios

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	624.200			1.800.000	(103.200)	4.800	2.325.800	2004
2004	2.325.800						2.325.800	2005
2005	2.325.800							

Presupuesto de 2003 FS 624.200  
 Gastos previstos para 2003 FS 625.080  
 Gastos de 2002 FS 646.183  
 Gastos de 2001 FS 651.380

a) Gastos de representación y atenciones sociales

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	1.000						1.000	2004
2004	1.000						1.000	2005
2005	1.000							

Presupuesto de 2003 FS 1.000  
 Gastos previstos para 2003 FS 990  
 Gastos de 2002 FS 362  
 Gastos de 2001 FS 632

112. El crédito propuesto para 2004 y 2005, que se mantiene en el mismo nivel que en 2003, está destinado a sufragar los gastos en atenciones sociales, que se administran de conformidad con las normas y procedimientos de la OMC.

d) Miembros del Órgano de Apelación

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	618.200					1.800	620.000	2004
2004	620.000						620.000	2005
2005	620.000							

Presupuesto de 2003 FS 618.200  
 Gastos previstos para 2003 FS 618.900  
 Gastos de 2002 FS 638.860  
 Gastos de 2001 FS 645.278

113. Las condiciones generales de servicio de los miembros del Órgano de Apelación se enuncian en la Decisión del Órgano de Solución de Diferencias sobre el Establecimiento del Órgano de Apelación (documento WT/DSB/1), así como en los contratos de los miembros del Órgano de Apelación. En comparación con 2003, el crédito propuesto para 2004 registra un incremento de FS 1.800. El crédito para 2005 se mantiene en el mismo nivel que en 2004.

e) Biblioteca

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Otros incrementos/ disminuciones	Proyecto de presupuesto para	
2003	5.000					3.000	8.000	2004
2004	8.000						8.000	2005
2005	8.000							

Presupuesto de 2003	FS 5.000
Gastos previstos para 2003	FS 5.190
Gastos de 2002	FS 6.961
Gastos de 2001	FS 5.435

114. La asignación propuesta está destinada a hacer frente a gastos diversos menores y gastos de biblioteca del Órgano de Apelación y su secretaría. Se propone que el crédito aumente en FS 3.000 en 2004. El crédito propuesto para 2005 se mantiene en el mismo nivel que en 2004.

l) Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación

Año	Presupuesto	Inflación	Aumento reglamen- tario	Aumento inevitable	Incremento de personal	Incorpo- ración	Proyecto de presupuesto para	
2003				1.800.000		(103.200)	1.696.800	2004
2004	1.696.800						1.696.800	2005
2005	1.696.800							

115. En vista de que no existe superávit de las cuentas de 2002 para reponer el Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación (FFOA), y considerando los gastos efectuados en los años recientes, se propone que la reposición de recursos del FFOA para 2004 y 2005 se financie con cargo al presupuesto ordinario (véase el párrafo 8 de la Introducción).

**PARTE II**

Nota: Los cuadros del presupuesto que figuran a continuación se han obtenido a partir de las estimaciones presupuestarias para 2004-2005.

- i) Los costos por concepto de sueldos se basan en costos estándar;
- ii) el reparto de las asignaciones para el personal supernumerario, los proyectos PED y las misiones se efectuarán cuando haya concluido el examen de las necesidades; y
- iii) en espera de la decisión sobre los nuevos puestos, los costos correspondientes se incluyen en el presupuesto de gastos comunes.

**Dirección**

Dotación de personal

Fuera de escala	5
Otros funcionarios	6,5

Presupuesto

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.419.100
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata*	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones** Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	2.500   203.600
TOTAL		1.625.200

\* El crédito asignado en reserva para PED es gestionado por el Comité Directivo de Informática.

\*\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

**Gabinete del Director General**

Dotación de personal

Director	5
Otros funcionarios	9

Presupuesto

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.727.600
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata Otros	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		1.728.400

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Adhesiones**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Llevar adelante y facilitar las negociaciones entre los Miembros de la OMC y los Estados y entidades que soliciten su adhesión a la OMC, alentando a estos últimos a integrarse en el sistema multilateral de comercio mediante la liberalización efectiva de sus regímenes de comercio de bienes y servicios;
- facilitar y acelerar la adhesión de los PMA, siguiendo las directrices adoptadas por el Consejo General en el documento WT/L/508; y
- actuar como centro de coordinación de los esfuerzos generales de los Miembros de la OMC por conseguir un sistema multilateral de comercio abierto y liberal de mayor alcance y cobertura.

#### **Antecedentes**

Actualmente desarrollan sus actividades 25 grupos de trabajo sobre adhesiones, en diferentes etapas del proceso. Cuatro solicitudes de adhesión están pendientes de una decisión del Consejo General (Afganistán, Irán, Libia y Siria). Hay indicios de que algunos otros países solicitarán la adhesión.

#### **Principales actividades**

- Facilitar la labor de los grupos de trabajo sobre adhesiones y prestar asistencia en las negociaciones bilaterales y multilaterales entre los Miembros de la OMC y los gobiernos en proceso de adhesión.
- Prestar asistencia técnica a todos los gobiernos en proceso de adhesión en diferentes etapas - desde la fase de acopio de información hasta la preparación de la legislación de aplicación, pasando por la facilitación de las negociaciones sobre el acceso a los mercados en las esferas de los bienes, la agricultura y los servicios. Se presta asistencia técnica en el marco del Plan de Asistencia Técnica y fuera de él, en respuesta a problemas específicos planteados por los gobiernos en proceso de adhesión.
- Los funcionarios de la División también realizan misiones en las capitales de los gobiernos en proceso de adhesión para acompañar a los presidentes de los grupos de trabajo. Estas misiones están relacionadas con la formulación de políticas más que con la asistencia técnica y, en consecuencia, comprenden la celebración de reuniones de alto nivel con Ministros, parlamentarios, funcionarios gubernamentales clave, la industria privada, grupos de consumidores y medios de comunicación.

#### **Resultados previstos**

- Está previsto que 2004 y 2005 vuelvan a ser años de gran actividad para la División de Adhesiones, ya que es probable que concluya una serie de negociaciones de adhesión.
- Es probable que concluyan en 2004 los procesos de adhesión de Samoa (PMA) y Tonga.

- Se intensificarán los trabajos en relación con las adhesiones de la Federación de Rusia y de Arabia Saudita, lo que requerirá un aumento significativo de la carga de trabajo de la División.
- A lo largo de 2004 y 2005 continuarán los trabajos en los procesos de adhesión de Argelia, Azerbaiyán, Belarús, Kazajstán, la República Libanesa, Ucrania, Uzbekistán, Viet Nam y la República Federativa de Yugoslavia.
- Se intensificarán los trabajos en relación con las adhesiones de Bosnia y Herzegovina y el Sudán (PMA); los grupos de trabajo correspondientes celebraron su primera reunión en 2003.
- Se iniciarán los trabajos en los procesos de adhesión de PMA en los que aún no se han celebrado reuniones de grupos de trabajo: Bhután, Cabo Verde, Etiopía, la República Democrática Popular Lao y el Yemen.
- En consecuencia, la División tiene previsto programar entre dos y cuatro reuniones de grupos de trabajo al mes.

Estimación de la horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:

- **personal con cargo al presupuesto ordinario:**

En toda la labor relacionada con las adhesiones hay un importante componente de asistencia técnica, en lo que respecta tanto a cuestiones detalladas de índole técnica como a la orientación de política general a los gobiernos en proceso de adhesión.

- **personal con cargo a los fondos fiduciarios:**

El puesto de grado 7 provisto con arreglo al procedimiento acelerado continúa aumentando significativamente la capacidad de la División en material de asistencia técnica.



**División de Adhesiones**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	7,4

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.036.560
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		1.037.360

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Administración y Servicios Generales**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Garantizar el funcionamiento eficaz de los servicios en lo que respecta a: a) todas las cuestiones financieras, con inclusión de la preparación y el control del presupuesto, la contabilidad y las nóminas, b) las cuestiones relativas a los recursos humanos, c) las cuestiones logísticas relacionadas con las estructuras físicas, y d) la organización de las misiones y otros viajes.
- Vigilar el presupuesto descentralizado y los fondos fiduciarios e informar oportunamente a las Divisiones.
- Velar por el buen funcionamiento administrativo del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos.
- Suministrar información a la Dirección para asegurar el funcionamiento eficaz de la Organización.
- Garantizar el apoyo administrativo y logístico para la coordinación de las actividades nacionales y de cooperación técnica.

#### **Antecedentes**

La División de Administración y Servicios Generales ha sido reestructurada en 2001 y está encargada i) del funcionamiento de los servicios de la Organización con respecto a todos los asuntos financieros, con inclusión de la preparación y control del presupuesto, la contabilidad y las nóminas, ii) la gestión de los recursos humanos, iii) las cuestiones logísticas relacionadas con las estructuras físicas, y iv) la organización de las misiones y otros viajes. Presta servicios al Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos. La División está dividida en i) Sección de Presupuesto y Control, ii) Sección de Finanzas y Contabilidad, iii) Sección de Recursos Humanos, y iv) Sección de Infraestructura.

#### **Principales actividades**

- La División continuará velando por que los gastos de la Secretaría de la OMC, así como los del Órgano de Apelación y su secretaría, se efectúen en conformidad con el presupuesto aprobado por los Miembros de la OMC.
- La División se encargará de los movimientos de efectivo de la Organización y de su vigilancia: i) registrará diariamente todas las operaciones financieras, como los recibos de las contribuciones y las ventas de publicaciones y artículos de recuerdo, ii) efectuará el pago mensual de los sueldos y las prestaciones al personal, así como de las dietas del personal destinado a misiones, y iii) efectuará los pagos a los suministradores, al Órgano de Apelación y al Instituto de Formación y Cooperación Técnica y sufragará las actividades extrapresupuestarias. Además, la División procederá en caso necesario a la sustitución del equipo, los muebles y el material general de oficina de conformidad con la asignación aprobada. El Centro William Rappard será asegurado y mantenido debidamente todo el año.

- La División gestionará los recursos humanos de la Organización de conformidad con el Reglamento del Personal y el Estatuto del Personal. Se encargará de i) cubrir las vacantes y desarrollar un sistema de solicitud en línea para facilitar la tramitación de las candidaturas, ii) elaborar y aplicar políticas de personal, en particular el sistema de retribuciones por actuación profesional y el programa de pasantías, iii) clasificar puestos de conformidad con las normas de clasificación, iv) organizar y llevar a cabo programas de formación para el personal, v) cumplir las funciones regulares de administración de un personal de alrededor de 600 funcionarios de plantilla y unas 300 personas que tienen contratos de corta duración: contratos, remuneraciones, perspectivas de carrera, derecho a prestaciones, seguridad social y cese del servicio, y vi) asesorar a los funcionarios. También gestionará el plan de pensiones de la OMC.
- La División preparará el Informe Presupuestario y Financiero del Director General, los Informes de las Divisiones sobre Objetivos y Gastos y el Informe sobre los Fondos Extrapresupuestarios para 2004 y 2005 y preparará, en 2004, una revisión del Proyecto de Presupuesto del segundo año del bienio 2004-2005, si procede. También preparará en 2005 el Proyecto de Presupuesto para el bienio 2006-2007. Prestará asistencia a los auditores externos para que puedan llevar a cabo su labor de auditoría.
- La División distribuirá cada trimestre a todas las Divisiones el informe de la situación presupuestaria y proporcionará las aclaraciones que éstas soliciten.
- La División organizará aproximadamente 11 reuniones del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos cada año, y preparará los proyectos de orden del día y los documentos conexos, que habrán de distribuirse 10 días hábiles antes de la celebración de las reuniones. Los miembros de la División trabajarán en estrecho contacto con el Presidente en las cuestiones que afecten al Comité y en otras cuestiones que puedan surgir y que deban ser señaladas a la atención del Comité. De igual modo, previa petición del Comité y/o de la Dirección, organizará grupos de trabajo en el marco del Comité para tratar cuestiones específicas.
- La División se asegurará de que los fondos fiduciarios sean administrados del mismo modo que los del presupuesto ordinario.
- La Unidad de Logística coordinará y prestará el apoyo administrativo y logístico necesario para las actividades de asistencia técnica nacionales y regionales que habrán de incluirse en el plan de asistencia técnica para 2004. Los miembros de la Unidad de Logística se encargarán de la coordinación, la preparación, la ejecución y el seguimiento de más de 100 actividades regionales que se realizarán para países Miembros y observadores en África, Asia, Europa Central y Oriental, América Latina y la región del Pacífico Sur. La Unidad cooperará con el Instituto de Formación y Cooperación Técnica, las Divisiones, las Secciones y los funcionarios encargados de la asistencia técnica, así como con las Misiones Permanentes, los Ministerios y otras instituciones para prestar servicios logísticos adecuados. Sobre la base de la experiencia logística proporcionada y los resultados obtenidos en los años anteriores, la Unidad hará todos los esfuerzos necesarios para mejorar, cuando proceda, los servicios prestados actualmente tanto a nivel interno como externo.
- En el contexto de la próxima Conferencia Ministerial, la Unidad de Logística continuará coordinando todos los servicios necesarios prestados a los funcionarios de los PMA, patrocinados conjuntamente por el país anfitrión y la Secretaría de la OMC, además de considerar y elaborar los servicios necesarios que habrán de prestarse a las Delegaciones, la prensa y las ONG. La Unidad se encargará, en coordinación con el equipo de trabajo de la

OMC, de preparar el mandato, que será mejorado y complementado con los servicios y medios adicionales necesarios. El principal objetivo general será garantizar mejores resultados para todas las partes interesadas.

- La Unidad de Logística hará lo necesario para obtener mejores condiciones de trabajo en dos ámbitos principales: consolidación de los contratos de los funcionarios y equipos informáticos fiables y eficaces.

### **Resultados previstos**

- Se asegurará el flujo de caja de la Organización:
  - Se efectuarán los pagos mensuales de los sueldos y otras prestaciones al personal a unos 600 funcionarios de plantilla y a 300 funcionarios supernumerarios de la Organización.
  - Se recaudarán y tramitarán las primas de pensión y de seguro médico para el Plan de Pensiones de la OMC y J. Van Breda & Co. International, respectivamente.
  - Se gestionarán los asuntos financieros relativos a las misiones (financiadas con cargo al presupuesto ordinario o a los fondos fiduciarios), tales como la tramitación de los PT8 y las solicitudes de reembolso de los gastos de viaje.
  - Se recibirán y tratarán las contribuciones señaladas a los países Miembros para el presupuesto de funcionamiento de la OMC, así como al Fondo de Operaciones. Asimismo, se recibirán y tratarán las contribuciones señaladas a los países observadores con respecto a los servicios recibidos de la Secretaría.
  - Se tratarán los fondos extrapresupuestarios.
  - Se tratarán los recibos de las ventas de publicaciones y artículos de recuerdo.
- Se administrarán y supervisarán el presupuesto ordinario descentralizado de la OMC y los fondos extrapresupuestarios:
  - Se prepararán trimestralmente los presupuestos de las divisiones, que se notificarán a todas las divisiones, dándose también aclaraciones a las que lo soliciten.
  - El Centro William Rappard será asegurado y se mantendrá adecuadamente, y se adquirirán y sustituirán el equipo, el mobiliario y los artículos generales de oficina que sean necesarios con arreglo a la asignación aprobada.
  - Se autorizarán y supervisarán los gastos de los proyectos realizados con cargo a los fondos extrapresupuestarios.
  - Se prepararán el Informe Presupuestario y Financiero del Director General, los informes de las divisiones sobre Objetivos y Gastos y el Informe sobre los Fondos Extrapresupuestarios para 2003 y 2004, y se prestará asistencia a los auditores externos que la soliciten.

- En 2004 se llevará a cabo un examen del Proyecto de Presupuesto para el segundo año del bienio 2004-2005 y en 2005 se preparará el Proyecto de Presupuesto para el bienio 2006-2007.
- Se gestionarán los recursos humanos de conformidad con el Reglamento del Personal y el Estatuto del Personal:
  - Seguirá aplicándose el sistema de retribuciones por actuación profesional así como el programa de pasantías.
  - Se cubrirán cada año unas 20 vacantes externas y 5 vacantes internas. Se asesorará al personal sobre los problemas relacionados con el trabajo y la vida en Ginebra.
  - Se elaborarán políticas que afronten las necesidades principales de la Organización.
- Se organizarán las reuniones del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos y se prepararán los documentos e informes conexos.
- La Unidad de Logística espera una mayor cooperación y entendimiento del Instituto de Formación y Cooperación Técnica, las Divisiones, las Secciones y los funcionarios encargados de las actividades de asistencia técnica nacionales y regionales. La Unidad esperará además que los procedimientos y normas sobre los plazos administrativos que permiten la buena coordinación, preparación, ejecución y seguimiento de las actividades sean tomados debidamente en cuenta y respetados cuidadosamente por todos los funcionarios. Si así ocurriera, los objetivos propuestos podrían lograrse de manera satisfactoria. La Unidad espera también buena cooperación, comprensión y la disciplina necesaria de las partes externas que se benefician directamente de las actividades de asistencia técnica.
- La Unidad de Logística espera asimismo que la Administración dé con prontitud una buena respuesta en términos de comprensión, gestión, seguimiento y resultados a fin de obtener las mejores condiciones de trabajo mencionadas en sus objetivos.

Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a actividades de asistencia técnica:

- personal con cargo al presupuesto ordinario: 13.044
- personal con cargo a los fondos fiduciarios: 15.060.

**División de Administración y Servicios Generales**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	97,6

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos	12.167.240
	Personal supernumerario	2.076.400
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones	
	Material y equipo permanente	
	Material y equipo fungible	
	Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal	
	- Formación	520.000
	- Servicios conjuntos	15.000
	Misiones*	
	Gastos varios	
	- Gastos de representación y atenciones sociales	1.200
	- Otros	
TOTAL		14.779.840

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

**Gastos comunes**

Estos gastos abarcan: i) los gastos correspondientes a la OMC en su conjunto; ii) los costos no imputables fácilmente a Divisiones concretas; y iii) los costos que se prorratearán posteriormente.

**Gastos comunes**

Presupuesto

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos	28.810.500
	Personal supernumerario*	1.732.750
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones	2.335.000
	Edificios e instalaciones	3.167.900
	Material y equipo permanente	1.197.250
	Material y equipo fungible	587.000
	Servicios por contrata	
	- Reproducción	75.000
	- Ofimática	
	- Otros	267.000
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal	
	- Seguro	1.897.000
	- Servicios conjuntos	619.000
	- Varios	114.000
	Misiones*	
	- Oficiales	1.181.100
	- De cooperación técnica	1.198.200
	Cursos de formación en política comercial	679.600
	- Gastos de representación y atenciones sociales	26.200
	Gastos varios	
	- Auditores externos	50.000
	- Publicaciones en venta	63.000
	- Fondo de Funcionamiento de la Conferencia Ministerial	700.000
	- Otros	62.000
	Gastos imprevistos	100.000
	Contribución al CCI	16.125.250
TOTAL		60.987.750

\* El crédito se prorrateará posteriormente entre las Divisiones.



## **División de Agricultura y Productos Básicos**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

El objetivo general de la División de Agricultura y Productos Básicos es ayudar a los Miembros a aplicar las normas y compromisos de la OMC en relación con el comercio de productos agropecuarios y productos alimenticios y en las negociaciones en curso sobre la agricultura. De manera más específica, la División:

- Prestará ayuda eficaz, en la forma necesaria, en todos los asuntos relacionados con las negociaciones sobre agricultura en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo.
- Prestará apoyo para la aplicación sin obstáculos de las normas establecidas y los compromisos contraídos en la OMC en el marco del Acuerdo sobre la Agricultura y velará por que la labor que desarrolle el Comité de Agricultura en todas las esferas, y en particular en el proceso de examen multilateral de dichos compromisos, se organice y lleve a cabo de forma eficiente.
- Contribuirá activamente a la aplicación efectiva del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias abordando, en particular, las dificultades a que se enfrentan los países en desarrollo.
- Prestará el apoyo necesario para la aplicación de la Decisión sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios.
- Prestará de forma eficiente servicios eficaces para la solución de diferencias en la esfera de la agricultura y las medidas sanitarias y fitosanitarias.
- Prestará asistencia técnica y cooperación con respecto a todas las cuestiones abarcadas por el ámbito de competencia de la División.
- Prestará apoyo a la Dirección y a otras Divisiones en cuestiones relacionadas con el comercio de productos agropecuarios, forestales y pesqueros, así como con las medidas sanitarias y fitosanitarias.
- Cooperará o establecerán enlaces, cuando corresponda, con organizaciones internacionales competentes, con el sector privado y con organizaciones no gubernamentales.

#### **Antecedentes**

La División de Agricultura y Productos Básicos se encarga de realizar las tareas de la Secretaría relacionadas con las negociaciones sobre la agricultura que se están llevando a cabo actualmente y con la aplicación de las normas y compromisos vigentes en las esferas de la agricultura, las medidas sanitarias y fitosanitarias y el comercio de productos pesqueros y forestales.

Las negociaciones sobre la agricultura se han celebrado principalmente en el marco de reuniones formales e informales del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria, y de consultas conexas mantenidas de diversas formas. La dirección que tomen los trabajos el próximo año dependerá, entre otras cosas, del resultado de la reunión del Consejo General que ha de celebrarse

el 15 de diciembre. Teniendo en cuenta que la próxima etapa que debe cubrirse es el establecimiento de modalidades para los nuevos compromisos, serán necesarias posteriormente negociaciones intensivas a fin de llegar a un consenso sobre las cifras para las reducciones de la ayuda y la protección y de finalizar las negociaciones sobre los elementos relacionados con las normas. Cuando proceda, la División prestará asistencia en cuestiones administrativas, de organización y sustantivas a los participantes y al Presidente en toda esa labor y, en el momento oportuno, también prestará a los participantes la asistencia necesaria para la preparación de sus proyectos de listas de concesiones.

La aplicación del Acuerdo sobre la Agricultura y de la Decisión sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios se supervisa en las reuniones ordinarias del Comité de Agricultura. En 2004 el Comité se reunirá al menos tres veces para examinar las cuestiones planteadas por los Miembros y las notificaciones por ellos presentadas sobre sus compromisos en relación a los contingentes arancelarios, la ayuda interna, las subvenciones a la exportación y las restricciones de la exportación. Además, se presentan notificaciones acerca de los niveles de ayuda alimentaria prestada por los Miembros. Frecuentemente se pide a la División que ayude a los Miembros en la preparación de estas notificaciones, y todos los proyectos recibidos se examinan cuidadosamente y se finalizan antes de su distribución. En el año que terminó el 1º de septiembre de 2003 se recibieron más de 160 notificaciones. Además, la División prepara notas, documentos de antecedentes y otros documentos relacionados con la labor del Comité, según proceda.

El Comité MSF se reúne normalmente tres veces al año para supervisar la aplicación del Acuerdo MSF y brindar a los Miembros una oportunidad de examinar las medidas y actividades en esta esfera. Además de las reuniones formales, la División también organiza talleres y reuniones extraordinarias centradas en las disposiciones concretas del Acuerdo que revisten el máximo interés para los países en desarrollo Miembros. El Comité ha sido un foro de debate muy eficaz, ha contribuido considerablemente a una mejor comprensión del Acuerdo por los Miembros y los países observadores y ha contribuido a evitar varias diferencias. Hasta el 1º de septiembre de 2003 se han distribuido unas 715 notificaciones de reglamentos nuevos o revisados. La División recibe a menudo consultas de los Miembros para la preparación de estas notificaciones, y examina cuidadosamente cada una de ellas antes de finalizarla para su distribución.

La División también participa en diferencias en las que se alega infracción del Acuerdo sobre la Agricultura o el Acuerdo MSF, bien facilitando servicios de secretaría al grupo especial encargado de la diferencia o proporcionando expertos para los debates sustantivos del grupo especial. En la actualidad la División participa en cinco diferencias:

- Comunidades Europeas: Subvenciones a la exportación de azúcar, planteada por Australia (DS265), el Brasil (DS266) y Tailandia (DS283);
- Estados Unidos: Subvenciones al algodón americano (Upland), planteada por el Brasil (DS267);
- Australia: Determinadas medidas que afectan a la importación de frutas y hortalizas frescas, planteada por Filipinas (DS270);
- Australia: Régimen de cuarentena para las importaciones, planteada por las CE (DS287); y
- Comunidades Europeas: Medidas que afectan a la aprobación y comercialización de productos biotecnológicos, planteada por el Canadá (DS292), los Estados Unidos (DS291) y la Argentina (DS293).

Las diferencias relativas a los productos agropecuarios suelen ser complejas y políticamente sensibles. Además, las diferencias en el marco del Acuerdo MSF requieren la designación y participación de expertos científicos que asesoren al grupo especial. Contra los informes de grupos especiales se presentan siempre recursos de apelación y también ha sido frecuente el recurso al párrafo 5 del artículo 21 y al párrafo 6 del artículo 22 del ESD. Por consiguiente, los grupos especiales y el arbitraje son actividades que requieren mucho tiempo y a las que la División ha de asignar recursos suficientes.

Se prevé un aumento de la actividad de solución de diferencias en 2004, en particular si los progresos de las negociaciones sobre la agricultura son insuficientes. Asimismo, las nuevas diferencias en la esfera de las medidas sanitarias y fitosanitarias son especialmente complejas y sensibles. En consecuencia, la División tendrá que asignar recursos adicionales a esta esfera.

La cooperación técnica es otro elemento importante de las actividades generales de la División. Se brinda asesoramiento técnico y sobre política general a los Miembros y los países en proceso de adhesión acerca de la amplia variedad de cuestiones abarcadas por el Acuerdo MSF y el Acuerdo sobre la Agricultura y los compromisos con ellos relacionados. En el ámbito de las medidas sanitarias y fitosanitarias, los países en desarrollo, en particular, tropiezan con dificultades relativas a las prescripciones técnicas implícitas en el Acuerdo MSF. En la esfera de la agricultura, gran parte de las actividades de asistencia técnica está relacionada con las negociaciones en curso y, como se indica *supra*, una vez que se establezcan las modalidades para los nuevos compromisos, puede preverse que muchos participantes solicitarán asistencia para la preparación de sus listas. En ambas esferas la demanda de asistencia de los Miembros ha crecido rápidamente en los últimos años, y se espera un mayor incremento de la demanda en 2004-2005.

### **Principales actividades**

- La División, en estrecha colaboración con el Presidente, apoyará las negociaciones sobre la agricultura prestando servicios de secretaría a las reuniones en Sesión Extraordinaria y otros formatos utilizados para las negociaciones. Esta actividad comprenderá hacerse cargo de todos los aspectos administrativos y de organización de las reuniones y consultas formales e informales, asesoramiento técnico y de otro tipo al Presidente, asesoramiento y asistencia a los participantes, inclusive mediante la elaboración de documentos de antecedentes, asistencia en la preparación de proyectos de propuestas, preparación de informes resumidos y notas informativas y otras tareas, según proceda.
- La División, en estrecha colaboración con el Presidente, prestará los servicios de secretaría a al menos tres reuniones ordinarias del Comité de Agricultura al año, así como a reuniones informales del Comité y consultas oficiosas entre los Miembros. Velará por que la amplia serie de notificaciones requeridas por el Comité y presentadas por los Miembros puedan examinarse de manera eficiente. La División ayudará al Comité y a cada uno de los Miembros a abordar de forma sistemática y a fondo las cuestiones de aplicación de carácter general o particular que es probable que sigan surgiendo del proceso de examen del Comité. La División facilitará la documentación, los documentos de base y cualquier otra ayuda que soliciten los Miembros.
- La División prestará el apoyo adecuado para vigilar la aplicación del Acuerdo MSF y ayudar al Comité MSF y a su Presidente a abordar las cuestiones generales, técnicas o de otra naturaleza que se planteen en relación con su aplicación. Prestará todos los servicios necesarios para la organización de tres o cuatro reuniones ordinarias del Comité más las reuniones y consultas informales, y en este contexto preparará, según proceda, las notas, los proyectos de directrices, los proyectos de decisiones, los informes resumidos, etc. La

División prestará la ayuda necesaria para atender a las distintas preocupaciones relativas a la aplicación planteadas por los países en desarrollo Miembros.

- Como en el pasado, la División proporcionará asesoramiento de la Secretaría y/o de expertos a los grupos especiales establecidos para examinar las diferencias relativas al Acuerdo sobre la Agricultura y al Acuerdo MSF. Como se ha señalado *supra*, varios grupos especiales han iniciado ya sus trabajos, y es probable que se produzca un nuevo aumento del número de grupos especiales en 2004, tanto en la esfera de las medidas sanitarias y fitosanitarias como de la agricultura. El nivel de recursos asignado a esta actividad tendrá que incrementarse en consecuencia.
- La asistencia técnica se prestará: i) casi a diario en la sede a las delegaciones destinadas en Ginebra y a los visitantes, ii) mediante telecomunicaciones con los funcionarios de las capitales, y iii) por medio de misiones a las capitales y a otros destinos (seminarios nacionales y regionales, talleres, etc., incluso en cooperación con otras organizaciones internacionales). Aunque existe una demanda creciente para que la División tome parte en la asistencia técnica, la capacidad de la División de participar en misiones estará supeditada al volumen de trabajo constituido por la prestación de servicios a las negociaciones, las reuniones ordinarias de los Comités y las diferencias.
- Se facilitará, según proceda, a los Miembros, a los países en proceso de adhesión, a otras organizaciones internacionales competentes y al sector privado información y asesoramiento en las esferas de la pesca, la silvicultura, los productos tropicales y otros productos basados en la explotación de recursos naturales.
- Con respecto a todas las cuestiones que corresponden al ámbito de responsabilidad de la División, el programa de trabajo incluirá el asesoramiento técnico, jurídico y en materia de políticas a la Dirección de la Secretaría y aportes sustantivos a la labor de otras Divisiones, así como el enlace y la cooperación, en la forma que proceda, con otras organizaciones internacionales y el sector privado, incluso participando en reuniones y congresos, dando conferencias, pronunciando discursos, comentando documentos externos y mediante debates con los visitantes y telecomunicaciones.

### **Resultados previstos**

- En la medida en que el entorno de negociación lo permita y dentro de los límites de las responsabilidades de la División, la conclusión con éxito de las negociaciones sobre la agricultura. Ello no sólo hará avanzar las reformas de las políticas agrícolas relacionadas con el comercio, sino que contribuirá de forma más general al Programa de Doha para el Desarrollo, además de fortalecer la confianza en el sistema de la OMC.
- Continuación de la aplicación sin dificultades del Acuerdo sobre la Agricultura y del Acuerdo MSF, incluso ayudando a los Miembros a ejercer sus derechos y cumplir sus obligaciones y contribuyendo a que el Comité de Agricultura y el Comité MSF lleven a cabo su labor ordinaria de manera eficiente y eficaz.
- Resolución ordenada de las diferencias comerciales relacionadas con la agricultura.
- Una mejor comprensión práctica del sistema de la OMC por lo que se refiere a la agricultura, que, entre otras cosas, contribuirá a que los Miembros puedan aprovechar mejor las oportunidades de desarrollo económico creadas por el Acuerdo sobre la Agricultura y el Acuerdo MSF.

- Una mejor evaluación de los beneficios que aporta la reforma del comercio agropecuario, a la que contribuirán también la asistencia técnica prestada a los Miembros y a los países en proceso de adhesión, así como nuestros contactos y la cooperación con otras organizaciones internacionales intergubernamentales, las ONG y el sector privado.

Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica en su División, en porcentaje del tiempo de la División:

- personal con cargo al presupuesto ordinario: 25 por ciento
- personal con cargo a los fondos fiduciarios: 10 por ciento.

**División de Agricultura y Productos Básicos**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	15

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.974.400
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		1.975.200

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División del Consejo y del Comité de Negociaciones Comerciales**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Garantizar la gestión eficaz de todas las reuniones (ordinarias, informales o en Sesión Extraordinaria, además de todas las consultas conexas) del Consejo General, del Comité de Negociaciones Comerciales (CNC) y del Órgano de Solución de Diferencias (OSD), incluidas todas las tareas relacionadas con la preparación y la celebración de dichas reuniones, así como con la coordinación de las actividades de seguimiento.
- Garantizar el desarrollo normal y la conclusión oportuna de los preparativos sustantivos para el próximo período de sesiones de la Conferencia Ministerial; organizar y celebrar reuniones formales y sesiones de trabajo durante la Conferencia; y coordinar la labor de seguimiento de la Secretaría resultante de las decisiones adoptadas en la Conferencia.
- Proporcionar un alto nivel de asesoramiento y apoyo al Director General y a los Presidentes de los cuatro órganos de la OMC citados *supra* (así como a otros miembros de la Dirección) en relación con sus responsabilidades en estos ámbitos, incluidas la organización de los procesos de consulta que emprendan y la prestación de servicios en los mismos.

#### **Antecedentes**

La División fue creada el 1º de enero de 2002 mediante la fusión de la División de Períodos de Sesiones Ministeriales y la División del Consejo, con vistas a reducir los gastos y aumentar la eficiencia combinando las funciones afines de prestación de servicios al recientemente creado CNC y al Consejo General. La División también se encarga de prestar servicios a la Conferencia Ministerial y al OSD, incluso en las negociaciones celebradas en el OSD en Sesión Extraordinaria (en colaboración con la División de Asuntos Jurídicos).

En 2003, la División ha tenido una carga de trabajo continua y creciente, que ha implicado la organización de numerosas reuniones formales e informales, así como consultas, y la prestación de apoyo a los presidentes de los órganos a los que presta servicios, así como al Director General y a la Dirección. Esta carga de trabajo creciente se debe no sólo a la creación del CNC, sino también al número cada vez mayor de asuntos sometidos al sistema de solución de diferencias que requieren que el OSD se reúna con más frecuencia. Otro factor importante es la clara tendencia a largo plazo hacia el aumento de los procesos informales de consulta, en respuesta a las solicitudes de los Miembros de una mayor transparencia y participación en los trabajos de la OMC, especialmente del Consejo General y del CNC.

Muchas de las principales tareas de la División en 2003 estuvieron orientadas a los preparativos de la Quinta Conferencia Ministerial celebrada en Cancún en septiembre de 2003, tanto al nivel del Consejo General como del Comité de Negociaciones Comerciales, y a garantizar la celebración sin obstáculos de las reuniones formales y las sesiones de trabajo de la Conferencia y facilitar los esfuerzos con el fin de lograr resultados satisfactorios. La División tiene un compromiso sustancial de asistencia al Presidente del Consejo General y al Director General en la realización de la labor que les encomendaron los Ministros con miras a reorientar las negociaciones para el 15 de diciembre de 2003.

Resulta más difícil prever en este momento cuál será en 2004 y 2005 el nivel de actividad en el CNC y en las actividades del Consejo General en relación con el programa de trabajo de Doha. Sin embargo, dado que en Cancún los Ministros reafirmaron todos los compromisos contraídos en Doha -que incluían el calendario de la Ronda- cabe suponer que la División seguirá estando sometida a fuertes exigencias en relación con los procesos de consulta y las reuniones conexas con el Programa de Doha durante 2004. Además, aunque aún está por decidir la fecha del sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial, de conformidad con las normas de la OMC debería celebrarse a más tardar en septiembre de 2005. Evidentemente, podría celebrarse antes de esa fecha. En cualquier caso, sería imprudente suponer que los preparativos de este acontecimiento no tendrán que comenzar en 2004 y, como en el pasado, este proceso representará un importante compromiso para la División.

### **Principales actividades**

- Prestar servicios en un número cada vez mayor de reuniones de los órganos de la OMC de los cuales se ocupa la División, incluidas todas las tareas relacionadas con la preparación, la celebración y el seguimiento de dichas reuniones.
- Prestar apoyo en las consultas que mantenga el Presidente del Consejo General en el marco de sus actividades en relación con las cuestiones objeto de examen en dicho órgano.
- Prestar apoyo al Director General en su labor como Presidente del CNC.
- Prestar servicios en el proceso preparatorio de la Conferencia Ministerial.
- Organizar las reuniones formales y las sesiones de trabajo de la Conferencia, así como cualquier proceso de consultas que pueda ser necesario, y prestar servicios en los mismos.
- Coordinar el seguimiento por la Secretaría de las decisiones y los programas de trabajo resultantes de la Conferencia, con inclusión de la asistencia al Presidente del Consejo General y al Director General en la realización de la labor encomendada por los Ministros.
- Mantener contactos frecuentes con las delegaciones respecto de todas las cuestiones comprendidas en el ámbito de competencia de los órganos de los que se ocupa la División.
- Responder a las solicitudes de reuniones informativas, información, asesoramiento y asistencia sobre cuestiones técnicas, sustantivas y de procedimiento recibidas de las delegaciones, otros funcionarios gubernamentales, personal de la Secretaría y el público en general.
- Mantener la Lista indicativa de expertos gubernamentales y no gubernamentales para el OSD.
- Compilar los volúmenes anuales de los Instrumentos Básicos y Documentos Diversos (IBDD).

### **Resultados previstos**

- Funcionamiento eficaz del Consejo General, del CNC y del OSD.
- Gestión eficaz y oportuna de los preparativos para las actividades sustantivas del próximo período de sesiones de la Conferencia Ministerial y de su desarrollo.



- Preparación de todas las cuestiones que han de someterse a los Ministros para facilitar la eficacia en la adopción de decisiones.
- Coordinación rápida del seguimiento por la Secretaría de las decisiones y los programas de trabajo resultantes de la Conferencia.
- Prestación de un asesoramiento y un apoyo adecuados al Director General y a los Presidentes de los cuatro órganos de la OMC a los que presta servicios la División (y otros miembros de la Dirección) en relación con sus competencias en estas esferas.

Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:

- personal con cargo al presupuesto ordinario: 250
- personal con cargo a los fondos fiduciarios: 0.

**División del Consejo y del Comité de Negociaciones Comerciales**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	10,5

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.419.100
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		1.419.900

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Desarrollo**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Llevar a cabo trabajos en relación con el Programa de Doha para el Desarrollo y proseguir las actividades en curso sobre las cuestiones relativas al desarrollo comprendidas en el ámbito de competencia de la División de Desarrollo; y velar por que la labor ordinaria sobre las actividades relativas al desarrollo en el marco de la OMC se lleve a cabo conforme al mandato encomendado por los Miembros.
- La División acoge la Dependencia de los PMA, que es el centro de coordinación de todas las cuestiones relativas a los PMA en la Secretaría de la OMC. De esta función se deriva el objetivo de la División de encargarse de todas las cuestiones de política de interés para los PMA que queden abarcadas en el ámbito de actividad de la OMC.

#### **Antecedentes**

En la Declaración Ministerial de Doha se ha hecho considerable hincapié en la dimensión del desarrollo en las relaciones comerciales internacionales a fin de velar por que se reconozcan y atiendan las necesidades y los intereses de los países en desarrollo dentro del sistema multilateral de comercio. Un aspecto importante del trabajo en este ámbito es facilitar un diálogo adecuado sobre todos los aspectos de la dimensión del desarrollo, para asegurarse de que se presta la debida atención a las necesidades y prioridades de los países en desarrollo y los países menos adelantados. Además, la Dependencia de los PMA actúa como secretaria del Marco Integrado para los Países Menos Adelantados (MI). La comunidad del MI está formada por seis organizaciones multilaterales, los PMA y la comunidad de donantes. Esta función genera por sí sola una considerable carga de trabajo, que aumenta a medida que se incrementa el número de funciones y de países abarcados por el MI. Dado que las cuestiones relacionadas con el desarrollo son de carácter horizontal, gran parte de los trabajos relacionados con el desarrollo se lleva a cabo también en el marco de los programas de trabajo de otros órganos de la OMC. Al mismo tiempo, la División actúa en la OMC como centro de coordinación para las cuestiones relacionadas con las políticas de desarrollo, y se le han confiado varias responsabilidades específicas que se exponen en detalle en la siguiente sección. Esta labor aumentará sustancialmente a medida que nos acerquemos a la conclusión de las negociaciones de la Ronda de Doha.

#### **Principales actividades**

- La División se encarga de prestar servicios a los siguientes órganos:
  - Comité de Comercio y Desarrollo (CCD).
  - Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria.
  - Sesión específica del Comité de Comercio y Desarrollo.
  - Grupo de Trabajo sobre Comercio y Transferencia de Tecnología.
  - Subcomité de PMA.
  - Grupo de Trabajo del Marco Integrado.
  - Comité Directivo del Marco Integrado (CDMI).
  - Otros órganos *ad hoc*, como el Grupo Consultivo de los PMA y el Grupo Africano.

- El CCD es el órgano que supervisa las cuestiones de política relacionadas con el desarrollo, incluidas las actividades de asistencia técnica y formación. También recibe informes del Subcomité de Países Menos Adelantados. El Comité en Sesión Extraordinaria trata las cuestiones del trato especial y diferenciado derivadas del mandato sobre la aplicación y de la Declaración de Doha, y presenta informes sobre diferentes aspectos de su labor al Consejo General y al Comité de Negociaciones Comerciales. En las sesiones específicas se ocupa del programa de trabajo encomendado en Doha sobre las pequeñas economías y presenta informes al Consejo General. El Grupo de Trabajo sobre Comercio y Transferencia de Tecnología ejecuta el programa de trabajo sobre transferencia de tecnología acordado en Doha.
- El Subcomité de PMA es el órgano de la OMC que presta particular atención a los problemas especiales y específicos de los PMA. En el contexto del Programa de Doha para el Desarrollo, el Subcomité está supervisando la aplicación del Programa de Trabajo de la OMC para los PMA. Con cierta frecuencia se organizan también seminarios especiales para los PMA. El Marco Integrado para los PMA es una iniciativa internacional mediante la cual el Banco Mundial, el CCI, el FMI, la OMC, el PNUD y la UNCTAD combinan sus esfuerzos con los de los países menos adelantados y los donantes para responder a las necesidades de desarrollo comercial de los PMA. El Grupo de Trabajo del Marco Integrado está a cargo de la gestión general del MI, con inclusión de la supervisión y la evaluación de los recursos sobre el terreno y la supervisión del Fondo Fiduciario del MI. El Grupo de Trabajo está formado por representantes de las seis organizaciones multilaterales, dos representantes de los PMA y dos de los países donantes, seleccionados de manera rotatoria. El Grupo de Trabajo está presidido por la OMC. El Comité Directivo del Marco Integrado (CDMI) supervisa la labor del Grupo de Trabajo y ofrece orientación política, evalúa los progresos y garantiza la plena transparencia del proceso del MI. El CDMI es un acuerdo tripartito y tiene representación de las seis organizaciones multilaterales, los donantes y los PMA. Todos los Miembros y observadores de la OMC pueden participar en el CDMI.
- En el contexto del MI, la prestación de servicios al Grupo de Trabajo y al CDMI incluye todas las funciones normales de secretaría relacionadas con las actividades y deliberaciones de estos órganos. Además, la secretaría del MI se encarga del mantenimiento de registros y la presentación de informes. Una función adicional muy importante es la de comunicación, destinada a mantener a la comunidad del MI informada de la evolución y las actividades.
- La División mantiene contactos con las delegaciones sin representación en Ginebra y organiza para ellas la "Semana en Ginebra".
- La prestación de servicios a los órganos mencionados comprende la preparación de documentos de antecedentes, actas e informes periódicos sobre las actividades. También pueden organizarse bajo los auspicios del CCD y otros órganos seminarios sobre cuestiones relacionadas con el comercio y el desarrollo.
- La División rinde informes y transmite información a la Dirección sobre las cuestiones comprendidas en su esfera de competencia cuando se planteen o previa solicitud. Con frecuencia se pide a los funcionarios de la División que asesoren al personal de las misiones ante la OMC, así como a los visitantes oficiales de los países en relación con cuestiones que son de competencia de la División.
- Se solicita con frecuencia a funcionarios de la División que representen a la OMC en las reuniones que celebran otras organizaciones intergubernamentales sobre cuestiones de comercio y desarrollo, incluidas las reuniones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre

Comercio y Desarrollo (UNCTAD), las comisiones regionales de las Naciones Unidas, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), el Banco Mundial, los bancos regionales, etc. Asimismo, se solicita a sus funcionarios que realicen misiones de cooperación técnica sobre cuestiones de comercio y desarrollo y que den conferencias en los cursos de formación de la OMC. La Dependencia de los PMA participa también en las reuniones relacionadas con el MI a invitación de los PMA, los donantes u otros organismos.

### **Resultados previstos**

- Se espera que la labor de la División ayudará a hacer avanzar el Programa de Doha para el Desarrollo en las esferas relacionadas con el desarrollo, tanto en lo que respecta a las negociaciones como a otros aspectos del programa de trabajo.
- La labor de la División también debería contribuir a una comprensión más profunda de los vínculos entre el comercio y el desarrollo y, por ende, a fortalecer los efectos de los Acuerdos de la OMC en el desarrollo, y a la prestación de asistencia a los países en desarrollo para que éstos se integren más plenamente en el sistema de la OMC.
- La labor de la División debería promover una mejor comprensión de las cuestiones comerciales, especialmente en relación con el desarrollo, contribuyendo de este modo a la calidad de los debates y de las negociaciones y a la consecución de los objetivos de la OMC.
- En su función como centro de coordinación para todas las cuestiones de interés para los PMA, la Dependencia de los PMA contribuirá a lograr los resultados indicados centrándose específicamente en los países menos adelantados.
- En su calidad de secretaría del MI, la Dependencia de los PMA continuará desempeñando el papel central y coordinador dentro de la comunidad del MI y para todas las actividades relacionadas con él. Con el aumento de difusión del MI y de interés en él, se prevé que la labor y posiblemente el ámbito de actividad de la secretaría del MI continúe incrementándose en el futuro. Actualmente se está evaluando el MI, y los resultados previstos dependerán en cierta medida del resultado de esa evaluación.
- También se espera que la labor de la División ayude a concluir los trabajos que se están llevando a cabo en relación con las cuestiones de desarrollo en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo.

### **Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:**

- personal con cargo al presupuesto ordinario: 500 horas
- personal con cargo a los fondos fiduciarios: 3.000 horas.

**División de Desarrollo**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	6,5

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	925.500
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		926.300

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

**División de Estudios Económicos y Estadística**

**Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

**Objetivos**

*Funciones de estudio*

- Velar por la calidad y la pertinencia de los estudios y análisis previos sobre las cuestiones concernientes al desarrollo y demás cuestiones pertinentes para hacer avanzar la labor de la Organización, en particular en apoyo de los trabajos de otras Divisiones.
- Seguir desarrollando la producción de la División en materia de publicaciones, haciendo especial hincapié en el mantenimiento y la mejora de la calidad de la nueva y emblemática publicación de la Secretaría de la OMC, el Informe sobre el Comercio Mundial, junto con las series de documentos de trabajo, documentos de debate y estudios especiales.
- Intensificar los contactos y la colaboración con la comunidad académica en materia de investigación, especialmente en los países en desarrollo, en el marco de los esfuerzos de creación de capacidad por parte de la Secretaría.

*Funciones de estadística*

- Mejorar la coherencia, el valor analítico, el alcance y la accesibilidad de las estadísticas compiladas y divulgadas por la OMC.
- Mejorar la disponibilidad, el alcance, la comparabilidad y la complementariedad de las estadísticas compiladas y reunidas a nivel nacional e internacional, mediante, entre otras cosas, la promoción de la cooperación y la división del trabajo entre las organizaciones internacionales.

*Servicios de biblioteca*

- Garantizar el acceso a la base de datos de la Biblioteca y a las páginas Web conexas a través de Internet, prestando especial atención a las necesidades de los círculos académicos y los países en desarrollo Miembros, mediante la facilitación del acceso al catálogo general, las bibliografías, los enlaces pertinentes y las publicaciones electrónicas gratuitas (supeditado a una asignación presupuestaria).
- Mejorar el acceso al fondo de la Biblioteca mediante el perfeccionamiento de los registros bibliográficos; adquirir nuevas colecciones.
- Preparar bibliografías y nuevos enlaces de Internet pertinentes para las necesidades actuales de la Organización.
- Seguir facilitando puntual y eficientemente información y documentación detalladas a la Secretaría, los países Miembros, los círculos académicos y el público en general; seguir de cerca la labor sustantiva del personal de la OMC para satisfacer de manera más específica sus necesidades inmediatas.

## **Antecedentes**

### *Funciones de estudio*

Las funciones de estudio de la División se centran en primer lugar en las cuestiones concernientes al desarrollo. El objeto de esta labor de apoyo, ya sea en lo que se refiere al propio programa de trabajo de la División, las solicitudes de las delegaciones o las necesidades de los órganos de la OMC, es proporcionar la información y el análisis previos necesarios. Lo más importante es aclarar hechos, no promover ideas. Con esta labor se pretende profundizar en la comprensión de las cuestiones, enriquecer el debate y contribuir a que los Miembros tengan una opinión mejor informada para debatir y negociar cuestiones importantes en el ámbito del desarrollo. Además de la investigación y el análisis relacionados con el desarrollo, la División se ocupa de aspectos más amplios del trabajo de análisis que se centran en las cuestiones económicas pertinentes para todos los aspectos del mandato de la OMC.

Además, la División participa cada vez más en actividades de creación de capacidad mediante el establecimiento de vínculos con la comunidad académica de los países en desarrollo, con el fin de apoyar la investigación, emprender actividades conjuntas de investigación y facilitar el acceso a la información y a los bancos de datos para realizar actividades de investigación.

### *Funciones de estadística*

Bajo la supervisión del Oficial Principal de Estadística, desempeñan las funciones de estadística de la División tres secciones: la Sección de Estadísticas del Comercio Internacional, la Sección de la Base Integrada de Datos (BID) y la Sección de Desarrollo de Sistemas y Producción. La primera compila, reúne y completa las series de estadísticas del comercio de mercancías y servicios. La Sección de la BID gestiona las bases de datos que contienen datos sobre el comercio y las políticas comerciales. La Sección de Desarrollo de Sistemas y Producción tiene a su cargo el desarrollo de sistemas y servicios de producción de información estadística.

### *Servicios de Biblioteca*

La Biblioteca de la OMC es la memoria institucional del GATT/OMC y proporciona a la Secretaría de la OMC, los representantes de los gobiernos, los círculos académicos, los estudiantes y el público en general información puntual sobre la economía internacional y el derecho mercantil internacional, así como sobre las nuevas cuestiones relacionadas con la OMC. La Biblioteca está dividida en tres secciones: la biblioteca principal, la biblioteca de estadísticas y los archivos, que se remontan a 1946. La Biblioteca recibe 8.000 visitantes al año y numerosas peticiones externas de otras bibliotecas y de investigadores universitarios.

## **Principales actividades**

Las tres esferas fundamentales de actividad de la División -estudio, estadísticas y biblioteca- son esferas conexas que proporcionan servicios al resto de la Secretaría, las delegaciones y el público en general. Sólo algunos aspectos de la labor de la División pueden planificarse de antemano con precisión. Es inevitable que otros aspectos de su labor no puedan preverse, dadas las cambiantes e inesperadas necesidades de los diversos usuarios a los que atiende. La División se compone de más de 50 funcionarios, entre personal de plantilla y supernumerario, apoyados por una importante comunidad de pasantes. Por lo general, la fuerza numérica de la División es suficiente para cumplir sus obligaciones ordinarias. No obstante, las solicitudes especiales de servicios o apoyo ejercen en ocasiones cierta presión sobre la labor de la División, lo que se traduce en horas extraordinarias de trabajo.



*Funciones de estudio*

- Los funcionarios de la División prestan ayuda analítica a los órganos de la OMC que lo solicitan. La demanda de esa ayuda varía con las actividades de las demás Divisiones y no siempre puede preverse. Recientemente la División ha desempeñado una activa función prestando apoyo a las negociaciones sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas y facilitando análisis económicos en casos de solución de diferencias.
- La División informa regularmente a la Dirección de la evolución de las políticas económicas y comerciales, previa solicitud. La información suele ir en apoyo de actividades específicas (en su mayoría relacionadas con viajes) de la Dirección. Se recurre también a los miembros de la División para que asesoren y faciliten información al personal de las misiones diplomáticas ante la OMC, así como a los visitantes oficiales de las capitales.
- Con frecuencia los funcionarios de la División deben representar a la OMC en las reuniones sobre cuestiones de política comercial que celebran otras organizaciones intergubernamentales, entre ellas la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), las comisiones regionales de las Naciones Unidas, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), el Banco Mundial, los bancos regionales, etc.
- Los funcionarios de la División representan también a la OMC en conferencias internacionales, seminarios y talleres sobre cuestiones relacionadas con el comercio y la OMC, lo que puede considerarse como una actividad de divulgación encaminada a explicar la naturaleza de la labor y de los procesos de la OMC con el fin de lograr apoyo para los objetivos de la OMC en los círculos académicos y empresariales y en otros sectores de la sociedad civil. La participación en esas reuniones permite también obtener información útil para la labor sustantiva de la División.
- Los funcionarios de la División tienen que realizar misiones de cooperación técnica en el marco de las actividades de asistencia técnica de la Secretaría. Dada la mayor importancia que se atribuye a la creación de capacidad, la División asume una función de liderazgo, en estrecha colaboración con el Instituto de Formación y Cooperación Técnica, en el establecimiento de relaciones de asociación con círculos académicos (especialmente de los países en desarrollo). Esas relaciones tienen por objeto apoyar las actividades de investigación mediante la divulgación de información y recursos de investigación, así como emprender proyectos conjuntos de investigación con instituciones y círculos académicos de países en desarrollo.
- La División mantiene contactos con otras organizaciones y con la comunidad académica en general con vistas a realizar actividades relacionadas con la investigación. A ese respecto, se están desplegando especialmente esfuerzos para crear vínculos de asociación con la comunidad académica de los países en desarrollo, con el fin de potenciar la capacidad de los Miembros para identificar y defender con mayor eficacia sus intereses nacionales en la OMC.
- La División está encargada de la elaboración del Informe sobre el Comercio Mundial, que es la publicación emblemática de la Secretaría. Mantiene asimismo una serie de documentos de debate, otra de estudios especiales y otra, en formato electrónico, de documentos de trabajo. Los documentos de debate son breves estudios sobre cuestiones de actualidad relacionadas con las políticas comerciales. Los estudios especiales son estudios más largos y detallados, y la serie de documentos de trabajo representa la labor en curso. Los miembros de la División producen una gran proporción del contenido de esas series, pero también las gestionan para otros autores de dentro y fuera de la Secretaría que deseen contribuir.

### *Funciones estadísticas*

- El personal de estadística compila datos sobre el comercio de bienes y servicios para las publicaciones de la OMC, los Miembros, la Secretaría de la OMC y el público en general.
- Se ocupa asimismo de la Base Integrada de Datos (BID) y la Base de Datos de Listas Arancelarias Refundidas (Base de Datos LAR) para facilitar las negociaciones arancelarias y la labor ordinaria relativa a las políticas comerciales. Esta tarea incluye el procesamiento de comunicaciones, la actualización de la Base de Datos LAR, la creación de un enlace entre esta última y la BID, el funcionamiento efectivo de la infraestructura del soporte lógico y el desarrollo de herramientas de análisis para los Miembros: por ejemplo, la aplicación de transferencia de archivos de Internet a la BID y la Base de Datos LAR, la función de análisis de la BID por Internet y el CD-ROM de la BID.
- Proporciona apoyo y asesoramiento técnico a los Miembros en la esfera del comercio y los aranceles, incluidas simulaciones arancelarias. En estrecha colaboración con el personal de investigación, apoya la labor del Grupo de Negociación sobre el Acceso a los Mercados para los productos no agrícolas. Ayuda asimismo al Comité de Acceso a los Mercados y a otros Comités que lo necesiten.
- Ayuda a los Miembros de la OMC a cumplir los requisitos de notificación a la BID y a mejorar su capacidad para utilizar la información de la BID y de la Base de Datos LAR necesaria en el contexto de las negociaciones en curso y para la formulación de sus políticas comerciales, mediante la prestación de asistencia técnica en Ginebra y en las capitales.
- Coopera con otras instituciones para mejorar la calidad, el alcance y la comparabilidad de las estadísticas del comercio internacional de bienes y servicios y los aranceles. Esas funciones se desempeñan en parte por conducto del *Grupo de Tareas Interinstitucional sobre Estadísticas del Comercio Internacional* (convocado por la OMC) y el *Grupo de Tareas Interinstitucional sobre Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios*.
- Participa activamente en importantes reuniones internacionales sobre estadística y en tareas conexas realizadas en colaboración, como las de la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas y el Comité de coordinación interinstitucional sobre actividades estadísticas.
- Colabora asimismo con otros organismos internacionales y representa a la OMC como principal organismo de compilación de indicadores comerciales para el proyecto de las Naciones Unidas sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

### *Servicios de biblioteca*

- El personal atiende las necesidades de los usuarios (la División de Estudios Económicos y Estadística y otras Divisiones, las delegaciones, los investigadores y el público en general) mediante la preparación de bibliografías, la búsqueda y el análisis de información en diferentes sitios Web de interés para la OMC, la formación de los usuarios sobre el catálogo en línea de acceso público, etc.
- Adquiere libros y se suscribe a publicaciones periódicas, estadísticas, "literatura gris", documentos y fuentes electrónicas, y obtiene la demás información especializada que necesite la Secretaría para desempeñar su trabajo. Ello requiere un gran conocimiento de las cuestiones corrientes y de las nuevas cuestiones que van surgiendo en la OMC.

- Facilita a los usuarios que lo solicitan información y documentación especializadas y detalladas y les ayuda en la búsqueda de información dentro o fuera de la OMC (otras bibliotecas, Internet, bases de datos en línea, etc.).

### **Resultados previstos**

#### *Función de estudio*

- Cabe esperar que la labor de la División ayude a hacer avanzar el Programa de Doha para el Desarrollo en esferas en las que es preciso un estudio y análisis previos, tanto en lo que respecta a las negociaciones como a otros aspectos del programa de trabajo.
- La labor de la División también debería contribuir a una comprensión más profunda de los vínculos entre el comercio, el crecimiento y el desarrollo y, por ende, a fortalecer la efectividad de la OMC como institución. El apoyo analítico que presta debería asimismo promover una mejor comprensión de las cuestiones comerciales, especialmente en relación con el desarrollo, contribuyendo de ese modo a la calidad de los debates y las negociaciones.
- Del mismo modo, las actividades de divulgación de la División en lo relativo a la investigación deberían contribuir a una mejor comprensión, tanto por parte de los Miembros como del público en general, de la OMC y de sus objetivos, prioridades y actividades.

#### *Función de estadística*

- Se están adoptando medidas específicas con miras a reducir la duplicación y promover la coherencia de las estadísticas divulgadas por diferentes Divisiones de la OMC.
- Se están elaborando perfiles estadísticos detallados de los países para uso interno (Intranet). Con el desarrollo de una nueva plataforma Web se logrará también mejorar el alcance, la presentación y la accesibilidad de las estadísticas fundamentales de la OMC. Se está perfeccionando asimismo la base de datos sobre las negociaciones para apoyar las negociaciones arancelarias en la esfera de las mercancías.
- Se están desarrollando funciones adicionales de análisis para la BID y la Base de Datos LAR: por ejemplo, versiones multilingües y portátiles de la función de análisis por Internet e informes y características adicionales. El aumento del alcance de la BID y el establecimiento de un enlace entre la BID y la Base de Datos LAR a nivel de línea arancelaria se traducirán también en mejores niveles del servicio.
- El personal seguirá facilitando puntualmente estadísticas pertinentes y de calidad para las publicaciones de la OMC, como el Informe sobre el Comercio Mundial y las Estadísticas del Comercio Internacional, y para la fijación de las contribuciones de los Miembros de la OMC al presupuesto de la Organización.
- Se está desarrollando una base común para el almacenamiento e intercambio de información sobre aranceles y comercio con el CCI y la UNCTAD, con el fin de aprovechar plenamente la complementariedad entre la labor de esas organizaciones y la de la OMC, y mejorar la capacidad analítica de la OMC en relación con las cuestiones relativas al acceso a los mercados.
- Prosigue la labor relativa a la compilación coordinada de datos detallados sobre el comercio de servicios y estadísticas sobre el comercio de servicios de filiales extranjeras por parte de

organizaciones internacionales. Participan en esas actividades el FMI, las Naciones Unidas, la UNCTAD, la OCDE y EUROSTAT.

- El personal facilita material de orientación (por ejemplo, una guía del compilador) para ayudar a los compiladores nacionales a facilitar estadísticas sobre el comercio de servicios pertinentes al AGCS, de acuerdo con el Manual de estadísticas del comercio internacional de servicios. Esa labor está realizándose también en colaboración con otras organizaciones internacionales.
- Se seguirán realizando esfuerzos para establecer un conjunto común de datos sobre el comercio de mercancías para las organizaciones internacionales. La OMC está coordinando esa labor.

#### *Servicios de biblioteca*

- El acceso a la base de datos de la biblioteca y las páginas Web conexas, a través de Internet, beneficiará a los países Miembros, especialmente los países en desarrollo y menos adelantados, las universidades, los investigadores especializados y el público en general. Asimismo, aportará algunos instrumentos nuevos de creación de capacidad y aumentará la transparencia de la OMC.

#### Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:

- personal con cargo al presupuesto ordinario: 1.600
- personal con cargo a los fondos fiduciarios: 3.000.

**División de Estudios Económicos y Estadística**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	49

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	6.170.000
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios Gastos de representación y atenciones sociales - Biblioteca - Otros	800   609.000 28.000
TOTAL		6.807.600

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

### **División de Relaciones Exteriores**

#### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

##### **Objetivos**

- Seguir mejorando y fortaleciendo las relaciones con las organizaciones intergubernamentales cuyos mandatos estén relacionados con las actividades de la OMC para garantizar, dentro del mandato de la OMC, la colaboración y la coherencia en materia de políticas.
- Seguir ampliando e intensificando las relaciones con las organizaciones no gubernamentales (ONG), así como con las organizaciones parlamentarias, los parlamentos y los parlamentarios.
- Seguir aumentando la eficacia del Registro de la OMC.

##### **Antecedentes**

- La mayor colaboración y comunicación entre la OMC y las organizaciones intergubernamentales, especialmente las que tienen actividades que atañen al comercio y al desarrollo, ha contribuido a aclarar la función y la labor de las distintas instituciones.
- Las actividades de la OMC han sido de gran interés tanto para los legisladores como para la sociedad civil.
- El interés de los legisladores ha amentado desde la Conferencia Ministerial de Seattle, en la que 100 parlamentarios presentes en el marco de sus delegaciones nacionales decidieron establecer, por primera vez, una dimensión parlamentaria en la OMC. Desde entonces, la Unión Interparlamentaria y el Parlamento Europeo, con apoyo de la OMC, han organizado regularmente reuniones paralelas a las Conferencias Ministeriales y también reuniones anuales en Ginebra. En Cancún más de 300 parlamentarios asistieron a las reuniones organizadas por la Unión Interparlamentaria y el Parlamento Europeo.
- Con respecto a las ONG, desde Singapur el número de participantes se ha más que sextuplicado.

	ONG con derecho a asistir	ONG que asistieron	Nº de participantes
Singapur 1996	159	108	235
Ginebra 1998	153	128	362
Seattle 1999	776	686	aprox. 1.500
Doha 2001	651	370	370
Cancún 2003	961	795	1.578

- Desde 2003 la OMC organiza actividades de divulgación destinadas a las ONG y los parlamentarios de los países en desarrollo. Preparan esas actividades funcionarios de la División de Relaciones Exteriores, que también asisten a ellas.

- El Registro, que está encargado del procesamiento de la correspondencia enviada y recibida, lleva a cabo desde 1996 la automatización del proceso. Ha desarrollado el llamado Sistema de Automatización del Registro para registrar electrónicamente toda la correspondencia oficial.

### **Principales actividades**

#### **Organizaciones intergubernamentales**

- Encargarse del seguimiento de las principales conferencias y procesos de las Naciones Unidas vinculados a la labor de la OMC.
- Participar como observador en las reuniones de diversos organismos del sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales, en particular el Comité de Comercio de la OCDE.
- Preparar la participación del Director General y los Directores Generales Adjuntos en reuniones de organismos del sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales.
- En estrecha colaboración con otras Divisiones, hacer las contribuciones apropiadas a informes de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales.
- Actuar como centro de coordinación para recibir solicitudes de la condición de observador de organizaciones intergubernamentales.
- Coordinar la asistencia a reuniones: actuar en la Secretaría como centro de coordinación de la asistencia a las reuniones de otras organizaciones.

#### **ONG**

- Seguir celebrando reuniones con los representantes de las ONG e informándoles de la labor y las actividades de la OMC, y realizar actividades de divulgación destinadas a los representantes de la sociedad civil de los países en desarrollo.
- Responder de manera positiva siempre que sea posible y asistir a las conferencias y seminarios organizados por ONG, para dar respuesta cuando sea necesario a quienes se oponen a la OMC.
- Seguir organizando diversos talleres y seminarios y el simposio público anual de la OMC (que atrae cada año a más de 700 participantes) en los que se debaten cuestiones fundamentales relacionadas con la OMC y el Programa de Doha para el Desarrollo.
- Seguir identificando cuestiones fundamentales de interés para las ONG y elaborar estrategias adecuadas al respecto. A tal efecto, después de Cancún, tal vez haya llegado el momento de reexaminar los procedimientos de registro y, en particular, de establecer criterios más precisos. Una cuestión que podrían también abordar los Miembros es el registro permanente de las ONG.

#### **Parlamentarios**

- Seguir manteniendo relaciones de trabajo con las instituciones parlamentarias que puedan contribuir a reforzar el apoyo a la OMC.

- Realizar más actividades de divulgación destinadas a los parlamentarios de los países en desarrollo.
- Colaborar estrechamente con la Unión Interparlamentaria y el Parlamento Europeo en el seguimiento de las diversas reuniones organizadas para desarrollar una dimensión parlamentaria en la OMC.
- Establecer contactos con delegaciones, personal e investigadores que sean clave en los parlamentos y proporcionarles periódicamente noticias actualizadas sobre las actividades de la OMC.

*La organización de la Sexta Conferencia Ministerial, que se celebrará en principio en 2005, repercutirá en la labor de la División de Relaciones Exteriores, encargada del registro de las ONG y la preparación de muchos actos conexos. Según la decisión que adopten los Miembros, los objetivos establecidos para 2005 tendrán que revisarse en consecuencia.*

### **Registro**

- Como la correspondencia aumenta regularmente (en 2002 quedó constancia en el Registro de más de 12.000 cartas recibidas), se está desarrollando una nueva fase del Sistema de Automatización del Registro para escanear toda la correspondencia recibida.

### **Varios**

- Protocolo: tiene a su cargo las relaciones oficiales con los Miembros, incluidas las cuestiones de protocolo y las relacionadas con el país anfitrión de las reuniones, en estrecho contacto con el Gabinete del Director General. Mantiene actualizado el Directorio, del que publica versiones periódicas. Se está elaborando una versión del Directorio compatible con Internet para informar a los Miembros con mayor rapidez de las modificaciones introducidas en la lista de representantes ante la OMC.

### **Resultados previstos**

- Como el sistema de las Naciones Unidas ha establecido una vinculación entre los objetivos fijados en las diversas conferencias mundiales de las Naciones Unidas (la Declaración del Milenio, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Financiación para el Desarrollo, la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible) y el Programa de Doha para el Desarrollo, se seguirán manteniendo contactos formales e informales para dar seguimiento a esas Conferencias, con miras a garantizar, dentro del mandato de la OMC, la cooperación y la coherencia en materia de políticas.
- El establecimiento de relaciones más estrechas con las ONG y los parlamentarios y los intercambios periódicos de información contribuyen a la mejor comprensión de la labor de la OMC y de los beneficios que se derivan del sistema multilateral de comercio basado en normas y de la liberalización del comercio.
- La mayor participación de los parlamentarios -funcionarios elegidos que tienen vínculos estrechos con grupos de la sociedad civil- tanto de los países en desarrollo como de los países desarrollados puede mejorar aún más esa comprensión y aumentar el apoyo a la OMC y a las negociaciones decididas en Doha actualmente en curso.
- La nueva fase del Sistema de Automatización del Registro agilizará la divulgación de los archivos del registro a las Divisiones interesadas y facilitará la organización de los archivos.



Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:

En la División de Relaciones Exteriores la asistencia técnica se dedica a actividades de divulgación destinadas a los parlamentarios y la sociedad civil de los países en desarrollo y las economías en transición. Tiempo estimado: 3.000 horas.

**División de Relaciones Exteriores**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	8

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.110.600
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		1.111.400

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Informática**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Llevar a cabo las funciones esenciales de la División: investigación, gestión y mejoramiento de la infraestructura de la tecnología de la información y las comunicaciones y los sistemas de tecnología de la información (TI); facilitar a los usuarios lo mejor en apoyo y formación; y prestar servicios a la Secretaría y a los Miembros.
- Mantener y perfeccionar los sistemas utilizados en relación con la nómina y los recursos humanos.
- Mejorar continuamente la política de seguridad de la TI para protegerse contra amenazas permanentes y más sofisticadas, así como salvaguardar los recursos de la Organización en materia de información, incluida la recuperación en caso de catástrofes y la continuidad de las actividades.
- Introducir instalaciones y servicios de TI cuando y donde sea necesario, por ejemplo la automatización de los servicios de conferencia (que no se inició en 2003 por falta de fondos).
- Satisfacer todas las necesidades de TI de las Conferencias Ministeriales de la OMC.

#### **Antecedentes**

Una buena parte de los recursos de la División se dedica a mantener en funcionamiento productivo la infraestructura y los sistemas e instrumentos de información, y a facilitar apoyo y formación a los usuarios. En este sentido, los objetivos son los mismos todos los bienios, pero los sistemas de información de las Divisiones que es preciso mantener y el personal al que hay que prestar apoyo aumentan constantemente. Los demás recursos se dedican a desarrollar nuevas aplicaciones con la participación de asesores externos, si es necesario. El Oficial de Seguridad de la Tecnología de la Información aplica gradualmente y supervisa de cerca los diversos aspectos de la política de seguridad de la TI.

Aproximadamente cada cuatro años, parte de los recursos se dedica al estudio y prueba de nuevos entornos de ordenadores y de red, y a la posterior migración a esos entornos. Esto se realiza en la medida en que aparecen nuevas tecnologías y en que los fabricantes ya no prestan apoyo a las antiguas. En el segundo semestre de 2005 habrá que emprender de nuevo un estudio de esta índole.

#### **Principales actividades**

- Estrategia e investigación de la tecnología de la información para conciliar la evolución constante de la tecnología con las necesidades de la Organización.
- Mantenimiento, funcionamiento y evolución de la infraestructura existente, que abarca los ordenadores de mesa, la Red de Área Local, Intranet/Internet, el correo electrónico, las videoconferencias, las presentaciones en PowerPoint para las salas de reunión y los sistemas de las Divisiones.
- Seguridad de la TI.

- Análisis, elaboración y aplicación de los proyectos de TI que soliciten las Divisiones.
- Presupuesto y gastos de TI, administración de los activos de TI, formación en TI y apoyo a los usuarios.
- Apoyo a acontecimientos especiales (Semana en Ginebra, reuniones de Alto Nivel, Conferencia Ministerial de la OMC).
- Participación en equipos de trabajo y comités interorganismos relacionados con la TI.
- Mejorar la capacidad de acceso a distancia.
- Participación en la creación de nuevos Centros de Referencia de la OMC, en la actualización de los existentes y en las actividades de asistencia técnica que requieran el uso de TI.

### **Resultados previstos**

- Dentro de las asignaciones presupuestarias esperadas, lo más probable es que se lleven a cabo todas las tareas definidas en los objetivos.

### **Estimación de las horas de trabajo asignadas este año a las actividades de asistencia técnica en su División:**

Se estima que dentro de la contribución de la División a la creación de Centros de Referencia de la OMC se prestarán 50 días de asistencia técnica.

**División de Informática**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	22,5

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos	2.899.900
	Personal supernumerario	1.573.800
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones	
	Material y equipo permanente	2.137.100
	Material y equipo fungible	163.000
	Servicios por contrata	
	- Ofimática	2.253.800
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal	
	- Servicios conjuntos	13.000
	Misiones*	
	Gastos varios	
	- Gastos de representación y atenciones sociales	800
	- Otros	
TOTAL		9.041.400

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

**División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación[S.A.L.22]**

**Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

**Objetivos**

- Un objetivo general y plurianual de la División es adoptar un enfoque proactivo en el suministro de información que fomente la comprensión y el apoyo del público a la función y la labor de la OMC. La importancia de este objetivo fue reafirmada recientemente por los Miembros en la Declaración de Doha: "promov[er] ... una mejor comprensión pública de la OMC y da[r] a conocer los beneficios de un sistema multilateral de comercio liberal y basado en normas". Los logros obtenidos en prosecución de este objetivo pueden evaluarse por medio de las encuestas de opinión realizadas por los Miembros, una mayor cobertura de la OMC por los medios de comunicación y una información de mayor calidad y precisión sobre la OMC.
- El segundo objetivo plurianual se centra en facilitar información que fomente una mayor transparencia en las actividades y la adopción de decisiones de la OMC. Este objetivo guarda relación con diversas decisiones de la OMC encaminadas a una mayor transparencia, incluido el párrafo 10 de la Declaración de Doha: "estamos comprometidos a hacer más transparentes las actividades de la OMC, incluso mediante la difusión más eficaz y rápida de la información, y a mejorar el diálogo con el público".  
  
Los logros alcanzados en el marco de este objetivo pueden apreciarse en el aumento constante del número de usuarios del sitio Web de la OMC. Nuestro objetivo específico al respecto es llegar a un promedio mensual de 650.000 sesiones de usuario en 2004 y 700.000 en 2005, y ampliar la base de datos de los usuarios registrados a 65.000 para 2004 y 80.000 en 2005.
- El tercer objetivo plurianual es proseguir la expansión y la utilización efectiva de múltiples medios para difundir información a escala mundial, mediante tecnologías de la información y relaciones convencionales con los medios de comunicación, publicaciones y presentaciones. Uno de los elementos principales será la publicación de una nueva guía trilingüe detallada de la OMC: Entender la OMC. Los logros podrán medirse por el número de publicaciones gratuitas distribuidas (en papel y descargas del sitio Web), libros, vídeos y CD vendidos, y presentaciones hechas para los visitantes.
- Un objetivo específico durante el período 2004-2005 será facilitar información para contribuir a la conclusión satisfactoria de las negociaciones del Programa de Doha, y preparar y gestionar las actividades relacionadas con los medios de comunicación en la próxima conferencia ministerial en Hong Kong, China.

**Antecedentes**

La División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación es el punto de contacto entre la OMC y sus distintas audiencias, incluidos los medios de comunicación y el público en general. Como tal, es un cauce para la información de la OMC procedente de varias Divisiones de la Organización. Está encargada de interpretar y presentar esa información manteniendo los mensajes esenciales de la OMC y sus objetivos de comunicación, utilizando un lenguaje accesible y claro y empleando una variedad de medios impresos y electrónicos para la difusión más amplia posible. Realiza esa labor en los tres idiomas oficiales de la OMC: español, francés e inglés. La División está organizada según orientaciones operativas, pero existe un constante apoyo mutuo entre las actividades de sus funcionarios, de acuerdo con sus respectivos conocimientos especializados y competencias.

Los grandes ámbitos de actividad son las relaciones con los medios de comunicación, la información pública, las publicaciones impresas y electrónicas y los servicios de Internet.

La División coopera con todas las Divisiones directivas y operativas para difundir información. Colabora de forma más específica y regular con la oficina del Director General con respecto a las noticias, con la División de Estudios Económicos para las publicaciones y con el Instituto de Formación y Cooperación Técnica[S.A.L.27] para el apoyo a los Centros de Referencia y la producción de materiales de formación en línea y en CD.

### **Principales actividades**

- La División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación se ha comprometido a mejorar su proyección hacia el público, tanto ampliando los contactos con los medios de comunicación como distribuyendo mejor sus publicaciones informativas, de investigación y de consulta. Se prestará una atención especial a la explicación pormenorizada de las negociaciones celebradas en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo.
- Una de las actividades más importantes de la División en 2004-2005 será la próxima Conferencia Ministerial. El número de periodistas se duplicó de Doha a Cancún (de 900 a 1.800) y está previsto que aumente aún más en Hong Kong, China. Al mismo tiempo, ha aumentado sustancialmente la demanda de asistencia para la celebración de sesiones de información y conferencias de prensa por las delegaciones (especialmente las de los países en desarrollo). Estos cambios requieren un Centro de Prensa mayor, más salas para las sesiones de información y la ampliación del equipo de la División que presta servicios en las conferencias ministeriales. La División comenzará los preparativos para la próxima conferencia ministerial en el momento oportuno, trabajando en forma intensiva con el Gobierno anfitrión para conseguir los mejores servicios e instalaciones posibles para la prensa con el fin de satisfacer las necesidades de un mayor número de periodistas, facilitando la acreditación de los periodistas haciendo más fácil el proceso por Internet, y fomentando el contacto entre las delegaciones y los medios de comunicación durante la conferencia.
- La División asistirá a las reuniones de unos 70 órganos de la OMC y difundirá información sobre las mismas. El número y la frecuencia de reuniones irán en aumento, y la demanda de información crecerá, a medida que cobre impulso la labor relacionada con el Programa de Doha para el Desarrollo y se vaya aproximando la Conferencia Ministerial en Hong Kong, China.
- Los oficiales de prensa no sólo seguirán valiéndose de las relaciones que han establecido con los periodistas, sino que ampliarán su acción para llegar a reporteros que puedan no estar familiarizados con la labor de la Organización.
- Además de las sesiones normales de información sobre la labor de los órganos de la OMC, la División tiene previsto seguir adelante con los programas destinados a periodistas que no tengan experiencia en asuntos relacionados con la Organización. La División organizará seis seminarios de información de tres días de duración en 2004-2005 para periodistas procedentes de países en desarrollo y países desarrollados. En promedio asistirán 15 periodistas a cada seminario. La fundación alemana Friedrich Ebert Stiftung financiará el viaje, el alojamiento y las dietas de unos 10 periodistas de países en desarrollo por cada seminario. Los periodistas de los países desarrollados costearán su propia asistencia.
- Internet se está convirtiendo en nuestro medio más eficaz de difusión de información de la OMC al público en general a escala mundial. Actualmente, el sitio Web atrae a un promedio de 600.000 visitantes al mes, que se elevó a la cifra sin precedentes de

838.000 visitantes durante el período de la Conferencia Ministerial de Cancún. El equipo informático se esforzará por mejorar la interacción con los usuarios actuales del sitio Web, facilitar el acceso a su contenido y aplicar programas informáticos que hagan más fácil que los usuarios encuentren exactamente la información que necesiten. La División utilizará el sistema de gestión del contenido (CMS) Tridion para estabilizar las necesidades de dotación de personal en un entorno en que el volumen de trabajo crece constantemente. Los resultados se considerarán satisfactorios si para finales de 2005 se sigue contando con un equipo de sólo cuatro miembros que trabaje en el sitio Web público, y si el CMS funciona para la tramitación automatizada de noticias. A fin de evaluar la eficacia del sitio Web, en 2004 y 2005 se llevarán a cabo encuestas de usuarios basadas en la Web, cuyos resultados se compararán con los de una encuesta similar realizada en 2002. Además, la División aumentará el número de usuarios registrados en la base de datos de contacto a 65.000 para finales de 2004 y a 80.000 para finales de 2005. Se espera alcanzar un promedio mensual de sesiones de usuario en el sitio Web de 650.000 a finales de 2004 y 700.000 a finales de 2005.

- En una labor concertada con el Instituto de Formación y Cooperación Técnica, la División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación seguirá prestando apoyo a los Centros de Referencia de la OMC, especialmente mediante la preparación de nuevas herramientas de información y formación disponibles en CD-ROM y en Internet.
- La División colaborará con otras Divisiones a través del Comité de Publicaciones, a fin de determinar toda la gama de publicaciones impresas y electrónicas que ha de producir la OMC. La División alentará a que se preste una mayor atención a los estudios e informes pertinentes para el Programa de Doha para el Desarrollo. Toda la información, tanto en papel como en formato electrónico, será objeto de las actualizaciones necesarias de manera que refleje la evolución de la labor ordinaria de la OMC e informe de los progresos alcanzados en el Programa de Doha para el Desarrollo.
- El grupo de publicaciones de la División ampliará sus actividades en asociación con el sector privado para la publicación y distribución del material de la OMC, a fin de aumentar el alcance y la difusión de las publicaciones (versiones impresas y electrónicas) y los CD en todo el mundo. Estas formas de asociación han ampliado el alcance de la distribución de publicaciones y han reducido los costos de impresión/producción en 600.000 francos suizos anuales.

Los miembros de la División mantendrán y ampliarán, según proceda, sus contactos con el público, mediante conferencias y seminarios organizados por la División para estudiantes, grupos empresariales, ONG y funcionarios públicos. En el período 2001-2003 han asistido a estas presentaciones más de 15.000 visitantes de la OMC, representando a más de 450 grupos y organizaciones.

- El uso de material en vídeo para fomentar un mejor entendimiento de la OMC se mantendrá a través de la producción de una visita virtual de 20 minutos de duración de la OMC y de la utilización oportuna de comunicados de prensa en vídeo para los acontecimientos importantes. La evolución de las tecnologías de Internet permitirá que la División haga un uso más eficaz de las emisiones a través de la Web para distribuir sus vídeos y comunicados de prensa electrónicos. También se seguirá utilizando material de vídeo en CD-ROM para la distribución, especialmente en apoyo de las actividades de asistencia técnica.

### **Resultados previstos**

- Una mayor comprensión de la OMC por el público y un aumento del apoyo a la liberalización del comercio.



- Sensibilización de los medios de comunicación y de la opinión pública con respecto a los objetivos del Programa de Doha y la evolución de las negociaciones.
- Una mayor eficacia del sitio Web como medio para la difusión de informaciones y datos de la OMC, y un continuo aumento del número de usuarios en todo el mundo.
- Una lista creciente de publicaciones de información, investigación y consulta que alcancen una elevada calidad por su contenido editorial, su estilo y su presentación.

Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:  
3.680 horas para:

- el establecimiento de Centros de Referencia de la OMC;
- la creación de herramientas de formación en línea;
- la elaboración y el mantenimiento de páginas y sitios Web de asistencia técnica;
- el suministro de resúmenes diarios de noticias y otros contenidos informativos a los Centros de Referencia de la OMC.

**División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	20,5

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	2.653.100
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Publicaciones - Actividades de información al público - Otros	5.000  185.000 210.000
TOTAL		3.053.100

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **Instituto de Formación y Cooperación Técnica**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Prestar asistencia técnica a los Miembros de la OMC y a los observadores, de conformidad con la Declaración Ministerial de Doha.
- Aplicación (responsabilidad general) de la Nueva Estrategia de Cooperación Técnica de la OMC y desarrollo de una política de cooperación técnica, según proceda.
- Desarrollo de una política para unas actividades de cooperación técnica y creación de capacidad sostenibles más allá de las negociaciones decididas en Doha.
- Conseguir que los participantes comprendan mejor el sistema multilateral de comercio y el derecho mercantil internacional, así como las actividades, ámbito y estructura de la OMC.
- Ayudar a los países beneficiarios de la asistencia técnica a aplicar las normas comerciales internacionales convenidas y contribuir al desarrollo de los recursos humanos.

#### **Antecedentes**

En el Instituto de Formación y Cooperación Técnica interactúan de forma compleja las funciones y las responsabilidades de la Secretaría. Por consiguiente, su ámbito de actividad abarca tanto la política sustantiva como las cuestiones financieras.

La asistencia técnica es una función fundamental de la Secretaría de la OMC, encomendada por los Ministros. La asistencia técnica de la OMC ayuda a los Miembros y a los observadores a comprender los Acuerdos y a participar efectivamente en los trabajos en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo.

Los países en desarrollo y los países menos adelantados han dejado claro que la prosecución de su participación en las negociaciones y de su apoyo a las mismas depende de la realización de actividades adecuadas de asistencia técnica y creación de capacidad. Los países desarrollados así lo han reconocido aportando recursos adicionales.

Las responsabilidades globales del Instituto de Formación y Cooperación Técnica comprenden la formulación de políticas relativas a la asistencia técnica y la creación de capacidad; la función de punto de contacto en la Secretaría para los donantes, los beneficiarios y los organismos regionales e internacionales; la elaboración de los programas anuales de asistencia técnica que han de ser ejecutados por la Secretaría; la coordinación y la supervisión de la ejecución de los programas anuales; la asistencia en la realización de las actividades; la prestación de servicios de secretaría a los comités relacionados con el desarrollo; y, en coordinación con la Auditoría de la Cooperación Técnica, supervisión y evaluación adecuadas de las actividades de asistencia técnica de la OMC.

#### **Principales actividades**

- Aplicar los Planes de Asistencia Técnica de la OMC para 2004 y 2005.
- Formular los Planes de Asistencia Técnica de la OMC para 2005 y 2006.

- Coordinar la cooperación técnica y la creación de capacidad de la OMC en el seno del Comité de Gestión de la Asistencia Técnica de la Secretaría de la OMC, con los Miembros de la Organización y con otros organismos multilaterales.
- Realizar actividades conjuntas de asistencia técnica con los organismos participantes en el Marco Integrado.
- Gestionar la Base de Datos conjunta de la OMC y la OCDE sobre asistencia técnica y creación de capacidad relacionadas con el comercio del Programa de Doha para el Desarrollo.
- Planificar, organizar y llevar a cabo las siguientes actividades: talleres y seminarios (regionales y nacionales) de cooperación técnica que abarquen todas las actividades relacionadas con la OMC; cursos de política comercial de tres meses de duración a nivel regional y en Ginebra; cursos de introducción de tres semanas de duración; cursos especializados (por ejemplo, sobre la solución de diferencias, las negociaciones comerciales y el AGCS); cursos de introducción de un día de duración; formación para instructores; enseñanza a distancia; cooperación con universidades y otras instituciones de enseñanza; coordinación y aplicación de la política de la OMC relativa a la contratación externa para la realización de actividades de formación y cooperación técnica e información sobre el registro oficial de la OMC para la contratación externa; perfeccionamiento del material didáctico y de los métodos de formación; prestación de servicios al Consejo Consultivo Mixto sobre Formación; prestación de asistencia a la Asociación de antiguos participantes en los cursos de política comercial del GATT y la OMC; en caso necesario, preparación, organización y realización de otros cursos.

### **Resultados previstos**

- Los resultados previstos para los países beneficiarios de la asistencia técnica comprenden:
  - una mejor comprensión de sus derechos y obligaciones en el marco de la OMC;
  - la identificación de las oportunidades dimanantes de los Acuerdos de la OMC;
  - la creación de una mayor capacidad para aplicar los Acuerdos; y
  - el apoyo a los esfuerzos que realizan para aumentar su capacidad de aprovechar los beneficios del sistema de comercio (en asociación con los principales organismos y donantes bilaterales).

### **Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:**

- personal con cargo al presupuesto ordinario: 25 puestos (24 a tiempo completo y 2 a medio tiempo) durante 12 meses.
- personal con cargo a los fondos temporales: 9,5 puestos durante 12 meses.

**Nota:** Todos los miembros del Instituto de Formación y Cooperación Técnica dedican el 100 por ciento de su tiempo a las actividades de asistencia técnica.

**Instituto de Formación y Cooperación Técnica**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	25

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos	3.208.400
	Personal supernumerario	440.500
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones	28.000
	Material y equipo permanente	
	Material y equipo fungible	
	Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal	
	Misiones*	
	- Misiones técnicas	185.000
	Cursos de formación en política comercial	3.201.400
	Gastos varios	
	- Gastos de representación y atenciones sociales	14.800
	- Grupos especiales de solución de diferencias	1.287.000
	- Publicaciones	37.000
	- Otros	
TOTAL		8.402.100

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Propiedad Intelectual**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **A. PROPIEDAD INTELECTUAL**

##### **Objetivos**

- Prestar servicios eficaces en las reuniones ordinarias del Consejo de los ADPIC y en sus reuniones en Sesión Extraordinaria, en particular para facilitar los progresos y la conclusión en el plazo previsto de las negociaciones y programas de trabajo en curso, a la luz de los mandatos existentes y de toda nueva decisión que puedan adoptar los Miembros, así como a los grupos especiales de solución de diferencias en la esfera de la propiedad intelectual.
- Mantener y, si es posible, incrementar la asistencia que se proporciona a los Miembros de la OMC mediante la cooperación técnica, en particular en colaboración con la OMPI, y mediante el suministro de información y asesoramiento en general.
- Mantener y desarrollar líneas de comunicación con otras organizaciones intergubernamentales, las ONG, las personas que ejercen actividades relacionadas con la propiedad intelectual y la comunidad académica, a fin de que puedan tener una comprensión cabal del Acuerdo sobre los ADPIC y de los procesos de la OMC.
- Prestar su contribución a otras actividades de la Secretaría relacionadas con los derechos de propiedad intelectual, entre ellas las que conciernen a las indicaciones geográficas y otras cuestiones pendientes relativas a la aplicación en la esfera de los ADPIC.

##### **Antecedentes**

- La División de Propiedad Intelectual está encargada de prestar servicios al Consejo de los ADPIC en sus reuniones ordinarias y en las reuniones en Sesión Extraordinaria, e igualmente, junto con la División de Asuntos Jurídicos, a los grupos especiales de solución de diferencias que se establezcan en el ámbito de la propiedad intelectual. El Consejo de los ADPIC ha tenido un intenso programa de trabajo, como consecuencia de su programa incorporado y de las decisiones adoptadas en Doha, particularmente en las esferas de la salud pública, las indicaciones geográficas, y la biotecnología, la biodiversidad y los conocimientos tradicionales, y es previsible que esa intensa labor prosiga durante 2004-2005.
- Se plantean cuestiones relativas a la propiedad intelectual en otras esferas de trabajo de la OMC, por ejemplo en relación con las cuestiones pendientes relativas a la aplicación, el trato especial y diferenciado, el examen de las políticas comerciales y las investigaciones económicas.
- Como el Acuerdo sobre los ADPIC es uno de los Acuerdos de la OMC más exigentes desde el punto de vista de la aplicación, es de particular importancia la cooperación técnica. Dentro de los límites de sus recursos, la División trata de prestar esa asistencia como puede, centrándose en los aspectos en los que posee especiales conocimientos y colaborando cuando es posible con la OMPI y otras organizaciones internacionales pertinentes.
- En el debate público que tiene lugar sobre la globalización y el papel de la OMC, el Acuerdo sobre los ADPIC es un tema frecuente de análisis y de opiniones, por ejemplo, con respecto a asuntos tales como las repercusiones en la salud pública y la relación entre la protección de la

propiedad intelectual y la conservación y utilización sostenible de la biodiversidad. De conformidad con el mandato impartido a la Secretaría por el Consejo General, la División procura que ese debate esté tan documentado como sea posible en los asuntos relacionados con la OMC.

### **Principales actividades**

- Si bien de aquí al 15 de diciembre de 2003 el Consejo General puede dar una orientación ulterior sobre ciertas actividades, es probable que las principales actividades del Consejo de los ADPIC comprendan la continuación de los trabajos sobre las indicaciones geográficas (que en la actualidad lleva a cabo en Sesión Extraordinaria así como en sus reuniones ordinarias) y sobre el conjunto de cuestiones relacionadas con la biotecnología, la biodiversidad y los conocimientos tradicionales y el folclore. Además, el Consejo tiene que preparar una enmienda del Acuerdo sobre los ADPIC que sustituya a la Decisión sobre la aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública. Por otra parte, el Consejo proseguirá su labor relativa a varias otras cuestiones, entre ellas el examen de la legislación nacional, la cooperación técnica, y la transferencia de tecnología de conformidad con el párrafo 2 del artículo 66.
- Con respecto a la cooperación técnica, una de las tareas en 2004-2005 será continuar con la aplicación de la iniciativa conjunta OMPI/OMC sobre cooperación técnica en favor de los países menos adelantados. La División tiene previsto también hacer hincapié en la cooperación técnica para facilitar la "operacionalización" de la Decisión sobre la aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública, y está previsto que se celebren varios talleres regionales con ese fin. Además, los miembros de la División seguirán participando, según sea necesario, en otros seminarios y talleres que se celebren en países en desarrollo, y seguirán prestando asesoramiento a las delegaciones en Ginebra y a los funcionarios visitantes, y, por escrito o por comunicación oral, a los expertos de las capitales.
- Con respecto a otras organizaciones intergubernamentales, la División mantiene estrechas relaciones de cooperación con la OMPI, con la cual la OMC tiene un acuerdo de cooperación. También colabora, siempre que es posible, con otras organizaciones intergubernamentales como la UPOV, la OMS y el CDB. Con respecto a la "sociedad civil", la División intenta responder al firme interés de las ONG, las asociaciones industriales, los profesionales de la propiedad intelectual y la comunidad académica recibiendo a los visitantes, atendiendo las consultas y participando en sus reuniones cuando ello es posible.

### **Resultados previstos**

- El Consejo de los ADPIC deberá llegar a un acuerdo a mediados de 2004 en relación con la enmienda que sustituya a la Decisión de 30 de agosto de 2003 sobre la aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública.
- Además, en sus reuniones ordinarias, así como en Sesión Extraordinaria, el Consejo de los ADPIC deberá completar o hacer avanzar los trabajos en otras esferas, con arreglo a los plazos que para el 15 de diciembre de 2003 establezca el Consejo General.
- Asistencia a los países en desarrollo para ayudarles a aplicar el Acuerdo sobre los ADPIC, así como la Declaración y las Decisiones relativas a los ADPIC y la Salud Pública, de una manera que les permita alcanzar sus objetivos nacionales de desarrollo.

## **B. CONTRATACIÓN PÚBLICA**

### **Objetivos**

- Prestar servicios eficientes al Comité establecido en virtud del Acuerdo plurilateral sobre Contratación Pública, en particular con el fin de facilitar la conclusión de la renegociación del Acuerdo de conformidad con el calendario decidido por el Comité (1º de enero de 2005) así como la adhesión de nuevas Partes, y a los grupos especiales de solución de diferencias que puedan establecerse.
- Prestar servicios eficientes con respecto a la labor ulterior sobre la transparencia de la contratación pública, según decidan los Miembros.
- Facilitar cooperación técnica e información y asesoramiento a los Miembros de la OMC.
- Mantener y desarrollar líneas de comunicación con otras organizaciones intergubernamentales, los medios empresariales, las ONG, los círculos académicos, etc.
- Cooperar con otros servicios de la Secretaría en las cuestiones relacionadas con la contratación pública.

### **Antecedentes**

- La División se encarga de prestar servicios en el marco del Acuerdo plurilateral sobre Contratación Pública, incluso a su Comité, en lo relativo, entre otras cosas, a las listas, el trabajo en curso sobre la renegociación del Acuerdo y (junto con la División de Asuntos Jurídicos) los procedimientos de solución de diferencias que puedan iniciarse.
- Se prevé que a más tardar el 15 de diciembre de 2003 el Consejo General dé orientaciones sobre la labor ulterior que ha de desarrollar la OMC en materia de transparencia de la contratación pública.
- En la Declaración Ministerial de Doha se reconoce la necesidad de potenciar la asistencia técnica y el apoyo a la creación de capacidad en la esfera de la transparencia de la contratación pública, y cada vez es mayor el interés por la información sobre ese Acuerdo plurilateral.
- Varias otras organizaciones intergubernamentales participan activamente en la esfera de la contratación pública, incluidos el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo, la CNUDMI, la OCDE y el CCI, y hay necesidad de cooperación y coordinación con esas organizaciones.

### **Principales actividades**

- Cabe esperar que continúe un alto nivel de actividad en el marco del Acuerdo plurilateral, en particular con el fin de completar para fin de año la renegociación del Acuerdo (que comprende el texto y el ámbito de aplicación), así como el proceso de adhesión en curso de un gran número de Miembros de la OMC (actualmente 16). Además, la División también prestará servicios (junto con la División de Asuntos Jurídicos) a los grupos especiales que puedan establecerse en el ámbito del Acuerdo.



- Las actividades principales que se llevarán a cabo con respecto a la transparencia de la contratación pública dependerán de la orientación a más tardar el 15 de diciembre de 2003 que han de dar los Miembros.
- A reserva de esa orientación, la Secretaría realizará sus actividades de cooperación técnica de conformidad con el plan presentado al Comité de Comercio y Desarrollo.

### **Resultados previstos**

- El Comité de Contratación Pública se ha fijado como objetivos concluir en la primavera de 2004, aunque sea de forma provisional, la renegociación del texto del Acuerdo sobre Contratación Pública, y concluir para el 1º de enero de 2005 las negociaciones en su conjunto, incluido el ámbito de aplicación.
- Con respecto a la transparencia de la contratación pública, los resultados previstos dependerán de las decisiones que deberán adoptar los Miembros no más tarde del 15 de diciembre de 2003.
- Las actividades de cooperación técnica de la Secretaría deberán permitir una mejor comprensión, por parte de los encargados de la formulación de políticas en los países en desarrollo, de las posibles opciones para potenciar la cooperación multilateral en la esfera de la transparencia de la contratación pública y, cuando se solicite, del pro y el contra de la adhesión al ACP y los procedimientos y requisitos para dicha adhesión. En el caso de los países en proceso de adhesión al ACP, la cooperación técnica de la Secretaría deberán ayudarles en sus negociaciones y en su aplicación efectiva o prevista de las disposiciones del Acuerdo.

## **C. COMERCIO Y POLÍTICA DE COMPETENCIA**

### **Objetivos**

- Prestar servicios eficientes en la labor ulterior sobre la interacción entre comercio y política de competencia, según decidan los Miembros.
- Facilitar cooperación técnica, junto con la UNCTAD y otras organizaciones intergubernamentales cuando proceda, y proporcionar en general información y asesoramiento a los Miembros de la OMC con arreglo a la orientación ulterior que éstos impartan.
- Mantener y desarrollar líneas de comunicación con otras organizaciones intergubernamentales, los medios empresariales, las ONG, los círculos académicos, etc.
- Prestar su contribución a las demás actividades de la Secretaría relacionadas con las cuestiones de política de competencia.

### **Antecedentes**

- Se prevé que a más tardar el 15 de diciembre de 2003 el Consejo General dé orientaciones sobre la labor ulterior que ha de desarrollar la OMC en la esfera del comercio y la política de competencia.
- En la Declaración Ministerial de Doha se reconoce la necesidad de potenciar la asistencia técnica y la creación de capacidad en la esfera del comercio y la política de competencia.

- Se plantean cuestiones relativas a la política de competencia en otras esferas de trabajo de la Secretaría, por ejemplo en relación con los Acuerdos de la OMC que ya contienen disposiciones en materia de política de competencia, el examen de las políticas comerciales, los estudios económicos, etc.

### **Principales actividades**

- Las principales actividades que se lleven a cabo en esta esfera dependerán de la orientación que no más tarde del 15 de diciembre de 2003 han de impartir los Miembros.
- A reserva de esa orientación, la Secretaría realizará sus actividades de cooperación técnica de conformidad con el plan presentado al Comité de Comercio y Desarrollo.

### **Resultados previstos**

- Los resultados previstos dependerán de las decisiones que deberán adoptar los Miembros no más tarde del 15 de diciembre de 2003.
- Las actividades de cooperación técnica de la Secretaría deberán permitir una mejor comprensión, por parte de los encargados de la formulación de políticas en los países en desarrollo, de los vínculos existentes entre la política de competencia, el comercio y el desarrollo, así como de las posibles opciones en el marco de la OMC para potenciar la cooperación multilateral en esta esfera.

### **Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:**

-	Propiedad intelectual	20 por ciento
-	Contratación pública	30 por ciento
-	Política de competencia	50 por ciento.

**División de Propiedad Intelectual**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	13,5

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.789.300
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		1.790.100

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

### **División de Servicios Lingüísticos y Documentación**

#### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

##### **Objetivos**

- Para la División en general: Seguir prestando servicios lingüísticos, de conferencias y de documentación de forma eficaz y oportuna.
- Servicios de conferencias: Mejorar los servicios prestados durante las Conferencias Ministeriales. Mejorar las aplicaciones relacionadas con la gestión de las salas de reuniones en Ginebra y en el exterior. Crear una aplicación interna para inscribir a los participantes en la Sexta Conferencia Ministerial. Mejorar la portada del sitio de los Miembros incluyendo la publicación y actualización electrónicas del calendario de reuniones.
- Servicios de documentación: Mejorar los servicios prestados a los Miembros, a los observadores y al público en general. Se dedicará especial atención a la sustitución de Documentos en línea y su integración a los módulos de las conferencias y de las delegaciones.
- Servicios de traducción: Reducir la excesiva dependencia de los recursos externos mediante el refuerzo de la capacidad interna de traducción y revisión, especialmente en la esfera jurídica. Mejorar la infraestructura y las aplicaciones de comunicaciones. Perfeccionar y potenciar los sistemas de ayuda a la traducción y demás herramientas de traducción asistida por ordenador.

##### **Antecedentes**

En los últimos años, la demanda de servicios lingüísticos, de documentación y de reuniones ha aumentado enormemente. Entre 1997 y 2002, el volumen de trabajo anual de traducción creció en un 75 por ciento, de 14 a 24 millones de palabras anuales en el idioma original. El número total de reuniones se ha duplicado (aunque el número de reuniones formales ha permanecido relativamente estable, el de reuniones informales, privadas y bilaterales se ha duplicado con creces). El número de trabajos de impresión ha aumentado en un 75 por ciento y el número de páginas originales que se imprimen se ha multiplicado por más de dos. Según las proyecciones, el nivel de actividad de 2003 será seguramente similar al de 2002.

En el ámbito de la traducción, la División ha procurado satisfacer este aumento de la demanda de manera eficaz en función de los costos, valiéndose de la disponibilidad de material y equipo más sofisticados y de nuevas aplicaciones informáticas, así como ampliando sus diversos tipos de recursos de traducción: traductores temporeros internos, traductores con contrato de servicios especiales y traductores externos por contrata. Es importante combinar acertadamente todos estos tipos de recursos de traducción, junto con el personal de plantilla, para lograr los objetivos fundamentales de calidad, rapidez y buena relación costo-eficacia. No obstante, se ha hecho evidente que la dependencia de los recursos externos ha llegado al punto de crear ineficiencias a causa del atasco de la revisión interna (siendo la revisión interna el instrumento esencial para garantizar la calidad). Ya se ha dejado sentir la necesidad de reforzar la capacidad de traducción y revisión internas, especialmente en el ámbito sumamente delicado de la solución de diferencias, y resulta claramente indispensable y apremiante convertir líneas de personal supernumerario en cierto número de puestos adicionales del nivel requerido.

En cuanto a la impresión de documentos, la División también ha sido muy proactiva (y productiva) al tratar de atender este aumento de la demanda de forma eficaz en función de los costos. La aplicación de diversas medidas (en particular, la inversión en nuevos equipos, que permiten un mayor volumen de impresión en respuesta a la demanda y reducen así las existencias, la difusión electrónica y la utilización de un papel más ligero) ha permitido moderar e incluso invertir la tendencia. Por tanto, aunque el número de páginas originales enviadas a impresión ha aumentado de manera constante (en un 265 por ciento entre 1995 y 2003), el número de páginas imprimidas sólo ha crecido en un 65 por ciento (de 1995 a 2003), frente a un 91 por ciento entre 1995 y 2001; y el número de envíos por correo, que se había elevado en un 25 por ciento (1995-2000), ahora de hecho ha disminuido ligeramente (-1,30 por ciento) si se compara 2003 con 1995. En general, el costo total de una página impresa ha caído de 0,08 a 0,025 francos suizos, aproximadamente.

### **Principales actividades**

#### **I. Proyectos en marcha:**

- Gestión del flujo de trabajo. Organización más precisa de los procesos de trabajo para permitir una mejor coordinación e integración de las operaciones de traducción y tratamiento de textos entre el Centro William Rappard y la Rue Rothschild, incluido el teletrabajo de los colaboradores externos.
- Sistema de Gestión de Documentos (DMS). Ampliación y perfeccionamiento de varios módulos del DMS en función de las exigencias adicionales y las necesidades de los usuarios.
- Documentos en línea. Mejora de los servicios de investigación y consulta para los Miembros y observadores, incluida una mayor integración en el RCN y los servicios de conferencia.
- Sistemas de ayuda a la traducción. Perfeccionamiento de las aplicaciones existentes, incluida la ampliación de las memorias de traducción y el estudio de nuevas concepciones y aplicaciones.
- Equipo de imprenta. Culminación de la sustitución del equipo obsoleto de reproducción de documentos a fin de adoptar técnicas de reproducción en función de la demanda totalmente digitales.
- Mejora de los servicios de infraestructura y comunicaciones para el personal y los colaboradores externos que trabajan fuera de la sede.

#### **II. Nuevos proyectos:**

- Desarrollo de una aplicación interna para permitir la acreditación en línea de los participantes en las Conferencias Ministeriales (la aplicación para Cancún fue desarrollada en gran parte por el gobierno anfitrión).
- Desarrollo de nuevos módulos del DMS, especialmente los relacionados con la organización de las Conferencias Ministeriales.
- Sustitución de Documentos en línea (las herramientas de desarrollo y mantenimiento utilizadas para la aplicación existente pronto dejarán de recibir el apoyo del fabricante).
- Ampliación de los cursos de formación sobre cuestiones relacionadas con la documentación en línea y los servicios de conferencias.

- Estudio e introducción de nuevas funciones en el ámbito de la sincronización de textos, la traducción con ayuda de máquinas y el reconocimiento de voz y escritura para los traductores internos y externos.
- Mayor desarrollo de la producción de artes gráficas. Introducción de un nuevo módulo para la transmisión de trabajo en formato electrónico y en papel.

**Resultados previstos**

- Un mejor servicio a los Miembros y a la Secretaría.

Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica: "NINGUNA".

**División de Servicios Lingüísticos y Documentación**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	141

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos	17.522.800
	Personal supernumerario	11.105.500
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones	
	Material y equipo permanente	260.000
	Material y equipo fungible	640.000
	Servicios por contrata	
	- Reproducción de documentos	1.355.000
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal	
	Misiones*	
	Gastos varios	
	- Gastos de representación y atenciones sociales	800
	- Otros	
TOTAL		30.884.100

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

### **División de Asuntos Jurídicos**

#### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

##### **Objetivos**

- Asistir a los Miembros de la OMC y a su Director General en cuanto a la composición en los plazos prescritos de los grupos especiales de solución de diferencias.
- Prestar asesoramiento jurídico a los grupos especiales y prestar ayuda en general para la preparación de los informes de los grupos especiales, de manera adecuada y rápida.
- Prestar asesoramiento jurídico al Gabinete del Director General, a los órganos de la OMC y a las demás Divisiones, incluida la prestación de servicios a la secretaría de la Comisión Paritaria de Recurso y la asistencia jurídica a la División de Administración y Servicios Generales.
- Participar en actividades de asistencia técnica, sobre todo en relación con la formación, y más generalmente ayudar a cumplir el mandato establecido en el párrafo 3 del artículo 27 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias (ESD) y en la Declaración Ministerial de Doha en relación con la formación.
- Preparar, publicar y tener al día el Índice Analítico de la OMC y otras publicaciones, como la "Situación de los instrumentos jurídicos", los informes sobre solución de diferencias y el folleto sobre solución de diferencias.
- Cumplir las funciones de depositario atribuidas al Director General con respecto a los Acuerdos de la OMC.
- Crear y mantener un Registro de Solución de Diferencias.

##### **Antecedentes**

Los cuatro primeros objetivos mencionados *supra* están relacionados con las funciones de la Secretaría y de la División de Asuntos Jurídicos, que han ido aumentando constantemente en los últimos años y que, después de la Conferencia de Cancún, es de prever sigan aumentando en el futuro inmediato y a medio plazo.

##### **Principales actividades**

- Las actividades principales guardan relación con los siete objetivos mencionados *supra*. Además, la División de Asuntos Jurídicos presta cada vez más asesoramiento jurídico con carácter informal a los distintos Miembros de la Organización, y los funcionarios de la División asesoran a título personal a los demás funcionarios de la Secretaría sobre sus derechos conforme al Estatuto y al Reglamento del Personal. En general puede decirse que tanto el asesoramiento jurídico interno como el facilitado a los distintos Miembros han venido creciendo con rapidez y probablemente seguirán haciéndolo.

##### **Resultados previstos**

- La División tiene previsto asistir en cuanto a la composición de unos 12 a 15 grupos especiales durante el año 2004 y prestar servicios a los mismos (incluidos los grupos



especiales que entienden en los procedimientos sustanciados de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 y el párrafo 6 del artículo 22) y a un número similar en 2005.

- La División debería poder responder a toda petición razonable de formación y de actividades de enseñanza en el marco de la asistencia técnica. La demanda de tales servicios está en continuo crecimiento y no se puede considerar que sirva sólo para "llenar el tiempo" cuando momentáneamente haya menos grupos especiales a los que atender.
- La División debería poder prestar asesoramiento jurídico de manera más eficiente y preferentemente antes de que se produzcan los hechos y no *a posteriori*. Sin embargo, ello dependerá de que los Miembros, los Presidentes de los comités y los funcionarios de la Secretaría (incluido el personal directivo) de la OMC sometan oportunamente a la consideración de la División las cuestiones que puedan presentar posibles repercusiones jurídicas.
- El Índice Analítico se actualizará una vez al año. Se publicará una nueva edición con una periodicidad de tres a cinco años.

Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:

- personal financiado con cargo al presupuesto ordinario;
- personal financiado con cargo a los fondos fiduciarios.
- La función de asistencia técnica de la División está establecida en el Acuerdo de Marrakech (principalmente en relación con la formación; véase el artículo 27 del ESD) y en la Declaración Ministerial de Doha. Como en los últimos años, estimamos que más del 10 al 15 por ciento del trabajo de los juristas de la División está consagrado a la asistencia técnica. Esta labor sigue repartiéndose entre los juristas de la División. Desde octubre de 2002, la División de Asuntos Jurídicos se ha beneficiado de la presencia de una funcionaria del Fondo de Apoyo a los Programas (FAP) que distribuye su tiempo en partes aproximadamente iguales entre las actividades de asistencia técnica y las relacionadas con la solución de diferencias.

**División de Asuntos Jurídicos**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	16

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	2.097.800
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		2.098.600

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Acceso a los Mercados**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

##### ***Consejo del Comercio de Mercancías (CCM)***

- Los objetivos del CCM en 2004-2005 estarán en gran medida relacionados con las actividades de sus órganos subsidiarios. El Consejo supervisa los acuerdos comerciales multilaterales y las decisiones ministeriales relativos al sector de las mercancías y toma disposiciones, cuando procede, sobre las cuestiones planteadas por los distintos comités que dependen de él.
- Entre esas disposiciones figuran las siguientes: examinar y aprobar las solicitudes de exenciones y de prórroga de exenciones, adoptar el mandato con arreglo al cual han de examinarse los acuerdos de libre comercio, y tomar nota de la situación en lo que respecta al cumplimiento de las obligaciones pertinentes en materia de notificación. El CCM puede también ocuparse de los asuntos de fondo sobre las cuestiones relacionadas con las mercancías, incluido el examen de conformidad con el artículo 9 del Acuerdo sobre las MIC y el Examen de Transición de China.
- Facilitación del comercio: Se espera del CCM que, sobre la base de la Comunicación Ministerial de Cancún y las orientaciones impartidas por el Consejo General, prosiga su labor relativa a la facilitación del comercio con arreglo al mandato de Doha, que dispone que el CCM a) examinará y, según proceda, aclarará y mejorará los aspectos pertinentes de los artículos V, VIII y X del GATT; y b) identificará las necesidades y prioridades de los Miembros, en particular los que son países en desarrollo y menos adelantados, en materia de facilitación del comercio. También se prevé que los trabajos abarquen la asistencia técnica y el apoyo a la creación de capacidad en esta esfera, sobre la base del compromiso de los Miembros de asegurar dicho apoyo.

##### ***Comité de Acceso a los Mercados***

- Avanzar lo más posible en los trabajos en curso para la introducción de los cambios del SA 2002 en las Listas de concesiones.
- Completar la introducción de los cambios del SA 96 en las Listas de concesiones.
- Completar la transposición de las Listas de concesiones pendientes al Sistema Armonizado.
- Trabajar en estrecha colaboración con la División de Estadística en lo relativo a la BID y a la Base de Datos LAR.
- Participar en las reuniones del Comité del Sistema Armonizado de la OMA.
- Proporcionar información y prestar asesoramiento a los países en proceso de adhesión, las delegaciones, otras organizaciones internacionales intergubernamentales, los particulares y las demás Divisiones de la Secretaría sobre cuestiones relativas al acceso a los mercados, incluido el artículo XXVIII.
- Tramitar y distribuir rápidamente las notificaciones recibidas.

***Grupo de Negociación sobre el Acceso a los Mercados***

- Tras la reanudación de las negociaciones, lograr un acuerdo sobre las modalidades para las negociaciones sobre el acceso a los mercados.
- Establecer un programa de reuniones y un programa de trabajo para proseguir las negociaciones.
- Asegurar la prestación de asistencia técnica.
- Ayudar a la compilación y el análisis de las notificaciones de obstáculos no arancelarios.
- Proporcionar información y asesoramiento sobre las negociaciones a los Miembros.

***Comité de Valoración en Aduana***

- Seguir de cerca la evolución de la legislación de los Miembros y la aplicación por éstos del Acuerdo.
- Seguir ocupándose de las cuestiones relativas a la aplicación en la esfera de la valoración en aduana, de conformidad con el párrafo 8.3 de la Decisión de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, y, según sea necesario, los incisos del párrafo 7 del documento JOB(01)/152/Rev.1.
- Facilitar información y prestar asesoramiento a las delegaciones, otras organizaciones internacionales, los particulares y las demás Divisiones de la Secretaría sobre cuestiones relativas a la valoración en aduana.
- Informar a los Miembros sobre las necesidades de asistencia técnica y la disponibilidad de la misma y colaborar con otros donantes y proveedores para prestar esa asistencia.
- Organizar misiones de cooperación técnica para acelerar la aplicación, y participar en ellas.
- Ocuparse de recibir y tramitar las notificaciones de legislación.
- Participar en las reuniones del Comité Técnico de Valoración (en Aduana de la Organización Mundial de Aduanas) y de otros órganos pertinentes, según sea necesario.
- Realizar actividades de supervisión y administración concernientes a algunos aspectos relacionados con el Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición.

***Comité de Normas de Origen (CNO)***

- Según lo dispuesto en la Parte IV del Acuerdo sobre Normas de Origen (el Acuerdo), el objetivo principal del CNO es armonizar las normas de origen no preferenciales. El CNO ha estado trabajando sobre el proyecto de armonización de las normas de origen no preferenciales desde 1995. Actualmente hay 138 cuestiones pendientes, de las cuales 94 cuestiones fundamentales de política fueron remitidas en julio de 2002 al Consejo General para que las examinara y adoptara una decisión al respecto. En su reunión de julio de 2003, el Consejo General prorrogó hasta julio de 2004 el plazo para ultimar esas 94 cuestiones y acordó que el CNO concluiría el resto de la labor para finales de 2004.
- De conformidad con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo, el CNO también examinará anualmente la aplicación y el funcionamiento del Acuerdo.

***Comité de Licencias de Importación***

- Seguir de cerca la evolución de los regímenes de licencias de importación de los Miembros y la aplicación por éstos del Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación.
- Examinar anualmente la aplicación por China de sus compromisos en el ámbito de las licencias de importación.
- Examinar cada dos años la aplicación y funcionamiento del Acuerdo, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 7 del Acuerdo.
- Ocuparse de recibir y tramitar las notificaciones de legislación, las respuestas al cuestionario, los nuevos procedimientos para el trámite de licencias de importación y las modificaciones de los procedimientos existentes para el trámite de licencias, presentadas de conformidad con los artículos 1, 5, 7 y 8 del Acuerdo.
- Proporcionar información y prestar asesoramiento a las delegaciones, otras organizaciones internacionales, los particulares y las demás Divisiones de la Secretaría sobre cuestiones relativas a las licencias de importación.
- Organizar misiones de asistencia técnica y participar en ellas.

***Comité de Participantes sobre la Expansión del Comercio de Productos de Tecnología de la Información***

- Avanzar en el Programa de Trabajo sobre Medidas No Arancelarias.
- Examinar los productos comprendidos.
- Examinar las cuestiones relativas a la clasificación.
- Promover la participación con la inclusión de nuevos Miembros.
- Vigilar y examinar las cuestiones relativas a la aplicación.
- Examinar otras cuestiones relativas al comercio de productos de tecnología de la información.
- Organizar talleres y actividades de asistencia técnica, según sea necesario.

***Otros: Restricciones cuantitativas***

- Supervisar las notificaciones bienales de restricciones cuantitativas de conformidad con las decisiones que figuran en los documentos G/L/59 y G/L/60.
- Mantener y actualizar la base de datos sobre restricciones cuantitativas.
- Velar por la exactitud de la información facilitada en las notificaciones y la puntualidad de éstas y, en caso necesario, comprobar con las delegaciones.

***Información arancelaria disponible en la División de Acceso a los Mercados***

- Obtener de las delegaciones la información arancelaria más reciente de que dispongan para archivarla en la Biblioteca de la División de Acceso a los Mercados. Actualizar los aranceles nacionales en función de las modificaciones que remitan los Miembros en forma impresa.
- Realizar una compilación de todos los aranceles nacionales en forma impresa y en versión electrónica o en otro formato que se encuentren en la Secretaría para poder tener una idea precisa de lo que está disponible.
- Actualizar la documentación sobre la base de los aranceles más recientes que se hayan recibido.

**Antecedentes**

***Consejo del Comercio de Mercancías***

- El CCM fue establecido de conformidad con el párrafo 5 del artículo IV del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la OMC. Supervisa los acuerdos comerciales multilaterales y las decisiones ministeriales relativos al sector de las mercancías y toma disposiciones, cuando procede, sobre las cuestiones planteadas por los distintos comités que dependen de él.
- ***facilitación del comercio***
- Los trabajos sobre la facilitación del comercio se basan en el párrafo 27 de la Declaración Ministerial de Doha, como fue reafirmado en la Comunicación Ministerial de Cancún.

***Comité de Acceso a los Mercados***

- El Comité de Acceso a los Mercados fue establecido, de conformidad con el párrafo 7 del artículo IV del Acuerdo sobre la OMC, por el Consejo General en su reunión de 30 de enero de 1995, y su mandato figura en el documento WT/L/47.

***Grupo de Negociación sobre el Acceso a los Mercados***

- El Grupo de Negociación sobre el Acceso a los Mercados fue establecido por el CNC en su reunión de 1º de febrero de 2002 con el fin de que llevara a cabo la labor prevista en el párrafo 16 de la Declaración Ministerial de Doha.

***Comité de Valoración en Aduana***

- El Comité de Valoración en Aduana fue establecido de conformidad con el artículo 18 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. El mandato para las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación que guardan relación con la valoración en aduana figura en la Decisión de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación y en el párrafo 12 de la Declaración Ministerial de Doha.

***Comité de Normas de Origen***

- El Comité de Normas de Origen fue establecido de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo sobre Normas de Origen. El mandato para la armonización de las normas de origen figura en la Parte IV de ese Acuerdo.

### ***Comité de Licencias de Importación***

- El Comité de Licencias de Importación fue establecido de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación con el fin de que sirviera de foro para la celebración de consultas sobre cualquier cuestión relacionada con el Acuerdo o la consecución de sus objetivos. El mandato para los exámenes anuales de la aplicación por China de sus compromisos en relación con las licencias de importación figura en la sección 18 del Protocolo de Adhesión de China.

### ***Comité de Participantes sobre la Expansión del Comercio de Productos de Tecnología de la Información***

- El Comité de Participantes sobre la Expansión del Comercio de Productos de Tecnología de la Información fue establecido bajo los auspicios del Consejo del Comercio de Mercancías, según lo dispuesto en la Declaración Ministerial sobre el Comercio de Productos de Tecnología de la Información (WT/MIN(96)/16) y en el documento relativo a la aplicación de la Declaración Ministerial sobre el Comercio de Productos de Tecnología de la Información (G/L/160).

### **Principales actividades**

#### ***Consejo del Comercio de Mercancías***

- Organizar unas seis reuniones del Consejo del Comercio de Mercancías al año (preparación de proyectos de orden del día, notas para las intervenciones, informes de las reuniones, documentos informales, informes al Consejo General, etc., y, en la medida en que sea necesario, coordinación de las actividades de los órganos subsidiarios del CCM).
- Organizar consultas formales e informales antes de las reuniones a fin de resolver cuestiones delicadas.
- Es probable que se aborden las cuestiones siguientes: el Mecanismo de Examen de Transición de China, la posible continuación de los trabajos sobre el examen previsto en el párrafo 9 del Acuerdo sobre las MIC, información actualizada sobre la situación de las notificaciones presentadas en el marco de los Acuerdos de la OMC administrados por los órganos subsidiarios del CCM; y otros asuntos ordinarios remitidos por el Comité de Acceso a los Mercados.
- Velar de manera efectiva y eficaz por que la labor ordinaria del CCM se siga desarrollando sin dificultades.
- Continuar los trabajos sobre la facilitación del comercio de conformidad con el párrafo 27 de la Declaración Ministerial de Doha, sobre la base de la Comunicación Ministerial de Cancún y las orientaciones impartidas por el Consejo General.
- Organizar y participar en misiones de asistencia técnica en relación con la facilitación del comercio en los países en desarrollo, de conformidad con el Plan de Asistencia Técnica para 2004-2005.

***Comité de Acceso a los Mercados***

- Organizar tres o cuatro reuniones formales del Comité (preparación de notas para las intervenciones, informes de las reuniones, documentos de antecedentes, etc.). También será necesario organizar reuniones informales.
- Asistir a dos reuniones del Comité del Sistema Armonizado de la OMA en Bruselas.
- Verificar de forma electrónica las comunicaciones relativas al SA 2002.
- Continuar los exámenes multilaterales de la situación de las comunicaciones relativas al SA 96.
- Prestar asistencia técnica en la preparación de las comunicaciones relativas al SA 2002.
- Examinar regularmente la situación de las exenciones.

***Grupo de Negociación sobre el Acceso a los Mercados***

- Organizar reuniones formales del Grupo de Negociación (preparación de notas para las intervenciones, informes resumidos y actas de las reuniones, notas de antecedentes, etc.) y convocar reuniones informales, cuando proceda.
- Preparar documentos y proporcionar información sobre cuestiones específicas en el contexto de la creación de capacidad y la asistencia técnica.
- Llevar a cabo misiones de asistencia técnica en relación con las negociaciones sobre el acceso a los mercados.
- Base de datos sobre obstáculos no arancelarios: crear una nueva base de datos para ayudar en el proceso de negociación sobre los obstáculos no arancelarios en las negociaciones de acceso a los mercados para los productos no agrícolas.

***Comité de Valoración en Aduana***

- Vigilar y examinar anualmente la aplicación del Acuerdo sobre Valoración en Aduana.
- Asesorar a los Miembros con respecto a las disposiciones del Acuerdo sobre Valoración en Aduana y del Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición.
- Organizar y preparar cuatro o cinco reuniones del Comité de Valoración en Aduana al año (preparación de proyectos de orden del día, notas para las intervenciones, informes de las reuniones, documentos informales, informes al Consejo del Comercio de Mercancías, etc. y ayudar al Presidente en las consultas entre los Miembros).
- Ocuparse de la labor (notas de antecedentes, consultas del Presidente, informes de las reuniones, etc.) relacionada con las cuestiones de aplicación de conformidad con el párrafo 8.3 de la Decisión de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación y el párrafo 12 de la Declaración Ministerial de Doha.
- Asistir, normalmente dos veces al año, a las reuniones del Comité Técnico de Valoración en Aduana que se celebran en la Organización Mundial de Aduanas en Bruselas.



- Organizar misiones de asistencia técnica en relación con la valoración en aduana y la inspección previa a la expedición en los países en desarrollo y participar en ellas, de conformidad con los Planes de Asistencia Técnica para 2004 y 2005.
- Vigilar la aplicación del Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición.
- Asegurar el funcionamiento eficaz de la entidad de examen independiente a que se refiere el artículo 4 del Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición, en cooperación con la Cámara de Comercio Internacional y la Federación Internacional de Organismos de Inspección.

#### ***Comité de Normas de Origen***

- Organizar las reuniones del Comité de Normas de Origen (preparación de proyectos de orden del día, notas para las intervenciones, informes de las reuniones, informes al CCM, etc., y ayudar al Presidente en las consultas entre los Miembros).
- Ocuparse de la labor relacionada con el programa de trabajo de armonización de las normas de origen no preferenciales. Se celebrarán intensas consultas informales individuales, en pequeños grupos y de composición abierta, así como reuniones formales tanto en el Consejo General como en el Comité de Normas de Origen. Los miembros de la División trabajarán en constante consulta con el Presidente sobre cuestiones específicas de un alto grado de complejidad técnica y de problemáticas repercusiones en cuanto a opción política. Además, los miembros de la División proporcionarán información y prestarán asesoramiento a las delegaciones.
- Vigilar y examinar anualmente la aplicación del Acuerdo sobre Normas de Origen a la luz de las disciplinas establecidas en el Acuerdo.
- Asistir en Bruselas a las reuniones del Comité Técnico de Normas de Origen de la OMA.
- Organizar misiones de cooperación técnica en relación con las normas de origen y participar en ellas.

#### ***Comité de Licencias de Importación***

- Organizar las reuniones del Comité de Licencias de Importación (preparación de proyectos de orden del día, notas para las intervenciones, informes de las reuniones, informes al CCM, etc., y ayudar al Presidente a organizar consultas entre los Miembros).
- Asesorar a los Miembros sobre las disposiciones del Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación y otros Acuerdos de la OMC pertinentes a las licencias de importación.
- Organizar misiones de asistencia técnica en los países en desarrollo y participar en ellas, con arreglo a los Planes de Asistencia Técnica para 2004 y 2005; participar en las actividades de asistencia técnica organizadas a nivel interno.
- Vigilar y examinar la aplicación del Acuerdo y el cumplimiento por los Miembros de sus obligaciones de notificación.

- Examinar cada dos años la aplicación y funcionamiento del Acuerdo, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 7 (preparación de informes fácticos para esos exámenes).
- Examinar anualmente la aplicación por China de sus compromisos en relación con las licencias de importación e informar al CCM sobre los resultados de esos exámenes.

***Comité de Participantes sobre la Expansión del Comercio de Productos de Tecnología de la Información***

- Proporcionar asistencia técnica e información a los participantes en proceso de adhesión.
- Examinar la aplicación del ATI.
- Continuar los trabajos técnicos y de otra índole sobre los obstáculos no arancelarios y las cuestiones relativas a la clasificación.
- En relación con el examen de los productos comprendidos (ATI II), prestar continuamente apoyo en las negociaciones y en su seguimiento en caso necesario. De llegarse a un acuerdo, diseñar una plantilla informática que sirva para las listas y para la verificación electrónica de las mismas.

***Restricciones cuantitativas***

- Procesar la información proporcionada en las notificaciones para introducirla en la base de datos sobre restricciones cuantitativas.
- Ponerse en contacto con las delegaciones cuando sea necesario para verificar y corregir la información contenida en las notificaciones.
- Asesorar a las delegaciones sobre cómo cumplir sus obligaciones en virtud de las decisiones que figuran en los documentos G/L/59 y G/L/60.

**Resultados previstos**

- Velar por que se puedan desarrollar y llevar a cabo sin dificultades las tareas asignadas a los diferentes órganos de los que se ocupa la División.

**Estimación del tiempo que se dedicará a las actividades de asistencia técnica en 2004-2005**

***calculado sobre la base de un año = 2.080 horas (es decir, 40 horas x 52 semanas)***

- personal con cargo al presupuesto ordinario:

Estimación del número TOTAL DE HORAS para el bienio 2004-2005 **11.044 horas**  
(5.522 horas x 2)

- personal con cargo a los fondos fiduciarios: un puesto con cargo al FAP, es decir, 2.080 horas

Estimación del número TOTAL DE HORAS para el bienio 2004-2005 **4.160 horas**  
(2.080 horas x 2)

**NÚMERO TOTAL DE HORAS PARA LA DIVISIÓN DE  
ACCESO A LOS MERCADOS**

---

**15.204 HORAS**

**División de Acceso a los Mercados**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	14

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.851.000
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		1.851.800

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Normas**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Asegurar el funcionamiento eficiente del Grupo de Negociación sobre las Normas, y ayudar a los Miembros a alcanzar soluciones de consenso, a fin de que el Grupo de Negociación pueda contribuir al logro de un resultado global equilibrado y significativo del Programa de Doha para el Desarrollo.
- Prestar los mejores servicios de secretaría al número cada vez mayor de grupos especiales en la esfera de las normas, a fin de facilitar una resolución oportuna y profesional de las diferencias.
- Ayudar a los Miembros a recurrir eficazmente a los órganos ordinarios competentes en materia de normas para lograr la transparencia y claridad en la aplicación de los acuerdos sobre normas, incluso mediante la formulación de recomendaciones relativas a prácticas antidumping y la adopción de decisiones respecto a la prórroga de los períodos de transición previstos para los países en desarrollo a efectos de la eliminación gradual de las subvenciones a la exportación.
- Mejorar la capacidad de los Miembros para comprender sus derechos y obligaciones y atenerse a ellos en el marco de los acuerdos sobre normas, inclusive mediante la aportación de conocimientos obtenidos en la práctica y de asistencia técnica a las autoridades encargadas de las investigaciones en materia de recursos comerciales y de asesoramiento práctico para la observancia de las disciplinas sobre subvenciones.

#### **Antecedentes**

La competencia de la División de Normas abarca todos los aspectos, incluida la solución de diferencias, de las siguientes esferas de trabajo de la OMC: recursos comerciales especiales (medidas antidumping, compensatorias y de salvaguardia), disciplinas en materia de subvenciones, empresas comerciales del Estado (artículo XVII), y comercio de aeronaves civiles. Los órganos a los que la División presta servicios son: el Grupo de Negociación sobre las Normas; el Comité de Prácticas Antidumping y el Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias; el Comité de Salvaguardias; el Comité del Comercio de Aeronaves Civiles; el Subcomité Técnico del Comité del Comercio de Aeronaves Civiles; el Grupo de Trabajo sobre las Empresas Comerciales del Estado; el Grupo de Trabajo sobre las Notificaciones de Subvenciones; el Grupo Permanente de Expertos; el Grupo Informal sobre las Medidas contra la Elusión; y el Grupo de Trabajo sobre la Aplicación.

#### **Principales actividades**

- La División aporta el personal del Grupo de Negociación sobre las Normas en relación con las negociaciones sobre medidas antidumping y compensatorias y subvenciones. Esta actividad comprende la organización de las reuniones del Grupo de Negociación y la prestación de los servicios que requieran tales reuniones, la celebración de consultas con el Presidente, las delegaciones y el personal directivo sobre cuestiones relacionadas con las negociaciones, la preparación de documentos y notas de antecedentes y la prestación de cualquier otro tipo de asistencia que pueden solicitar los participantes. La División se mantiene también al corriente de los temas conexos tratados en otros foros, como por ejemplo las negociaciones de la

OCDE sobre el acero, mediante la participación en las reuniones en calidad de observador y la prestación de asesoramiento especializado cuando se le solicite. Además, la División mantiene en vigor un programa de prestación de asistencia técnica a los países en desarrollo en relación con las negociaciones, cuyas actividades se llevan a cabo tanto en Ginebra como en las capitales.

- La División presta servicios a los grupos especiales de solución de diferencias relacionados con sus esferas de competencia poniendo a su disposición asesores jurídicos y personal secretarial. Los grupos especiales de la esfera de las normas desempeñan una proporción importante de las actividades de solución de diferencias de la OMC. El actual nivel de actividad -con un promedio de cuatro a seis grupos especiales trabajando simultáneamente- absorbe ya más tiempo de trabajo del personal que cualquier otra actividad, y casi todos los funcionarios de la División prestan servicios en uno o varios grupos especiales, además de atender otras responsabilidades. La presión que esa actividad ejerce sobre los recursos de la División es considerable. El número creciente de grupos especiales constituidos en esta esfera -estimado, para el futuro previsible, en un promedio de seis a diez grupos especiales sobre normas funcionando simultáneamente- requerirá una cantidad cada vez mayor de tiempo de trabajo del personal y es posible que no pueda gestionarse debido a las limitaciones de recursos.
- La División proporciona personal a numerosos órganos ordinarios. Además de las actividades normales en materia de notificaciones y transparencia de examen de leyes, prácticas y medidas nacionales, etc., existen varias tareas concretas que se espera que desempeñen esos órganos. Por ejemplo, los Ministros reunidos en Doha encomendaron al Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias que considerase si prorrogaba o no el período de transición para la eliminación gradual de las subvenciones respecto de numerosos Miembros y que adoptase la decisión correspondiente, una tarea que debe repetirse cada año. La División participa también en actividades conexas de otros órganos, por ejemplo, como observador en las reuniones del Grupo de la OCDE de Participantes en el Acuerdo relativo a las directrices para los créditos a la exportación concedidos con apoyo oficial, al que facilita información general y asesoramiento especializado en caso necesario. El Grupo de Trabajo sobre la Aplicación sigue formulando recomendaciones en materia de prácticas antidumping, para su adopción por el Comité de Prácticas Antidumping.
- La División seguirá ejecutando sus programas de asistencia a los Miembros en la comprensión y el cumplimiento adecuado de las obligaciones adquiridas en la OMC en materia de normas. Esta actividad consiste principalmente en prestar ayuda a los Miembros y países en proceso de adhesión que aplican medidas comerciales especiales para que lo hagan de forma compatible con las normas de la OMC y ayudar a los Miembros en desarrollo a comprender la forma y el grado en que pueden alcanzar sus metas sin conceder subvenciones prohibidas. Para realizar esos propósitos, la División: 1) presta asistencia, si se le solicita, para preparar la legislación pertinente, incluido el examen detallado, con comentarios escritos, de los proyectos de leyes y reglamentos y (en algunos casos) la ayuda directa en el proceso de redacción; 2) presta asistencia, si se le solicita, en el establecimiento o la mejora de los sistemas nacionales de recursos comerciales, para asegurar la compatibilidad de las medidas que se adopten en su marco con las normas de la OMC; 3) elabora leyes tipo y manuales prácticos para los Miembros; 4) imparte formación práctica detallada para la realización de investigaciones sobre remedios comerciales especiales; 5) celebra consultas con las distintas delegaciones sobre determinados aspectos de la interpretación y aplicación de los acuerdos pertinentes; 6) facilita información sobre las prácticas adoptadas por los distintos Miembros para aplicar los acuerdos relacionados con las normas; 7) actualiza continuamente la base de datos relativa a todos los recursos comerciales especiales adoptados desde 1980; 8) presta

asistencia a los Miembros de la OMC que se beneficien de períodos de transición para identificar los programas de subvenciones que puedan ser objeto de prohibición una vez concluido el período de transición y para formular estrategias destinadas a su supresión gradual o su modificación; 9) presta asistencia en la preparación de las notificaciones requeridas; y 10) coopera con otras instituciones internacionales (en particular con las instituciones regionales como el Banco Interamericano de Desarrollo (BID)) en la organización de la asistencia técnica regional sobre cuestiones relativas a las normas.

- La División continuará participando en misiones de cooperación técnica y otras formas de asistencia técnica (preparación de herramientas de ayuda técnica como diagramas, transparencias, resúmenes de los Acuerdos, sitios de Internet, etc. y dictando conferencias en diversos cursos para países en desarrollo organizados por la OMC, tanto si se trata de actividades propias de la Organización como si se han realizado conjuntamente con otros organismos internacionales).
- La División ayudará a los Miembros en toda nueva tarea que decidan emprender, y se ocupará, según proceda, de los problemas que puedan surgir en la esfera de las subvenciones y medidas compensatorias, las medidas antidumping, las salvaguardias, el comercio de Estado y las aeronaves civiles.

### **Resultados previstos**

- En lo que respecta a la solución de diferencias, la División no escatimará esfuerzos para seguir facilitando el asesoramiento oportuno y competente y la ayuda en la elaboración de documentos que permitan a los grupos especiales resolver las diferencias de los Miembros. Sin embargo, el aumento constante de las actividades de solución de diferencias, unido a la insuficiencia de recursos de personal, puede hacer difícil, si no imposible, la prestación satisfactoria y/o puntual de toda la asistencia solicitada por los grupos especiales.
- En cuanto a las negociaciones sobre normas, la División ayudará a los Miembros a alcanzar un consenso respecto de las propuestas de negociación, principalmente mediante la aportación de conocimientos técnicos especializados y de información de antecedentes.
- En relación con los trabajos en curso de los órganos a los que presta sus servicios la División, ésta seguirá asegurando el funcionamiento puntual, regular y eficaz de esos órganos. Además, la División 1) proporcionará los conocimientos especializados y la asistencia que hagan posible el acuerdo de los Miembros sobre las recomendaciones prácticas aplicables a las medidas antidumping; 2) facilitará los conocimientos técnicos especializados que permitan a los Miembros en desarrollo aplicar programas de subvenciones compatibles con las normas de la OMC.
- En materia de asistencia técnica y cooperación, es probable que la insuficiencia de los recursos de personal plantee dificultades a la División para responder cabalmente a todas las solicitudes, tras haberse reducido ya la actividad en los últimos años. No obstante, y en la medida de lo posible, la División proseguirá su labor para lograr que los Miembros apliquen sus regímenes de recursos comerciales y sus programas de subvenciones de manera compatible con las normas de la OMC.

Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica

Las actividades de asistencia técnica se mantienen por debajo del nivel de los años de máxima actividad (6.000 horas). Personal de plantilla: +/- 3.000/3.500 horas. Personal local (una persona al 1° de septiembre de 2003): 500 horas. A esas cifras hay que añadir el tiempo requerido por los viajes (aproximadamente, 1.000 horas, con frecuencia en fines de semana).

**División de Normas**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	15

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.974.400
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Grupo Permanente de Expertos - Otros	800
TOTAL		1.975.200

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.



## **División de Auditoría de la Cooperación Técnica**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Las Divisiones operativas de la OMC y los administradores y funcionarios del Instituto de Formación y Cooperación Técnica solicitan periódicamente información y datos sobre resultados de las evaluaciones de las actividades de asistencia técnica y formación llevadas a cabo por la División de Auditoría de la Cooperación Técnica y los proveedores de asistencia técnica, a fin de integrar esa información y esos datos en las decisiones relativas a las políticas y los programas.

#### **Prioridades**

- El sistema de vigilancia y evaluación está ultimado y listo para su aplicación en todo el servicio.
- La División de Auditoría de la Cooperación Técnica o los proveedores de asistencia técnica evaluarán periódicamente todas las actividades de asistencia técnica comprendidas en el ámbito de aplicación del sistema de vigilancia y evaluación de la OMC, de las que se dará cuenta a través de los informes de fin de misión.
- Las recomendaciones resultantes de la evaluación de las actividades de asistencia técnica son objeto de seguimiento periódico.
- El Comité de Comercio y Desarrollo examinará y aprobará el informe de evaluación anual preparado por la División de Auditoría de la Cooperación Técnica.

#### **Antecedentes**

La unidad, que se creó hace tres años, se encarga de desarrollar y perfeccionar el sistema de vigilancia y evaluación, crear capacidad interna para evaluar las actividades de asistencia técnica y formación, y difundir la experiencia adquirida en la Secretaría. El funcionamiento del sistema de vigilancia y evaluación, a pesar de hallarse en fase de prueba, ha empezado a generar información sobre los efectos y repercusiones de las actividades de asistencia técnica y formación para los donantes y beneficiarios y los Miembros en general. El sistema de vigilancia y evaluación y los procedimientos conexos requieren operaciones periódicas de mantenimiento y adaptación para responder a las necesidades y características específicas de la asistencia técnica de la OMC, sin hacerla demasiado onerosa y burocrática.

#### **Principales actividades**

- Se dará prioridad al establecimiento definitivo de los conceptos, instrumentos y procedimientos de vigilancia y evaluación aplicables en 2004.
- La División facilitará con regularidad datos sobre resultados e impartirá sesiones de información a las divisiones operativas y al Instituto de Formación y Cooperación Técnica para asegurar que los conceptos de vigilancia y evaluación se comprendan cabalmente y se apliquen de forma adecuada. Más concretamente, la División prestará ayuda a los proveedores de asistencia técnica a través del ciclo de desarrollo de los proyectos, es decir, desde la evaluación y determinación de las necesidades, la fijación de los objetivos y la formulación de los indicadores de resultados de la asistencia técnica hasta las consideraciones

en materia de vigilancia y evaluación. Este enfoque se aplica a todos los productos incluidos en el Plan Anual de Asistencia Técnica.

- Preparación de un CD-ROM que contenga información básica sobre políticas y procedimientos de evaluación, ejemplos de las prácticas más idóneas y otros documentos de apoyo.
- Evaluación por la División de las actividades de asistencia técnica y formación. El número de evaluaciones de ese tipo dependerá de los recursos de que disponga la unidad. El objetivo es llevar a cabo, como mínimo, 20 evaluaciones *in situ* cada año.
- En función de los recursos adicionales disponibles, se experimentarán nuevos tipos de evaluación, por ejemplo, evaluaciones *a posteriori* de las repercusiones de los cursos de política comercial de larga duración en la labor de los participantes y el entorno de trabajo.
- Los documentos relativos a la evaluación, con inclusión del sistema y los procedimientos de vigilancia y evaluación, se pondrán a disposición de los interesados mediante la red interna (Intranet) de la Secretaría.
- Se mantendrán contactos con los beneficiarios, los donantes y las instituciones asociadas.

### **Resultados previstos**

Para el final del bienio:

- Los proveedores de asistencia técnica no sólo proporcionarán asistencia y formación de alta calidad, sino que también prestarán más atención al logro de los efectos y repercusiones previstos.
- Los conceptos y herramientas de vigilancia y evaluación se utilizan sistemática y adecuadamente, y el resultado es una mejor preparación de las actividades de asistencia técnica y los informes de evaluación (informes de fin de misión).
- La aplicación del sistema de vigilancia y evaluación a la planificación y ejecución de los programas contribuirá a vincular las actividades de asistencia técnica y formación con los objetivos de nivel superior de las divisiones y la gestión basada en los resultados.
- La información relativa a las evaluaciones se facilita de modo regular y puede consultarse en la Intranet de la OMC.
- Los proveedores de asistencia técnica utilizan sistemáticamente servicios de apoyo, como reuniones informativas, información sobre los resultados, etc.

### **Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:**

- |   |   |                 |
|---|---|-----------------|
| - | personal financiado con cargo al presupuesto ordinario: | 100 por ciento  |
| - | personal financiado con cargo a los fondos fiduciarios: | 100 por ciento. |

**División de Auditoría de la Cooperación Técnica**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	123.400
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Cursos de formación en política comercial Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		124.200

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de los Textiles**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2003**

#### **Objetivos**

La División de los Textiles proporciona:

- Asesoramiento técnico a los Miembros de la OMC y a los países en proceso de adhesión sobre los derechos y las obligaciones de los Miembros, el proceso de aplicación del ATV y otros asuntos relacionados con los textiles.
- Servicios técnicos y de secretaría al Órgano de Supervisión de los Textiles.
- Servicios a los grupos especiales establecidos de conformidad con el ESD en los asuntos relacionados con el ATV.
- Información y asesoramiento a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, el sector privado, las asociaciones mercantiles y profesionales y las instituciones académicas.

La División de los Textiles también mantiene:

- Estrechos contactos con otras Divisiones de la OMC en todos los asuntos relacionados con el sector de los textiles y participa en las actividades de formación y cooperación técnica de la OMC.
- Una amplia base de conocimientos sobre la evolución política, económica y social del comercio mundial de los textiles y el vestido y sobre las políticas y medidas adoptadas por los gobiernos en esta esfera.

#### **Antecedentes**

- Desde 1974 el comercio de textiles y vestido estuvo regulado en gran parte por el Acuerdo Multifibras (AMF). Este Acuerdo, que constituía una excepción al principio de no discriminación del GATT, sentó las bases sobre las cuales muchos países industrializados establecieron contingentes, mediante acuerdos bilaterales o medidas unilaterales, para las importaciones de textiles y vestido procedentes de países en desarrollo más competitivos. El AMF quedó sin efecto el 31 de diciembre de 1994, cuando entró en vigor el Acuerdo sobre la OMC y, con él, el nuevo Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV).
- El ATV fija las normas para la eliminación progresiva del anterior régimen de contingentes del AMF mediante la integración gradual de los productos textiles y el vestido en las normas del GATT, a lo largo de 10 años (1995-2004). Se basa en la transferencia de los actuales contingentes al Acuerdo de la OMC, como punto de partida para la transición; a medida que los productos se van integrando en las normas del GATT, los contingentes sobre estos productos deben suprimirse. Los coeficientes de crecimiento de los restantes contingentes se irán aumentando gradualmente, en un proceso de liberalización. Asimismo se prevé una cláusula especial de salvaguardia a modo de protección contra los aumentos perjudiciales de las importaciones que se produzcan repentinamente durante la transición. La aplicación del Acuerdo es supervisada por el Órgano de Supervisión de los Textiles, que es un órgano permanente compuesto de un presidente y diez miembros.

- En 2004, el ATV llegará al último año del período de transición de 10 años, después del cual quedarán sin efecto el ATV y las normas especiales por las que se rige el comercio en este sector. En ese último año, el OST deberá preparar un informe completo sobre la aplicación del ATV durante su tercera etapa (2002-2004) y presentarlo al CCM.

### **Principales actividades**

- Prestación de asesoramiento técnico y orientación sobre los derechos y las obligaciones de los Miembros en relación con la aplicación de las disposiciones del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido de la OMC, destinados: 1) a los Miembros de la OMC, en Ginebra y en las capitales, así como a los países en proceso de adhesión; y 2) a una amplia gama de organizaciones y particulares. En 2004, la División responderá, en particular, a las preguntas relativas a la ejecución de la tercera etapa del proceso de integración del ATV, así como a cualquier asunto relacionado con el ATV que pueda ser resultado del proceso de Doha.
- Servicio de secretaría del Órgano de Supervisión de los Textiles, que incluye la participación en aproximadamente 15 reuniones en el transcurso del año, el suministro de asesoramiento e información a los miembros del OST y la preparación de documentos e informes, entre los que figura el informe completo sobre el ATV durante su tercera etapa.
- Servicio de secretaría para los grupos especiales establecidos con arreglo al ESD sobre cuestiones relacionadas con los textiles y sobre la aplicación del ATV. Esto supone organizar reuniones, tramitar comunicaciones, facilitar información y orientación a la División de Asuntos Jurídicos, a los representantes de los Miembros que participan en las diferencias y a los miembros de los grupos especiales, redactar la parte expositiva de los informes de los grupos especiales al OSD y participar en la preparación de las constataciones y conclusiones de los grupos especiales.
- Asesoramiento a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, a las asociaciones comerciales y a las instituciones académicas sobre la estructura, las políticas y los programas de la OMC, con referencia concreta al sector de los textiles y el vestido, y suministro a estas organizaciones y personas de información acerca del ATV y su posible repercusión económica. La División facilita también a esas entidades información y análisis de la evolución y las tendencias del comercio mundial de los textiles y el vestido y las perspectivas para el futuro.
- Funciones de enlace con las demás Divisiones de la OMC, a las que proporcionará información acerca de las disposiciones del Acuerdo sobre los Textiles y del comercio mundial y regional de los textiles y su evolución, así como sobre las obligaciones de notificación y el cumplimiento de las mismas.
- Preparación y presentación de ponencias detalladas sobre las disposiciones y la aplicación del ATV y el futuro del comercio de los textiles y el vestido cuando ese Acuerdo llegue a su término, así como sobre los aspectos económicos, comerciales y políticos del comercio de textiles y vestido, destinadas al Instituto de Formación y los seminarios de la División de Cooperación Técnica. Presentaciones en reuniones de otras organizaciones públicas y privadas, y en numerosas reuniones con delegaciones de los Miembros y de los países en proceso de adhesión que visiten Ginebra.
- Asistencia a los Miembros en la aplicación del Programa de Doha para el Desarrollo en lo relativo al sector de los textiles y el vestido.

**Resultados previstos**

- Asistir a los Miembros, tanto al nivel de las delegaciones en Ginebra como al de las administraciones en las capitales, a cumplir sus obligaciones en el marco del ATV, comprender perfectamente sus derechos en ese contexto, y participar en todos los debates sobre el Acuerdo.
- Ayudar a los Miembros a comprender mejor los problemas y las oportunidades derivados de la expiración del ATV el 31 de diciembre de 2004.
- Ayudar a los Miembros a comprender mejor los problemas y oportunidades que entrañan las negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo en lo que respecta al sector de los textiles y el vestido.
- Asistir al OST en la preparación del informe completo sobre la aplicación del ATV durante la tercera etapa del proceso de integración, y ayudar al Presidente del CCM, así como a los Miembros de la OMC, a llevar a cabo el examen general previsto en el párrafo 11 del artículo 8 del ATV.

**Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica en su División:**

- |   |   |      |
|---|---|------|
| - | personal financiado con cargo al presupuesto ordinario: | 500  |
| - | personal financiado con cargo a los fondos fiduciarios: | 250. |

**División de los Textiles**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	3

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	493.600
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		494.400

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **Órgano de Supervisión de los Textiles**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Contribuir al funcionamiento eficiente del Órgano de Supervisión de los Textiles (OST) prestándole servicios completos para que pueda desempeñar sus tareas durante el último año de vigencia del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV).
- Asegurar la preparación y la adopción oportuna por el OST de su informe completo sobre la aplicación del ATV durante la tercera etapa del proceso de integración (2002-2004).
- Garantizar la tramitación y distribución oportuna a los Miembros de la OMC, a fin de tenerlos informados, de las notificaciones y demás comunicaciones dirigidas al OST y de los informes por él adoptados.
- Prestar asistencia al OST, en particular, en la realización de su examen de cualesquiera diferencias y cuestiones no resueltas que puedan someterle los Miembros de la OMC.
- Salvaguardar la transparencia en todas las cuestiones relacionadas con las actividades del OST.

#### **Antecedentes**

El ATV prevé un período de transición de 10 años (del 1º de enero de 1995 al 31 de diciembre de 2004) para la integración del sector de los textiles y el vestido en las normas generales del GATT de 1994. Por consiguiente, 2004 será el último año de aplicación del Acuerdo y, a su término, el ATV y todas las restricciones aplicadas en su marco quedarán sin efecto el 1º de enero de 2005, fecha en la que el sector de los textiles y el vestido quedará plenamente integrado en el GATT de 1994.

Según el ATV, la tarea del OST consiste en supervisar la aplicación del Acuerdo, examinar todas las medidas adoptadas en el marco del mismo y la conformidad con él de tales medidas y tomar las medidas que le exija expresamente el Acuerdo. El ATV establece, en varias de sus disposiciones, las obligaciones concretas del OST en relación con el tipo de medidas que ha de adoptar o aplicar al ocuparse de las cuestiones que se sometan a su consideración en el contexto de la disposición determinada del ATV invocada.

Como órgano permanente, el OST debe reunirse periódicamente. Como el OST fue establecido en virtud del ATV, cesará también en su actividad el 1º de enero de 2005, al expirar el Acuerdo.

De conformidad con el párrafo 11 del artículo 8 del ATV, el OST deberá preparar y adoptar, no más tarde del final de julio de 2004, un informe completo sobre la aplicación del Acuerdo durante la tercera etapa de su proceso de integración (2002-2004). Ese informe completo se elevará al Consejo del Comercio de Mercancías para ayudarle a llevar a cabo su tercer examen general de la aplicación del ATV, que deberá tener lugar en el otoño de 2004.



### **Principales actividades**

- Organizar y preparar las reuniones del OST, cuya celebración está prevista una vez al mes.
- Prestar pleno apoyo a los miembros y suplentes del OST en la preparación y el desarrollo de las reuniones de este Órgano (preparación de los proyectos de informe y notas de antecedentes, etc.).
- Proponer un esquema detallado del informe completo que ha de elaborar el OST. Sobre la base de los debates que se celebrarán durante las reuniones respectivas, preparar un proyecto de informe general completo que comprenda todos los aspectos relacionados con la aplicación del ATV durante el período iniciado el 1º de enero de 2002.
- Tramitar y distribuir a los Miembros de la OMC para su información todos los documentos relacionados con las actividades del OST (las notificaciones recibidas y los informes adoptados por el Órgano).
- Prestar asistencia a los Miembros de la OMC en el cumplimiento de sus obligaciones dimanantes del ATV.
- Prestar asistencia técnica cuando sea necesario.
- Prestar asistencia a los miembros y suplentes del OST de nombramiento reciente cuando entren en funciones, entre otras cosas proporcionándoles documentos de antecedentes y ofreciéndoles reuniones de información detalladas.

### **Resultados previstos**

- Al ejercer su función supervisora de conformidad con las disposiciones del ATV, el OST contribuirá a asegurar la aplicación completa y oportuna del Acuerdo, que culminará, el 1º de enero de 2005, en la plena integración del sector de los textiles y el vestido en las normas y disciplinas generales del GATT de 1994.
- Llevar a cabo las tareas que prescribe al OST el ATV. Examinar detenidamente todas las notificaciones y demás comunicaciones dirigidas al Órgano. Efectuar un examen a fondo de todas las cuestiones que se sometan a su consideración, incluidas las posibles diferencias; y formular las conclusiones, observaciones y recomendaciones necesarias, según proceda. Respetar los plazos establecidos por el ATV y mantener la transparencia en todas las cuestiones relacionadas con las actividades del Órgano.
- Preparar, adoptar a su debido tiempo y elevar al Consejo del Comercio de Mercancías el informe completo del OST sobre la aplicación del ATV durante la tercera etapa del proceso de integración, con miras a asistir al Consejo en el examen general que llevará a cabo en el otoño de 2004.

Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica: 200.

**Órgano de Supervisión de los Textiles**

Dotación de personal

Fuera de escala	1
Otros funcionarios	1

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	246.800
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	17.000
TOTAL		263.800

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Comercio y Medio Ambiente**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Prestar un servicio eficiente al CCMA ordinario y en Sesión Extraordinaria en la ejecución del programa de trabajo acordado por los Ministros.
- Promover una mejor comprensión de las normas de la OMC entre los funcionarios encargados del medio ambiente, así como en la "sociedad civil". Esto es aplicable también a las normas de la OMC relacionadas con las cuestiones abarcadas por los AMUMA, o que están siendo negociadas en el marco de esos acuerdos.
- Proporcionar asistencia técnica.

#### **Antecedentes**

La Decisión Ministerial de 1994 sobre Comercio y Medio Ambiente pidió el establecimiento de un Comité de Comercio y Medio Ambiente (CCMA). Se acordó un amplio mandato para el CCMA consistente, en resumen, en determinar la relación existente entre las medidas comerciales y las medidas ambientales con el fin de promover un desarrollo sostenible, y hacer recomendaciones oportunas sobre si eran necesarias modificaciones de las disposiciones del sistema multilateral de comercio. A fin de que las políticas comerciales y ambientales se apoyen mutuamente, el programa de trabajo del CCMA ordinario comprende cierto número de cuestiones concretas, entre ellas el efecto de las medidas ambientales en el acceso a los mercados y los beneficios para el medio ambiente de la supresión de las restricciones y las distorsiones del comercio (situaciones de triple ganancia). Además, en el párrafo 32 de la Declaración Ministerial de Doha se encomienda al Comité que preste particular atención a determinados puntos del programa de trabajo.

La labor del CCMA en Sesión Extraordinaria es objeto de mandato en el párrafo 31 de la Declaración Ministerial de Doha, que prevé negociaciones sobre la relación entre las normas vigentes de la OMC y las obligaciones comerciales específicas establecidas en los AMUMA; los procedimientos para el intercambio regular de información entre las secretarías de los AMUMA y los Comités pertinentes de la OMC, y los criterios para conceder la condición de observador; la reducción o, según proceda, la eliminación de los obstáculos arancelarios y no arancelarios a los bienes y servicios ambientales.

#### **Principales actividades**

- Prestar servicios a la presidencia y a los miembros del Comité de Comercio y Medio Ambiente ordinario y en Sesión Extraordinaria.
- Prestar servicios de secretaría a cualquier grupo especial de solución de diferencias pertinente.
- Facilitar asistencia técnica e información/asesoramiento a los países en desarrollo, los PMA y las economías en transición mediante, entre otras cosas, misiones de cooperación técnica y actividades paralelas organizadas en reuniones de los AMUMA.
- Mantener el diálogo con las organizaciones no gubernamentales (ONG), los círculos académicos y el sector privado sobre cuestiones de interés mutuo.

- Cooperar con las secretarías de los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente y con las organizaciones intergubernamentales pertinentes, incluida la participación en sus reuniones.
- Ocuparse de una abundante correspondencia.
- Prestar servicios al personal directivo superior y coordinar las actividades con otras Divisiones de la OMC.

#### **Resultados previstos**

- Contribución a la ejecución del programa de trabajo del CCMA, incluida la labor objeto de mandato en el párrafo 32 de la Declaración de Doha.
- Contribución al logro de resultados satisfactorios en las negociaciones relacionadas con el párrafo 31 de la Declaración de Doha.
- Mayor sensibilización sobre los vínculos existentes entre el comercio, el medio ambiente y el desarrollo sostenible.
- Promoción del diálogo entre los responsables de las políticas comerciales y del medio ambiente.
- En general, facilitación del consenso en un sector políticamente sensible.

#### **Obstáculos técnicos al comercio**

##### **Objetivos**

- Prestar un servicio eficiente al Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio.
- Proporcionar asistencia técnica.

#### **Antecedentes**

El Acuerdo OTC trata de las normas, reglamentos técnicos y procedimientos de evaluación de la conformidad de las mercancías. Cada vez más se considera que estas medidas constituyen importantes obstáculos no arancelarios al comercio. El Acuerdo tiene por finalidad reducir a un mínimo estos obstáculos al comercio, y ha suscitado una creciente atención de los Miembros y el sector empresarial privado. Diversas cuestiones relacionadas con los OTC están siendo debatidas en el Comité OTC y en otras organizaciones internacionales y regionales. La coordinación y la cooperación con estas organizaciones son esenciales.

#### **Principales actividades**

- Prestar servicios a la presidencia y a los miembros del Comité OTC.
- Llevar a cabo el programa de trabajo sobre los procedimientos de evaluación de la conformidad y la cooperación técnica relacionada con los OTC resultante del Tercer Examen Trienal.
- Prestar asistencia en la aplicación de los procedimientos en materia de transparencia en el marco del Acuerdo.

- Facilitar apoyo de secretaría a los grupos especiales pertinentes.
- Mantener contactos con las organizaciones internacionales y regionales pertinentes, y asistir a las reuniones que organicen.
- Proporcionar asistencia técnica a los países en desarrollo, los PMA y las economías en transición.
- Preparación de instrumentos de formación relacionados con las actividades del Comité OTC.
- Organizar talleres, sesiones de información y simposios sobre cuestiones relacionadas con los OTC (procedimientos para el intercambio de información, procedimientos de evaluación de la conformidad).
- Prestar servicios al personal directivo superior de la OMC y proporcionar asesoramiento técnico de expertos a otras Divisiones de la Organización.

### **Resultados previstos**

- Aplicación y funcionamiento efectivos del Acuerdo OTC. Funcionamiento del Comité sin problemas.
- Es de esperar, menos problemas de aplicación en los países en desarrollo y un acceso más fácil de sus exportaciones a los mercados gracias al Acuerdo.

### **OMC y OIT**

#### **Objetivos/Antecedentes**

- Como señalaron los Ministros en la reunión Ministerial de Singapur de 1996, "las Secretarías de la OMC y la OIT proseguirán su actual cooperación".

### **Principales actividades**

- La División de Comercio y Medio Ambiente se mantiene al corriente de las novedades de interés y asiste a las reuniones de la OIT, en particular de su Consejo de Administración, la Conferencia anual y el Grupo de Trabajo sobre la Dimensión Social de la Mundialización, por cuanto los temas de su programa pueden guardar relación con cuestiones comerciales.

#### **Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:**

- personal con cargo al presupuesto ordinario: 1.600
- personal con cargo a los fondos fiduciarios: 1.100.

**División de Comercio y Medio Ambiente**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	9

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.234.000
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - ISO - Otros	800 57.000
TOTAL		1.291.800

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Comercio y Finanzas**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Los previstos en el mandato de Doha: abordar los problemas de aplicación con que tropiezan los Miembros en las esferas de las MIC y de la balanza de pagos (párrafo 12); lograr un consenso explícito respecto de las modalidades de las negociaciones sobre comercio e inversiones (párrafo 20); concluir el examen de la relación entre comercio, deuda y finanzas, y formular recomendaciones al respecto (párrafo 36); reforzar y hacer más precisas, eficaces y operativas las disposiciones sobre trato especial y diferenciado contenidas en el Acuerdo sobre las MIC y el Entendimiento sobre las disposiciones en materia de balanza de pagos (párrafo 44).
- Velar por la aplicación efectiva de las normas y compromisos vigentes de la OMC en relación con las disposiciones sobre MIC y balanza de pagos, y concluir el examen del Acuerdo sobre las MIC previsto en su artículo 9.
- De conformidad con el mandato de Marrakech sobre la coherencia, reforzar la contribución de la OMC al logro de una mayor coherencia en la formulación de políticas económicas a escala mundial. Fortalecer la cooperación institucional entre la OMC, el FMI y el Banco Mundial.
- Prestar servicios a los grupos especiales y demás instancias del procedimiento de solución de diferencias en las esferas de responsabilidad de la División.
- Prestar asistencia y cooperación técnicas en las esferas de responsabilidad de la División.

#### **Antecedentes**

Mientras los Miembros no proporcionen una orientación ulterior sobre la forma en que desean proseguir con el Programa de Doha para el Desarrollo en las esferas abarcadas por la División, el programa seguirá siendo el mismo que en 2003.

#### **Principales actividades**

- Prestar servicios al Grupo de Trabajo sobre la Relación entre Comercio e Inversiones y al Grupo de Trabajo sobre Comercio, Deuda y Finanzas, establecidos en virtud de la Declaración de Doha, y trabajar sobre las cuestiones relacionadas con las MIC y la balanza de pagos de conformidad con el Programa de Trabajo de Doha. Las decisiones que adopten los Miembros sobre la manera de proseguir esas actividades en 2004-2005 determinarán el tiempo y los recursos que la División tenga que dedicarles.
- Prestar servicios al Comité de Medidas en materia de Inversiones relacionadas con el Comercio, al Comité de Restricciones por Balanza de Pagos y al Consejo del Comercio de Mercancías en lo concerniente a las cuestiones relativas a las MIC que se derivan de los artículos 5 y 9 del Acuerdo sobre las MIC.
- Prestar servicios a los grupos especiales y demás instancias del procedimiento de solución de diferencias en las esferas de responsabilidad de la División.

- Prestar asistencia y cooperación técnicas en las esferas de responsabilidad de la División.
- Prestar apoyo a la Dirección y cooperar con las demás Divisiones.
- Cooperar con las organizaciones internacionales pertinentes, las ONG y el sector privado.

**Resultados previstos**

- Desde el punto de vista técnico, dentro del ejercicio presupuestario es posible alcanzar todos los objetivos relacionados con el Programa de Doha para el Desarrollo y el examen del Acuerdo sobre las MIC previsto en su artículo 9, así como fortalecer la cooperación en diversas esferas con el FMI y el Banco Mundial a fin de apoyar el Programa de Doha para el Desarrollo.

**Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:**

- incluida la labor ulterior sobre comercio e inversiones - 30 por ciento
- sin incluir la labor ulterior sobre comercio e inversiones - 5 por ciento.



**División de Comercio y Finanzas**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	7

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	987.200
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - ISO - Otros	800
TOTAL		988.000

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

### **División de Comercio de Servicios**

#### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

##### **Objetivos**

- La División de Comercio de Servicios está integrada por 1 Director, 11 Profesionales y 4 Secretarios/as. Durante períodos de gran volumen de trabajo, entre los que figuran los de las negociaciones (por ejemplo, la presentación de ofertas, la asistencia técnica, la preparación de la documentación de base y la prestación de servicios a los grupos especiales), a menudo resulta necesario contratar asistencia temporal para garantizar el cumplimiento de modo satisfactorio de todas las tareas necesarias. También es importante la utilización frecuente de pasantes para llevar a cabo labores de investigación básica y de estadística. Cada uno de los profesionales de la División tiene responsabilidades sectoriales particulares, pero se produce un continuo intercambio de información entre los profesionales sobre los distintos sectores y cuestiones, cuyo fin es garantizar un funcionamiento eficaz y coherente de la División. A menudo, este intercambio de información exige que los profesionales de la División le dediquen tiempo adicional.
- Las negociaciones sobre los servicios se encontrarán en su quinto y sexto año. Aunque los objetivos de la División sigan siendo esencialmente los mismos que en 2003, probablemente exijan más de ésta, debido a que las negociaciones entrarán en una fase avanzada. Las negociaciones sobre nuevos compromisos en todos los sectores de servicios así como las negociaciones sobre las disciplinas en materia de servicios en virtud del AGCS, incluida la aclaración de algunos aspectos del propio acuerdo, exigirán la plena movilización de los recursos de la División. Las negociaciones de compromisos tendrán lugar bajo los auspicios del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria, mientras que otros aspectos de las labores en el marco del AGCS tendrán lugar en las reuniones ordinarias del Consejo y de sus órganos subsidiarios. También es posible, dado que las negociaciones entrarán en su momento en una fase avanzada, que los Miembros decidan establecer órganos subsidiarios adicionales consagrados a determinados sectores (por ejemplo, las telecomunicaciones) o cuestiones concretas (por ejemplo, el modo 4).
- Por consiguiente, la División continuará prestando apoyo al Consejo del Comercio de Servicios y los demás órganos establecidos en el marco del AGCS, a saber:
  - el Comité de Comercio de Servicios Financieros;
  - el Grupo de Trabajo sobre la Reglamentación Nacional (en relación con la elaboración de disciplinas de conformidad con el párrafo 4 del artículo VI);
  - el Grupo de Trabajo sobre las Normas del AGCS (en relación con la elaboración de disciplinas relativas a las subvenciones y a la contratación pública de servicios, así como a las salvaguardias, en cuyo caso las negociaciones se han prolongado hasta marzo de 2004);
  - el Comité de Compromisos Específicos;
  - cualesquiera otros órganos establecidos por el Consejo;
  - cualesquiera grupos especiales de solución de diferencias que se ocupen de cuestiones relacionadas con los servicios.

*Además, la División también se encargará de:*

- Prestar apoyo al Comité de Acuerdos Comerciales Regionales en su labor relativa al artículo V del AGCS, y a los grupos de trabajo sobre la adhesión de nuevos Miembros en lo concerniente a los servicios.
- Seguir participando activamente en actividades de cooperación técnica y otros tipos de actividades de difusión pública del AGCS, y prestar asesoramiento y asistencia a las delegaciones en Ginebra.
- Supervisar la aplicación del AGCS en lo que respecta a las notificaciones y al cumplimiento de los compromisos asumidos y de los nuevos compromisos que se contraigan.
- Ampliar los conocimientos de la División sobre sectores específicos de servicios y facilitar el acceso a la base de datos de servicios que se está estableciendo.
- Prestar un asesoramiento técnico y jurídico continuo a las delegaciones que se encuentren en el proceso de negociaciones sobre las peticiones y ofertas.
- Facilitar apoyo y proporcionar información a la Dirección en lo concerniente a todas las cuestiones relacionadas con los servicios.
- Mantener y ampliar los contactos con las organizaciones del sector privado.

### **Antecedentes**

Con el comienzo de la presentación de ofertas iniciales el 31 de marzo de 2003, la nueva ronda de negociaciones ha cobrado un nuevo impulso con el comienzo de las negociaciones sobre compromisos de acceso a los mercados. Por consiguiente, se espera un aumento considerable del nivel de actividad de la División en forma de prestación de asistencia a las delegaciones en relación con los aspectos técnicos de los procedimientos de consignación en listas y de negociación en general. El hecho de que las negociaciones estén en curso dará lugar también a que las industrias de servicios y el público se interesen más por las cuestiones relacionadas con el AGCS; en consecuencia, la División hará frente a una demanda mayor de participación en actividades de asistencia técnica y en otras formas de presentación pública de las cuestiones que se planteen. Este tipo de actividades representa ya una parte muy importante de la labor de la División, pues el AGCS es aún un acuerdo reciente, que no siempre se interpreta correctamente. El trabajo con las ONG y las OIG también seguirá constituyendo una parte esencial de las labores de la División.

### **Principales actividades**

- La actividad más importante de la División continuará siendo la prestación de servicios al Consejo y los demás órganos permanentes. Teniendo en cuenta que las negociaciones se continuarán celebrando y probablemente se intensificarán, cabe esperar que se haga especial hincapié en cuestiones como los aspectos técnicos de la consignación en listas y la clasificación de los servicios. Asimismo, cabe prever que en 2004 y 2005 el programa de reuniones para todos los órganos sea tan intenso como lo fue en 2002 y 2003. Es importante señalar que, además de las negociaciones propiamente dichas y la administración del funcionamiento normal del Acuerdo, la División está ejecutando un programa extremadamente cargado de asistencia técnica.

- Los grupos especiales de solución de diferencias también necesitarán que les presten servicios expertos en sectores concretos y juristas profesionales.
- Habida cuenta del tiempo y los recursos que le han sido asignados, la segunda prioridad de la División es y continuará siendo la cooperación técnica. La apertura de negociaciones ha suscitado ya un aumento de las peticiones de misiones de asistencia, y hay que suponer que la demanda de esas misiones seguirá aumentando.
- Otra actividad importante será el establecimiento de contactos con las industrias de servicios y el público en general, a fin de explicar el AGCS y la finalidad de las negociaciones en curso, especialmente a la vista de los malentendidos, cuando no de la hostilidad, que han manifestado algunos comentaristas y ONG.
- El hecho de que los servicios que se suministran electrónicamente sean muy numerosos y aumenten cada vez más significa que el comercio electrónico seguirá requiriendo los recursos de la División.

### **Resultados previstos**

- No se prevé que las negociaciones sobre los servicios finalicen en el plazo original. Por ello, no cabe esperar resultados definitivos de este importante elemento de la labor de la División en el año 2004. En 2005 habrán de revisarse las expectativas tomando en cuenta la situación general. Por lo demás, los resultados consistirán más bien en unos progresos significativos en las negociaciones y, en particular, en el proceso de peticiones y ofertas. Hasta la fecha se han presentado 38 ofertas y se esperan muchas más una vez que se reanuden las negociaciones.
- El resultado de la labor realizada en la esfera de la asistencia técnica será una participación más plena de los países en desarrollo (especialmente de los países pequeños y de los menos adelantados) en las negociaciones y en todos los aspectos relacionados con el comercio de servicios.

### **Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:**

Teniendo en cuenta la experiencia adquirida en 2002 y 2003, el presupuesto de la asistencia técnica, incluidos los viajes, el tiempo de preparación y las conferencias en Ginebra, debería comprender, como mínimo, **400 días hábiles** (es decir, 3.200 horas). Esa cifra representa aproximadamente el **20 por ciento** del tiempo de trabajo de 11 profesionales y el Director. De lo dicho anteriormente se desprende que la experiencia adquirida en los dos últimos años tal vez no sea una base totalmente adecuada para la planificación, puesto que es probable que la intensificación de las negociaciones genere una demanda adicional. Por consiguiente, la cifra mencionada debe entenderse como una estimación moderada.

**División de Comercio de Servicios**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	15

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	1.974.000
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		1.975.200

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **División de Examen de las Políticas Comerciales**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- La División de Examen de las Políticas Comerciales es la que se ocupa en la Secretaría de los aspectos funcionales del Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales y es el centro de coordinación para las cuestiones que atañen a la relación entre la OMC y los acuerdos comerciales regionales (ACR).
- De conformidad con el Anexo 3 del Acuerdo sobre la OMC, la División de Examen de las Políticas Comerciales elabora informes y organiza las reuniones del Órgano de Examen de las Políticas Comerciales, en las que se llevan a cabo los exámenes de los Miembros. Con arreglo al Anexo 3, la División prepara también la revista general anual del Director General sobre la evolución de la política comercial, desempeña una labor importante en la preparación del Informe Anual de la OMC y, en el contexto del proceso de examen, participa cada vez más en las actividades de cooperación técnica, en particular, en lo relativo al Marco Integrado. En el marco de este mandato, *el objetivo consiste en proporcionar a los Miembros unos informes coherentes y analíticos que contribuyan a un mejor funcionamiento del sistema multilateral de comercio*, gracias a una mayor transparencia en las políticas y las prácticas comerciales de los Miembros y a una comprensión mejor de las mismas.
- La División también presta sus servicios al Comité de Acuerdos Comerciales Regionales (CACR) y, en lo relativo a las negociaciones sobre las disciplinas y los procedimientos relativos a los ACR conforme a lo dispuesto en la Declaración Ministerial de Doha, al Grupo de Negociación sobre las Normas. *El objetivo es revitalizar la labor relacionada con los acuerdos comerciales regionales y sus repercusiones en el sistema multilateral de comercio*. En este contexto, en el que casi todos los Miembros son partes en un acuerdo comercial regional, hay una sinergia cada vez mayor, en particular en lo relativo a la transparencia, entre los trabajos de la División sobre los ACR y los exámenes de las políticas comerciales.

#### **Antecedentes**

Examen de las Políticas Comerciales: Con 146 Miembros y dadas las prescripciones del Anexo 3 de la Ronda Uruguay relativas a la frecuencia de los exámenes, el OEPC debería estar llevando a cabo los exámenes de unos 23 Miembros al año (contando a la UE como un solo Miembro). La División dista de poder alcanzar este objetivo; además, en el presupuesto de 2003 se redujeron los recursos. A diferencia de lo que ocurría en el pasado, los exámenes se realizan ahora en función de la demanda, especialmente en el caso de los países menos adelantados; y los Miembros por separado los consideran cada vez más como un elemento importante de sus respectivos procedimientos nacionales de formulación de políticas y en conjunto los conciben como un elemento necesario para comprender a sus interlocutores comerciales y estructurar adecuadamente los programas de creación de capacidad y de asistencia técnica, especialmente para el MI. Además, la revista general anual del Director General ha adquirido mayor importancia. A la vista de este contexto general, la División padece una grave insuficiencia de personal. A ello se debe que para 2004 sólo se hayan previsto 13 fechas de exámenes, correspondientes como mucho a 17 Miembros (es decir una reducción con respecto a la media de 16 fechas de los años anteriores debida a los recortes presupuestarios de 2003). Será necesario recuperar el terreno perdido

en 2004-2006 (y cada vez es mayor el apremio en ese sentido). La preparación de los exámenes dura de 8 a 10 meses, por lo tanto la recuperación tendrá que empezar en 2004 y continuar en 2005; además, en 2004 será necesario empezar a trabajar sobre el primer examen de China, que será difícil y exigirá una aplicación intensiva de recursos y en 2005 empezarán los trabajos correspondientes al primer examen del Taipei Chino. Según las prescripciones sobre la frecuencia de los exámenes del Anexo 3 con respecto a los Miembros que han sido objeto de examen al menos una vez, normalmente en 2005 se deberían someter a examen 18 Miembros (con exclusión de Chipre, Hungría y Polonia a raíz de su adhesión a la UE), sin contar los Miembros no examinados previamente; en 2006 la pauta es similar. En 2005 serán pues necesarias como mínimo 16 fechas de examen; en 2006, como mínimo se necesitarán 17 fechas de examen. Las propuestas de presupuesto para 2004 y 2005 para los exámenes que realice la División de Examen de las Políticas Comerciales se basan en estas consideraciones generales.

Acuerdos comerciales regionales (ACR): Como consecuencia tanto del creciente número de ACR como de la labor en curso y de los resultados obtenidos por el Grupo de Negociación sobre las Normas del Programa de Doha para el Desarrollo, la Sección de Acuerdos Comerciales Regionales de la División de Examen de las Políticas Comerciales debe proceder cada vez en mayor medida a labores de preparación y análisis, especialmente con respecto a los aspectos relativos a la transparencia del orden del día del CACR. Ahora se ha solicitado a la Sección, a título de prueba, que prepare informes fácticos (análogos a los elaborados en el marco del Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales) sobre dos grupos regionales. También recibe solicitudes constantes de asistencia técnica. Los recursos actuales no son suficientes para atender a ese incremento de las necesidades (demandas).

### **Principales actividades**

- En 2004, la División preparará para el OEPC el examen de las políticas comerciales de los siguientes Miembros (por orden cronológico): Estados Unidos, Gambia, Sri Lanka, Rwanda, Singapur, Benin/Burkina Faso/Mali, Belice/Suriname, Unión Europea, República de Corea, Noruega, Jamaica, Brasil, Suiza/Liechtenstein.
- Además, la División dejará listos para su publicación los documentos relativos a unos 6 Miembros que han sido objeto de examen en 2003, iniciará la preparación de los exámenes de otros 10 Miembros en el primer semestre de 2004 y elaborará la revista general anual del Director General sobre la evolución de la política comercial en 2004.
- Como se explicó en el epígrafe "Antecedentes", en 2005 será necesario prever un programa algo más cargado, que comprenda como mínimo 16 fechas de examen.

### **ACR**

- En 2003, el CACR celebrará tres reuniones, como mínimo, y se espera que el Grupo de Negociación sobre las Normas se reúna al menos en cinco ocasiones, en sesión formal. La División de Examen de las Políticas Comerciales preparará la documentación necesaria para cada una de estas reuniones. Se prevé que ambos órganos solicitarán documentos sustantivos sobre cuestiones sistémicas y que será necesario redactar documentos para la Sexta Conferencia Ministerial de la OMC. En relación con los ACR, la División también prestará asistencia técnica a los países en desarrollo y a las economías en transición, la mayoría de los cuales están intensificando su grado de participación en acuerdos regionales.

### **Resultados previstos**

- Finalización del programa de trabajo en el plazo previsto.

Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:

- el personal financiado con cargo al presupuesto ordinario - cinco años/hombre, aproximadamente;
- el personal financiado con cargo a los fondos fiduciarios - seis años/hombre, aproximadamente.



**División de Examen de las Políticas Comerciales**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	33

Presupuesto de la División

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos Personal supernumerario	4.195.600
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones Material y equipo permanente Material y equipo fungible Servicios por contrata	
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal Misiones* Gastos varios - Gastos de representación y atenciones sociales - Otros	800
TOTAL		4.196.400

\* El crédito para misiones se asignará posteriormente.

## **Órgano de Apelación**

### **Objetivos y programa de trabajo para 2004-2005**

#### **Objetivos**

- Asistir al Órgano de Apelación en el examen de los recursos de apelación interpuestos contra los informes de los grupos especiales y los arbitrajes, de conformidad con lo dispuesto en el *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD") facilitando asesoramiento y apoyo de elevada calidad, con eficacia e independencia.
- Participar, según proceda, en la asistencia técnica y otras actividades de formación de la OMC.

#### **Antecedentes**

El Órgano de Apelación fue creado en 1995 de conformidad con el párrafo 1 del artículo 17 del ESD. El mandato del Órgano de Apelación es entender en las apelaciones contra los informes de los grupos especiales. El Órgano de Apelación está integrado por siete personas, de reconocida autoridad y demostrada competencia profesional en derecho, en comercio internacional y, en general, en el campo de aplicación de los acuerdos abarcados. Los miembros del Órgano de Apelación son representativos en términos generales de la composición de la OMC. Se exige a las personas que prestan servicios al Órgano de Apelación que estén disponibles en todo momento y en breve plazo para conocer de las apelaciones en Ginebra. También se pide a miembros concretos del Órgano de Apelación que actúen como árbitros, de conformidad con el párrafo 3 c) del artículo 21 del ESD.

En la fecha de 24 de octubre de 2003, el Órgano de Apelación ha emitido 56 informes del Órgano de Apelación, 16 laudos arbitrales y 1 informe arbitral (en un asunto que las partes resolvieron entre ellas).

En el párrafo 7 del artículo 17 del ESD se dispone lo siguiente: "Se prestará al Órgano de Apelación la asistencia administrativa y jurídica que sea necesaria." El personal de la secretaría del Órgano de Apelación presta esta asistencia. La secretaría del Órgano de Apelación está integrada por un Director, diez juristas, un asistente administrativo y tres secretarios. Habitualmente colaboran con el personal dos pasantes contratados por plazos de tres meses y, de vez en cuando, juristas contratados con contratos de corta duración conforme sea necesario en función del volumen de trabajo.

#### **Principales actividades**

- La secretaría del Órgano de Apelación presta asistencia jurídica y administrativa a los miembros del Órgano de Apelación en su función de examinar los recursos de apelación interpuestos contra los informes de los grupos especiales y de entender y resolver en los asuntos sometidos al arbitraje de determinados miembros del Órgano de Apelación. Además, la secretaría del Órgano de Apelación participa activamente en las actividades de asistencia técnica y otras actividades de formación de la OMC.

### **Resultados previstos**

- Es imposible prever con alguna exactitud los volúmenes de trabajo de 2004 y 2005, dado que el número de apelaciones y arbitrajes depende por completo de las decisiones de los Miembros de la OMC, sobre las cuales la secretaría del Órgano de Apelación no tiene control alguno. Sin embargo, sobre la base de la actual actividad de los grupos especiales y las proporciones de apelación pasadas, nuestra estimación para 2004 es de 10 a 14 apelaciones y de 2 a 3 arbitrajes. Para 2005, nuestra estimación sería de 10 apelaciones y 3 arbitrajes. La secretaría del Órgano de Apelación prestará asistencia jurídica y administrativa al Órgano de Apelación en el examen de las apelaciones y los arbitrajes.
- Se recurre regularmente a la secretaría del Órgano de Apelación para que contribuya a las actividades de asistencia técnica y formación de la OMC. Sobre la base de las actividades realizadas en el pasado, cabe prever que el personal de la secretaría del Órgano de Apelación participará aproximadamente en 25 misiones de asistencia técnica y actividades de formación en 2004 y en 25 actividades de asistencia técnica y actividades de formación en 2005.

### **Estimación de las horas de trabajo anuales asignadas a las actividades de asistencia técnica:**

- personal financiado con cargo al presupuesto ordinario - 500 horas de trabajo, aproximadamente para 2004 y 2005;
- personal financiado con cargo a los fondos fiduciarios - 3.500 horas de trabajo, aproximadamente para 2004 y 2005.

**Órgano de Apelación**

Dotación de personal

Director	1
Otros funcionarios	12

Presupuesto

PARTE	SECCIÓN	FS 2004
A. GASTOS DE PERSONAL	Años de trabajo/Sueldos	2.325.500
	Pensiones y gastos comunes de personal	
	Personal supernumerario	36.000
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS	Comunicaciones y edificios e instalaciones	
	- Comunicaciones	6.500
	- Edificios e instalaciones	18.000
	Material y equipo permanente	23.000
	Material y equipo fungible	20.000
	Servicios por contrata	15.000
C. OTROS GASTOS	Gastos generales de personal	
	- Formación	25.000
	- Seguros	9.000
	- Otros	2.000
	Misiones	10.000
	Gastos varios	
	- Gastos de representación y atenciones sociales	1.000
	- Miembros del Órgano de Apelación	620.000
	- Biblioteca	8.000
	- Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación	1.696.800
TOTAL		4.815.800